HÖRMANN

Ihr Fachhändler für
Tore, Türen und Antriebe.

direkt zur Webseite

Bereitgestellt von:
www.tor7.de

tor7
Alles für Ihr Garagentor

DE **Anleitung für Montage und Betrieb**
Funk-Innentaster RIT 2

EN **Instructions for fitting and operating**
Radio internal push button RIT 2

FR **Instructions de montage et d'utilisation**
Bouton-poussoir sans fil RIT 2

ES **Instrucciones de montaje y funcionamiento**
Pulsador interior vía radiofrecuencia RIT 2

RU **Руководство по монтажу и эксплуатации**
Внутренний выключатель ДУ RIT 2

NL **Handleiding voor montage en bediening**
Draadloze drukknopschakelaar RIT 2

IT **Istruzioni per il montaggio e l'uso**
Radiotastiera interna RIT 2

PT **Instruções de montagem e funcionamento**
Interruptor interior de radiofrequência RIT 2

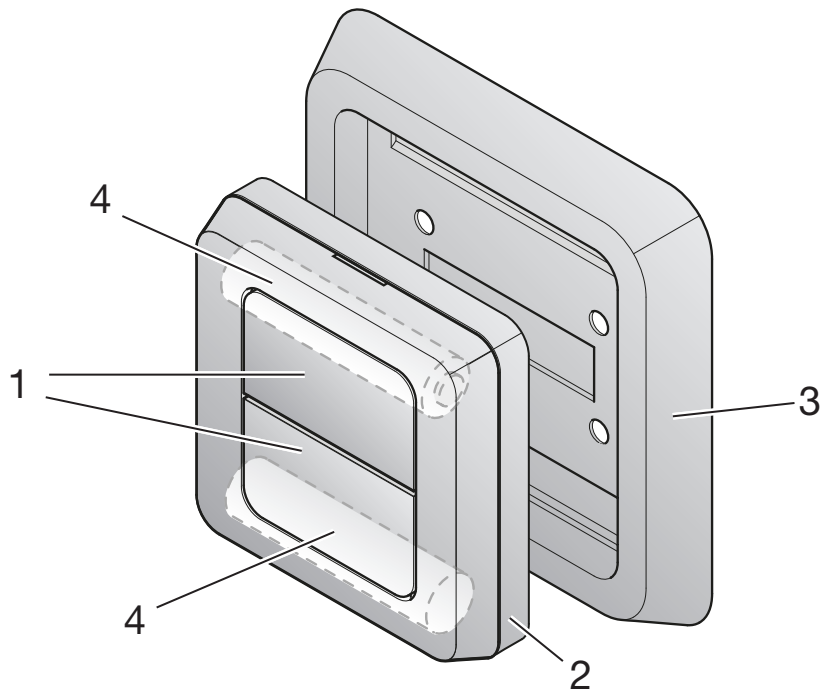
+

PL	POLSKI	**TR**	TÜRKÇE
HU	MAGYAR	**LT**	LIETUVIŲ KALBA
CS	ČESKY	**ET**	EESTI
SL	SLOVENSKY	**LV**	LATVIEŠU VALODA
NO	NORSK	**HR**	HRVATSKI
SV	SVENSKA	**SR**	SRPSKI
FI	SUOMI	**EL**	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
DA	DANSK	**RO**	ROMÂNĂ
SK	SLOVENSKO	**BG**	БЪЛГАРСКИ

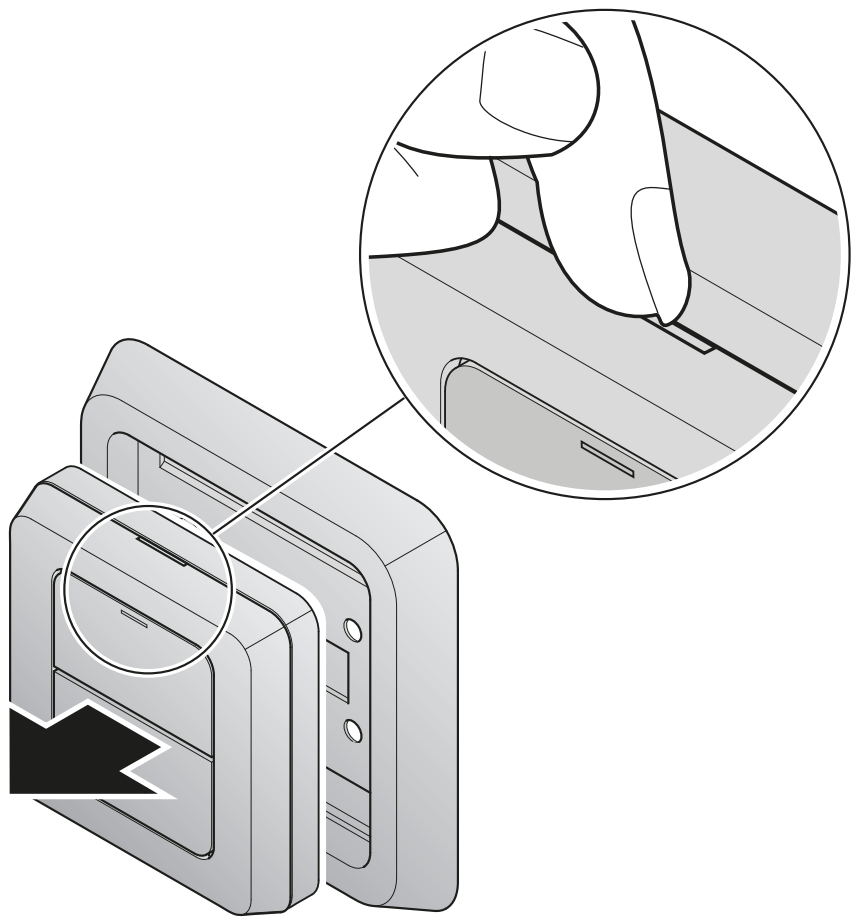
TR20L007 DX/07.2016

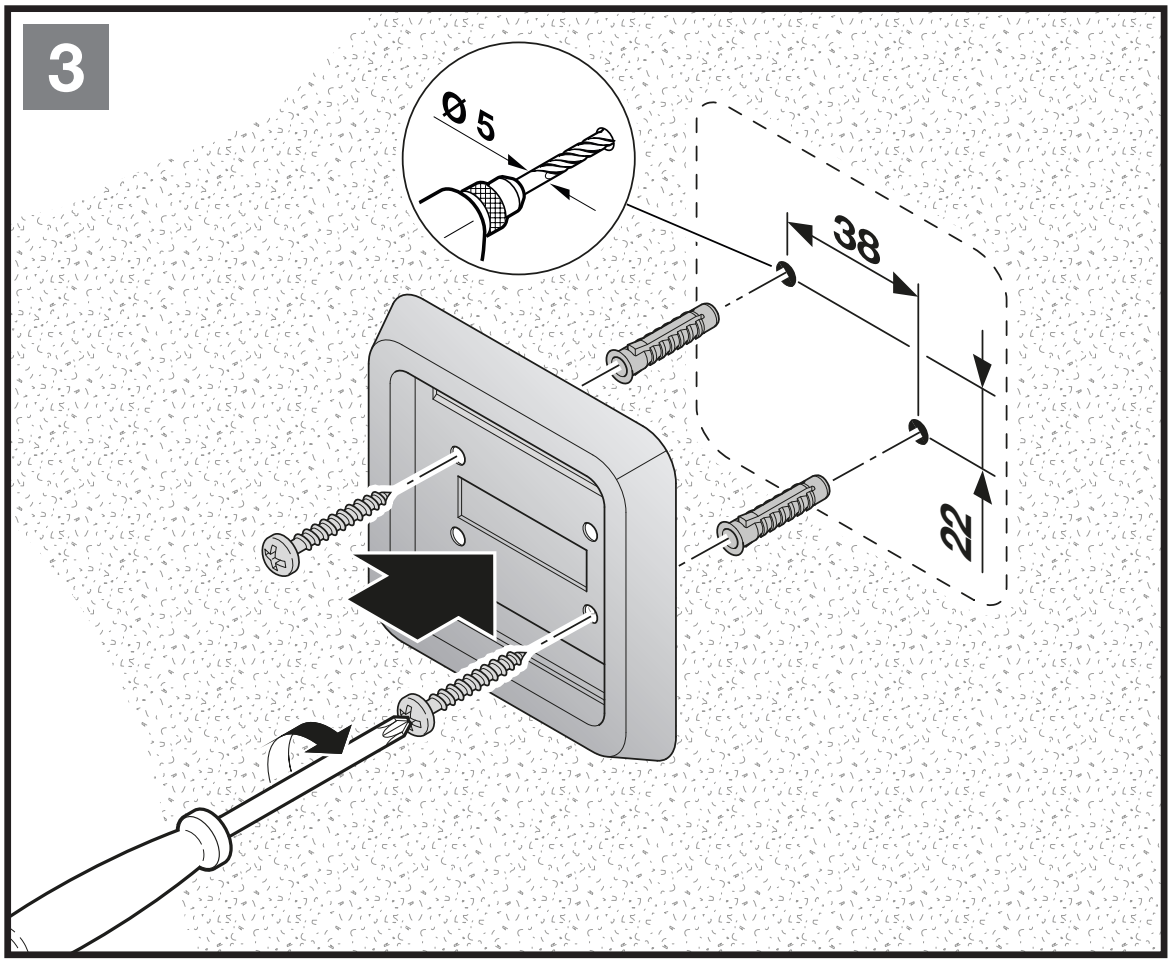
DEUTSCH 8
ENGLISH 16
FRANÇAIS 24
ESPAÑOL. 32
РУССКИЙ 40
NEDERLANDS. 49
ITALIANO 57
PORTUGUÊS. 65
POLSKI 73
ČESKY 81
MAGYAR 89
SLOVENSKO 97
NORSK. 105
SVENSKA. 113
SUOMI 121
DANSK 129
SLOVENSKY 137
TÜRKÇE. 145
LIETUVIŲ KALBA 153
EESTI 161
LATVIEŠU VALODA. 169
HRVATSKI 177
SRPSKI 185
ΕΛΛΗΝΙΚΑ. 193
ROMÂNĂ 201
БЪЛГАРСКИ 209

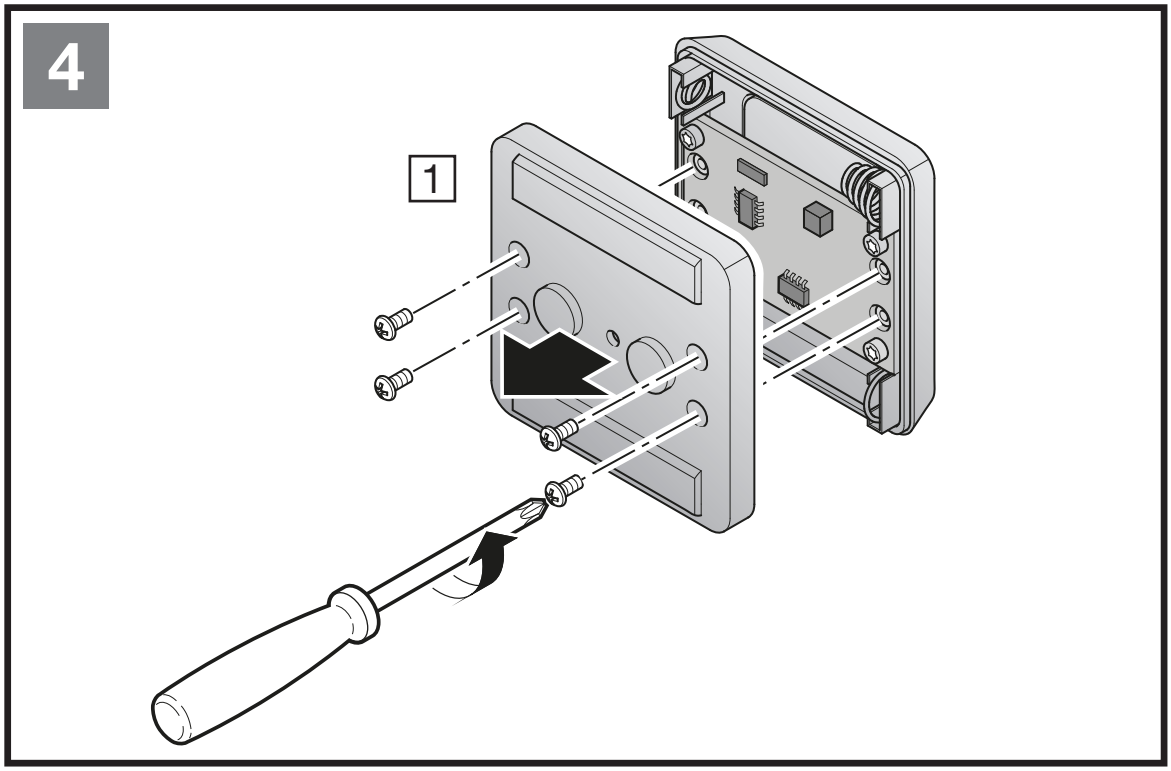
1



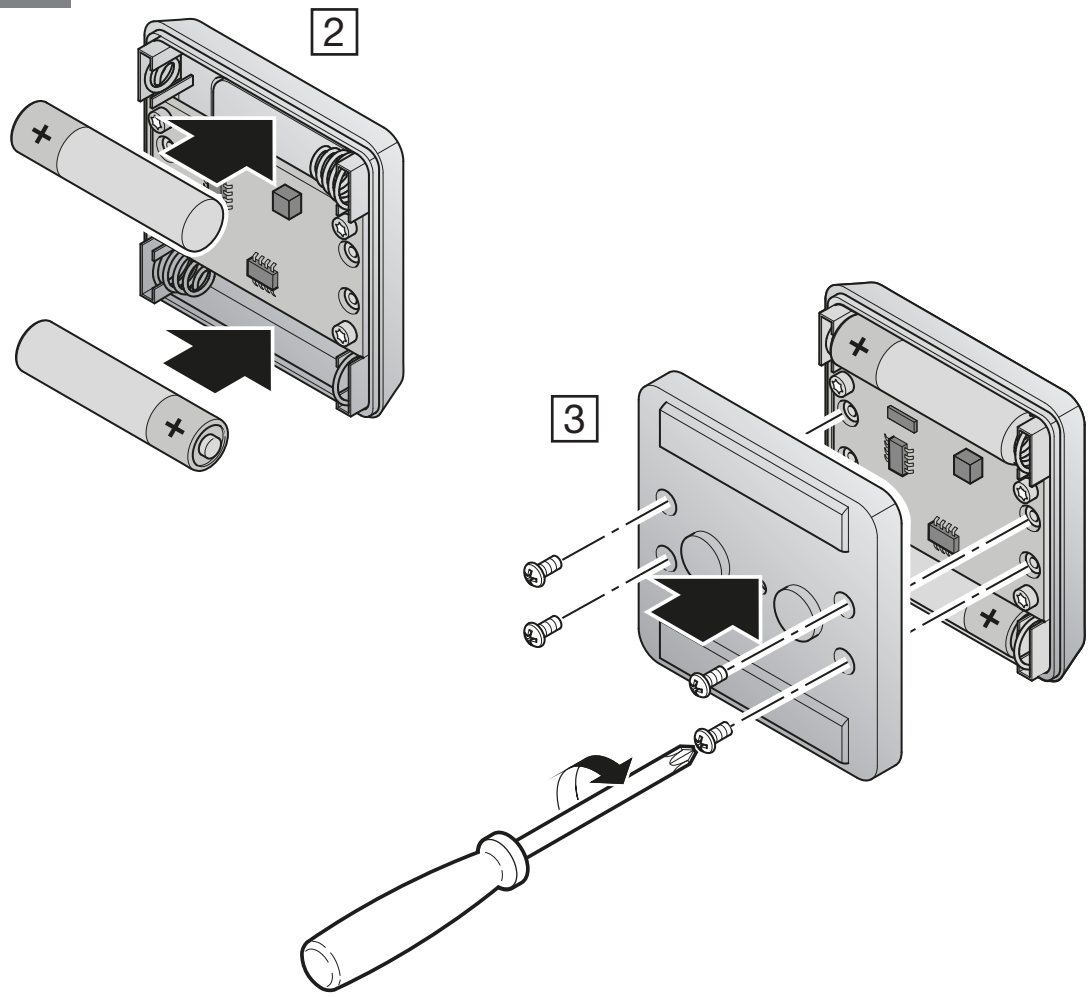
2



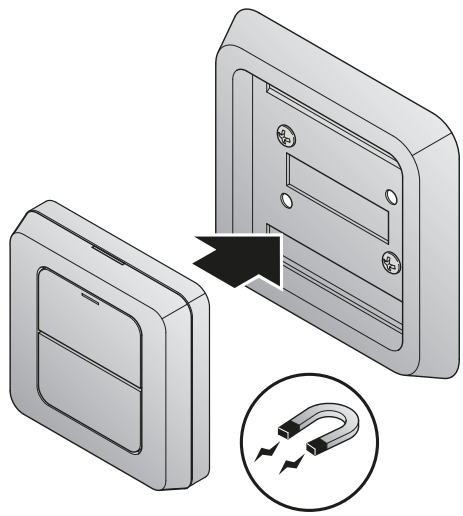

3
Ø 5
38
22


4
1

4

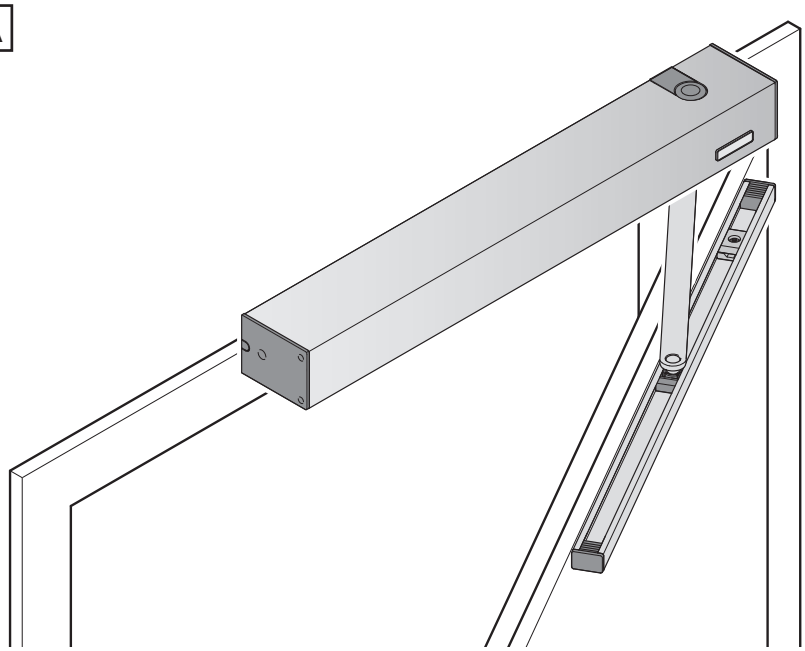


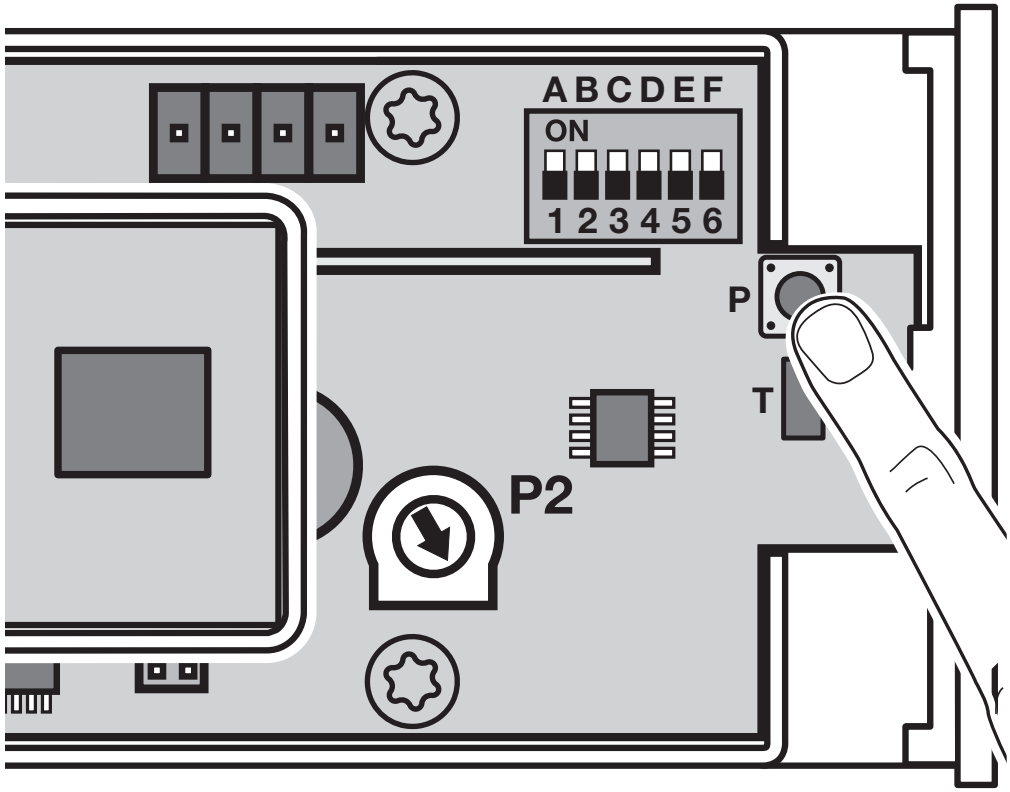
5



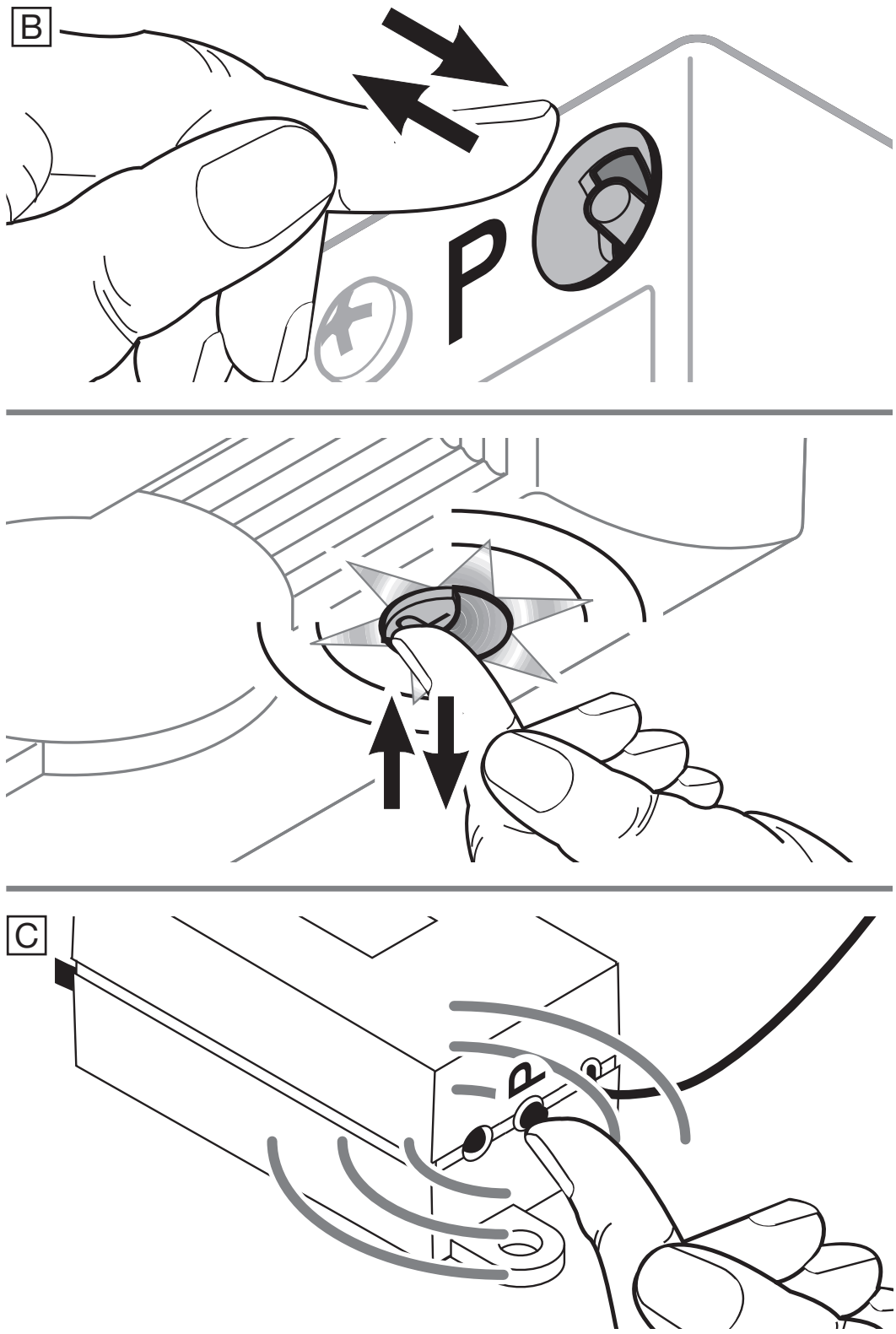
6

A





6



Inhaltsverzeichnis

1 Zu dieser Anleitung 9
2 Sicherheitshinweise 9
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 9
2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb 10
3 Lieferumfang 11
4 Beschreibung des Funk-Innentasters 11
5 Montage 12
6 Inbetriebnahme 12
6.1 Batterien einlegen / wechseln 12
7 Betrieb 12
8 Einlernen des Funk-Innentasters am Antrieb / Empfänger 13
9 Reinigung 13
10 Demontage und Entsorgung 14
11 Technische Daten 14
12 EG-Konformitätserklärung 14

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus unserem Hause entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, sie enthält wichtige Informationen zum Produkt. Beachten Sie die Hinweise und befolgen Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und stellen Sie sicher, dass sie jederzeit verfügbar und vom Benutzer des Produkts einsehbar ist.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Funk-Innentaster RIT 2 ist ein Sender für Antriebe und deren Zubehör. Er arbeitet mit einem Rolling Code, der sich bei jedem Sendevorgang ändert.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr bei Torbewegung / Türbewegung

Wird der Funk-Innentaster bedient, können Personen durch die Torbewegung / Türbewegung verletzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Funk-Innentaster nicht in Kinderhände gelangen und nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Anlage eingewiesen sind!
- ▶ Sie müssen den Funk-Innentaster generell mit Sichtkontakt zum Tor / zur Tür bedienen, wenn nur eine Sicherheitseinrichtung vorhanden ist!
- ▶ Durchfahren bzw. durchgehen Sie Toröffnungen / Türöffnungen von ferngesteuerten Anlagen erst, wenn das Tor / die Tür in der Endlage Auf steht!
- ▶ Bleiben Sie niemals im Bewegungsbereich des Tors / der Tür stehen.

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt / Türfahrt

Während des Lernvorgangs am Funksystem kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten / Türfahrten kommen.

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funksystems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich der Anlage befinden.

ACHTUNG

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse

Bei Nichtbeachtung kann die Funktion beeinträchtigt werden!

Schützen Sie den Funk-Innentaster vor folgenden Einflüssen:

- direkter Sonneneinstrahlung
  (zul. Umgebungstemperatur: –20 °C bis +60 °C)
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

HINWEISE:

- Wenn kein separater Zugang zur Garage vorhanden ist, erweitern oder ändern Sie das Funksystem innerhalb der Garage.
- Wenn Sie das Funksystem in Betrieb nehmen, erweitern oder ändern:
  – Führen Sie eine Funktionsprüfung durch.
  – Können örtliche Gegebenheiten Einfluss auf die Reichweite des Funksystems haben.

3 Lieferumfang

- Funk-Innentaster RIT 2
- 2 × 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03)
- Befestigungsmaterial
- Bedienungsanleitung

4 Beschreibung des Funk-Innentasters

▶ Siehe Bild **1**

1 Sendetaste
2 Gehäuse
3 Montageplatte
4 Batterie

Der Funk-Innentaster arbeitet mit einem Rolling Code, der sich bei jedem Sendevorgang ändert. Der Funk-Innentaster muss an

jedem Empfänger, der angesteuert werden soll, mit der gewünschten Sendetaste eingelernt werden.

5 Montage

▶ Siehe Bild **3**

Die Wahl des Montageorts hat Einfluss auf die Reichweite.

▶ Prüfen Sie vor der Montage, ob das Funksignal die Anlage vom gewählten Montageort erreicht. Ermitteln Sie die beste Ausrichtung ggf. durch Versuche.

6 Inbetriebnahme

Nach dem Einsetzen der Batterien ist der Funk-Innentaster betriebsbereit.

6.1 Batterien einlegen / wechseln

▶ Siehe Bild **4**

ACHTUNG
Zerstörung des Funk-Innentasters durch auslaufende Batterie Batterien können auslaufen und den Funk-Innentaster zerstören. ▶ Wenn Sie den Funk-Innentaster längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie.

7 Betrieb

Jeder Sendetaste ist ein Funkcode zugeordnet.

▶ Drücken Sie die Sendetaste, deren Funkcode Sie senden möchten.
Der Funkcode wird gesendet.

HINWEIS

Wenn der Funk-Innentaster nicht mehr wie gewohnt funktioniert, wechseln Sie die Batterien.

▶ Siehe Bild **4**

8 Einlernen des Funk-Innentasters am Antrieb / Empfänger

▶ Siehe Bild **6**

Der Funk-Innentaster muss an jedem Empfänger, der angesteuert werden soll, mit der gewünschten Sendetaste eingelernt werden.

1. Drücken Sie kurz die **P**-Taste in der Antriebshaube oder am Empfänger.
   Die rote LED blinkt.
2. Drücken Sie die gewünschte Sendetaste so lange, bis die LED schnell blinkt.
3. Lassen Sie die Sendetaste los.
4. Drücken Sie die Sendetaste innerhalb von 15 Sekunden erneut, bis die LED sehr schnell blinkt.
5. Lassen Sie die Sendetaste los.
   Die LED leuchtet konstant.
   Die Sendetaste ist betriebsbereit eingelernt.
6. Führen Sie eine Funktionsprüfung durch.

9 Reinigung

ACHTUNG
Beschädigung des Funk-Innentasters durch falsche Reinigung Das Reinigen des Funk-Innentasters mit ungeeigneten Reinigungsmitteln kann die Oberfläche angreifen. ▶ Reinigen Sie den Funk-Innentaster nur mit einem sauberen und feuchten Tuch.

10 Demontage und Entsorgung

Elektro- und Elektronikgeräte sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

11 Technische Daten

Frequenz	433 MHz
Codierung	Rolling Code
zulässige Umgebungstemperatur	– 20 °C bis + 60 °C
Batterie	2 × 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03)

12 EG-Konformitätserklärung

im Sinne der Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU

Hiermit erklärt die

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

dass sich dieses

Gerät Funk-Innentaster für Antriebe und deren Zubehör

Artikel-Bezeichnung	RIT 2
Typenbezeichnung	RIT2-433
Frequenz	433 MHz

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von ihr in Verkehr gebrachten Ausführung in Übereinstimmung mit den

grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU befindet.

Bei einer nicht abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Angewandte und herangezogene Normen und Spezifikationen

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Dieses Gerät darf betrieben werden in allen EU-Ländern, Norwegen, Schweiz und anderen Ländern.

Steinhagen, den 13.06.2016

ppa. Axel Becker
Geschäftsleitung

Contents

1 About These Instructions 17
2 Safety instructions 17
2.1 Intended use 17
2.2 Safety instructions for operation 18
3 Scope of delivery 19
4 Description of the radio internal push button 20
5 Fitting 20
6 Initial start-up 20
6.1 Inserting / changing the batteries 20
7 Operation 21
8 Teaching in the radio internal push button on the operator / receiver 21
9 Cleaning 22
10 Dismantling and disposal 22
11 Technical data 22
12 EC Declaration of Conformity 23

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Dear Customer,

We thank you for choosing a quality product from our company.

1 About These Instructions

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The radio internal push button RIT 2 is a transmitter for operators and their accessories. It works with a rolling code that changes with each sending procedure.

Other applications are not permitted. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operation

⚠ WARNING

Danger of injury during door travel

Persons may be injured by door travel if the radio internal push button is actuated.

- ▶ Make sure that the radio internal push buttons are kept away from children and can only be used by people who have been instructed on how the remote-control system functions!
- ▶ If the door has only one safety feature, only operate the radio internal push button if you are within sight of the door!
- ▶ Drive or walk through the door openings of remote-controlled systems only when the door is in the Open end-of-travel position!
- ▶ Never stand in the door's area of travel.

⚠ CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

Unintended door travel may occur while teaching in the radio code.

- ▶ Pay attention that no persons or objects are in the system's area of travel when teaching in the radio system.

ATTENTION

Functional impairment caused by environmental conditions

Non-compliance with these instructions can impair function!

Protect the radio internal push button from the following conditions:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature: –20 °C to +60 °C)
- Moisture
- Dust

NOTE:

- If there is no separate entrance to the garage, then you should enhance or change the radio system within the garage.
- If you want to start operating, enhance or change the radio system:
  - Perform a function check.
  - Local conditions may affect the range of the radio system.

3 Scope of delivery

- Radio internal push button RIT 2
- 2 × 1.5 V battery, type: AAA (LR03)
- Fixing material
- Operating instructions

4 Description of the radio internal push button

▶ See Figure **1**

1 Transmitter button
2 Housing
3 Mounting plate
4 Battery

The radio internal push button works with a rolling code that changes with each sending procedure. The radio internal push button must be taught in with the desired transmitter button on each receiver that is to be controlled.

5 Fitting

▶ See Figure **3**

The choice of the fitting location affects the range.

▶ Prior to fitting, verify that the radio signal can reach the system at the selected fitting site. Determine the best orientation, by trial and error, if required.

6 Initial start-up

After inserting the batteries, the radio internal push button is ready for operation.

6.1 Inserting / changing the batteries

▶ See Figure **4**

ATTENTION

Destruction of the radio internal push button by leaking batteries

Batteries can leak and destroy the radio internal push button.

▶ Remove the battery if you do not intend to use the radio internal push button for a long period of time.

7 Operation

Each transmitter button is assigned to a radio code.

▶ Press the transmitter button whose radio code you want to transmit.
The radio code is transmitted.

NOTE

If the radio internal push button does not work as usual, change the batteries.

▶ See Figure **4**

8 Teaching in the radio internal push button on the operator / receiver

▶ See Figure **6**

The radio internal push button must be taught in with the desired transmitter button on each receiver that is to be controlled.

1. Briefly press the **P** button on the operator cover or on the receiver.
   The red LED flashes.
2. Hold the desired transmitter button down until the LED begins flashing rapidly.
3. Release the transmitter button.
4. Press the transmitter button again within 15 seconds, until the LED begins flashing very rapidly.
5. Release the transmitter button.
   The LED will be illuminated. **The transmitter button has been taught in and is ready for operation.**
6. Perform a function check.

9 Cleaning

ATTENTION
Damaging the radio internal push button by faulty cleaning Cleaning the radio internal push button with unsuitable cleaning agents can damage the surface. ▶ Clean the radio internal push button with a clean, soft, damp cloth.

10 Dismantling and disposal

Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.

11 Technical data

Frequency	433 MHz
Coding	Rolling code
Permissible ambient temperature	–20 °C to + 60 °C
Battery	2 × 1.5 V battery, type: AAA (LR03)

12 EC Declaration of Conformity

As defined in the Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU

Herewith the

Company Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

declares that this

equipment / system Radio internal push button for operators and their accessories

Article designation	RIT 2
Type designation	RIT2-433
Frequency	433 MHz

based on its design and style in the marketed version is in accordance with the basic requirements and other relevant requirements of the Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

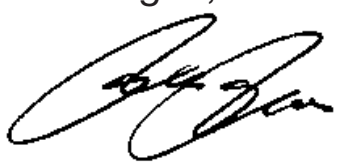
Any modification made to the device without our express permission and approval shall render this declaration null and void.

Applied and consulted standards and specifications:

EN 60950-1, EN 300 220-1/2, EN 301 489-1/3, EN 62479:2010

This device may be operated in all EU nations, Norway, Switzerland and other countries.

Steinhagen, 13.06.2016



Axel Becker
Management

Table des matières

1 A propos de ce mode d'emploi 25
2 Consignes de sécurité 25
2.1 Utilisation appropriée 25
2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement 26
3 Matériel livré 27
4 Description du bouton-poussoir sans fil 27
5 Montage 28
6 Mise en service 28
6.1 Introduction / Changement de piles 28
7 Fonctionnement 28
8 Apprentissage du bouton-poussoir sans fil sur la motorisation / le récepteur 29
9 Nettoyage 30
10 Démontage et élimination 30
11 Données techniques 30
12 Déclaration de conformité CE 31

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement et entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit. Veuillez tenir compte des remarques et en particulier respecter toutes les consignes de sécurité et mises en garde.

Conservez précieusement les présentes instructions et assurez-vous que tous les utilisateurs puissent les consulter à tout moment.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Le bouton-poussoir sans fil RIT 2 est un émetteur pour motorisations et leurs accessoires. Il travaille avec un code tournant qui change à chaque phase d'émission.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte / portail

L'utilisation du bouton-poussoir sans fil est susceptible de blesser des personnes en raison du mouvement de porte / portail.

- Assurez-vous que les boutons-poussoirs sans fil restent hors de portée des enfants et qu'ils sont uniquement utilisés par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation télécommandée !
- Vous devez en règle générale commander le bouton-poussoir sans fil avec contact visuel direct à l'installation si cette dernière ne dispose que d'un dispositif de sécurité !
- N'empruntez les ouvertures de porte / portail télécommandé(e) en véhicule ou à pied que lorsque la porte / le portail s'est immobilisé(e) en position finale Ouvert !
- Ne restez jamais dans la zone de déplacement de la porte / du portail.

⚠ PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte / portail involontaire

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des trajets de porte / portail involontaires peuvent se déclencher.

- Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte / du portail.

ATTENTION

Altération du fonctionnement due à des influences environnementales

En cas de non-respect, le fonctionnement peut être altéré !

Protégez le bouton-poussoir sans fil des influences suivantes :

- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée : –20 °C à +60 °C)
- Humidité
- Poussière

REMARQUES :

- Si le garage ne dispose d'aucun accès séparé, toute modification ou extension du système radio doit avoir lieu à l'intérieur même du garage.
- Lors de la mise en service, de l'extension ou de la modification du système radio :
  – Contrôlez le bon fonctionnement.
  – Les impératifs locaux peuvent exercer une influence sur la portée du système radio.

3 Matériel livré

- Bouton-poussoir sans fil RIT 2
- 2 × pile 1,5 V, type : AAA (LR03)
- Accessoires de fixation
- Instructions d'utilisation

4 Description du bouton-poussoir sans fil

▶ Voir figure **1**

1 Touche d'émission
2 Boîtier
3 Plaque de montage
4 Pile

Le bouton-poussoir sans fil travaille avec un code tournant qui change à chaque phase d'émission. Le bouton-poussoir sans fil doit être programmé avec la touche d'émission souhaitée, et ce pour tous les récepteurs devant être commandés.

5 Montage

▶ Voir figure **3**

Le choix du site de montage exerce une influence sur la portée.

▶ Avant le montage, assurez-vous que le signal radio peut être reçu par l'installation depuis le site de montage choisi. Déterminez la meilleure orientation en procédant à des tests.

6 Mise en service

Une fois les piles introduites, le bouton-poussoir sans fil est opérationnel.

6.1 Introduction / Changement de piles

▶ Voir figure **4**

ATTENTION
Destruction du bouton-poussoir sans fil due à une fuite des piles Les piles peuvent fuir et détruire le bouton-poussoir sans fil. ▶ Si vous n'utilisez pas le bouton-poussoir sans fil sur une période prolongée, retirez les piles de celui-ci.

7 Fonctionnement

Un code radio est affecté à chaque touche d'émission.

▶ Appuyez sur la touche d'émission dont vous souhaitez envoyer le code radio.
Le code radio est envoyé.

REMARQUE

Si le bouton-poussoir sans fil ne fonctionne plus comme d'habitude, changez les piles.

▶ Voir figure **4**

8 Apprentissage du bouton-poussoir sans fil sur la motorisation / le récepteur

▶ Voir figure **6**

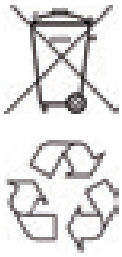
Le bouton-poussoir sans fil doit être programmé avec la touche d'émission souhaitée, et ce pour tous les récepteurs devant être commandés.

1. Appuyez brièvement sur la touche **P** du capot de motorisation ou du récepteur.
   La LED rouge clignote.
2. Appuyez sur la touche d'émission souhaitée jusqu'à ce que la LED se mette à clignoter rapidement.
3. Relâchez la touche d'émission.
4. Appuyez de nouveau sur la touche d'émission dans les 15 secondes suivantes, jusqu'à ce que la LED clignote très rapidement.
5. Relâchez la touche d'émission.
   La LED s'allume de façon constante. **La touche d'émission est mémorisée et opérationnelle.**
6. Contrôlez le bon fonctionnement.

9 Nettoyage

ATTENTION
Endommagement du bouton-poussoir sans fil dû à un nettoyage incorrect Le nettoyage du bouton-poussoir sans fil à l'aide de produits de nettoyage inappropriés peut altérer sa surface. ▶ Nettoyez le bouton-poussoir sans fil uniquement à l'aide d'un chiffon propre et humide.

10 Démontage et élimination



Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.

11 Données techniques

Fréquence	433 MHz
Codage	Code tournant
Température ambiante autorisée	De –20 °C à 60 °C
Pile	2 × pile 1,5 V, type : AAA (LR03)

12 Déclaration de conformité CE

Au sens de la Directive sur les équipements radio (RED) 2014/53/UE

Par la présente, la

Société Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

certifie que le présent

Appareil Bouton-poussoir sans fil pour motorisations et leurs accessoires

Désignation de l'article	RIT 2
Désignation du type	RIT2-433
Fréquence	433 MHz

sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version qu'elle commercialise, satisfait aux exigences fondamentales et autres prescriptions pertinentes de la directive sur les équipements radio (RED) 2014/53/UE.

Toute modification non approuvée de l'appareil annule la validité de la présente déclaration.

Normes et spécifications apparentées et connexes :

EN 60950-1, EN 300 220-1/2, EN 301 489-1/3, EN 62479:2010

Cet appareil peut être exploité dans tous les pays de l'Union européenne, en Norvège, en Suisse ainsi que dans d'autres pays.

Steinhagen, le 13.06.2016

p.p. Axel Becker
Direction générale

Índice

1 Acerca de estas instrucciones 33
2 Indicaciones de seguridad 33
2.1 Uso apropiado 33
2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento 34
3 Volumen de suministro 35
4 Descripción del pulsador interior vía radiofrecuencia 35
5 Montaje 36
6 Puesta en marcha 36
6.1 Colocar / cambiar las pilas 36
7 Funcionamiento 37
8 Programación del pulsador interior vía radiofrecuencia en el automatismo / receptor 37
9 Limpieza 38
10 Desmontaje y reciclaje 38
11 Datos técnicos 38
12 Declaración CE de conformidad 39

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Estimada cliente, estimado cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Lea estas instrucciones íntegra y cuidadosamente, ya que contienen información importante sobre el producto. Tenga en cuenta las indicaciones, en particular las indicaciones de seguridad y de advertencia.

Guarde estas instrucciones cuidadosamente y asegúrese de que se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso apropiado

El pulsador interior vía radiofrecuencia RIT 2 es un emisor para automatismos y sus accesorios. Funciona con un código dinámico (Rolling Code) que se modifica con cada proceso de emisión.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no apropiado o un manejo incorrecto.

2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones durante el recorrido de la puerta

Al usar el pulsador interior vía radiofrecuencia se provocan movimientos de puerta que pueden causar lesiones a personas.

- ▶ Asegúrese de que los pulsadores interiores vía radiofrecuencia no estén al alcance de los niños y de que solo los utilicen personas instruidas en el funcionamiento de la instalación controlada a distancia.
- ▶ Por lo general, si solo se dispone de un dispositivo de seguridad, el pulsador interior vía radiofrecuencia solo debe usarse si la puerta se encuentra en su campo de visión.
- ▶ No atraviese el hueco de puerta de la instalación controlada a distancia mientras la puerta no se encuentre en su posición final de apertura.
- ▶ No permanezca parado nunca en la zona de movimiento de la puerta.

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

Durante el proceso de programación del sistema de radiofrecuencia, pueden producirse recorridos de puerta no intencionados.

- ▶ Al programar el sistema de radiofrecuencia preste atención a que no se encuentren personas ni objetos en la zona de movimiento de la instalación.

ATENCIÓN

Fallos del funcionamiento por influencias del medio ambiente

Si no se tiene en cuenta, puede perjudicarse el funcionamiento.

Proteja el pulsador interior vía radiofrecuencia de las influencias siguientes:

- Exposición directa a la radiación solar (temperatura ambiental admisible: –20 °C a +60 °C)
- Humedad
- Polvo

NOTAS:

- Si no se dispone de acceso separado al garaje, amplíe o modifique el sistema de radiofrecuencia dentro del garaje.
- Si pone en servicio, amplía o modifica el sistema de radiofrecuencia:
  - Realice una comprobación de funcionamiento.
  - Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.

3 Volumen de suministro

- Pulsador interior vía radiofrecuencia RIT 2
- 2 pilas de 1,5 V, tipo: AAA (LR03)
- Material de fijación
- Instrucciones de servicio

4 Descripción del pulsador interior vía radiofrecuencia

▶ Ver ilustr. **1**

1 Pulsador de emisión
2 Carcasa
3 Placa de montaje
4 Pila

El pulsador interior vía radiofrecuencia funciona con un código dinámico (Rolling Code) que se modifica con cada proceso de emisión. Cada receptor del pulsador interior vía radiofrecuencia que se vaya a controlar, se debe programar con la tecla emisora deseada.

5 Montaje

▶ Ver ilustr. **3**

La elección del lugar de montaje influye en el alcance.

▶ Antes de proceder al montaje, verifique que la señal de radio llega a la instalación del lugar de montaje seleccionado. En caso dado, realice pruebas para determinar cuál es la mejor orientación.

6 Puesta en marcha

Una vez colocadas las pilas, el pulsador interior vía radiofrecuencia está listo para el funcionamiento.

6.1 Colocar / cambiar las pilas

▶ Ver ilustr. **4**

ATENCIÓN
Daño del pulsador interior vía radiofrecuencia por fugas en las pilas Las pilas pueden tener fugas y dañar el pulsador interior vía radiofrecuencia. ▶ Si no va a utilizar el pulsador interior vía radiofrecuencia durante un período prolongado, retire las pilas.

7 Funcionamiento

Cada pulsador de emisión tiene asignado un código de radiofrecuencia.

▶ Accione el pulsador de emisión cuyo código de radiofrecuencia desee enviar.
Se envía el código de radiofrecuencia.

NOTA

Cuando el pulsador interior vía radiofrecuencia no funcione como es habitual, cambie las pilas.

▶ Ver ilustr. **4**

8 Programación del pulsador interior vía radiofrecuencia en el automatismo / receptor

▶ Ver ilustr. **6**

Cada receptor del pulsador interior vía radiofrecuencia que se vaya a controlar, se debe programar con la tecla emisora deseada.

1. Presione brevemente la tecla **P** de la carcasa del automatismo o del receptor.
El LED rojo parpadea.
2. Presione la tecla emisora deseada hasta que la luz LED parpadee de forma rápida.
3. Suelte el pulsador de emisión.
4. Presione de nuevo la tecla emisora en los siguientes 15 segundos hasta que el LED parpadee de forma muy rápida.
5. Suelte el pulsador de emisión.
El LED permanece encendido de forma constante.
El pulsador de emisión está programado listo para su funcionamiento.
6. Realice una comprobación de funcionamiento.

9 Limpieza

ATENCIÓN
Daño del pulsador interior vía radiofrecuencia por limpieza inadecuada Si para la limpieza del pulsador interior vía radiofrecuencia se utilizan productos inapropiados, puede dañarse la superficie. ▶ Limpie el pulsador interior vía radiofrecuencia únicamente con un paño limpio y húmedo.

10 Desmontaje y reciclaje

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas no deben desecharse con la basura doméstica o con los residuos restantes, sino deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

11 Datos técnicos

Frecuencia	433 MHz
Codificación	Código dinámico (Rolling Code)
Temperatura ambiente permitida	Desde –20 °C hasta +60 °C
Pila	2 pilas de 1,5 V, tipo: AAA (LR03)

12 Declaración CE de conformidad

Conforme a la directiva sobre equipos radioeléctricos 2014/53/UE, conocida como directiva RED (“Radio Equipment Directive”)

Por la presente, la

Empresa Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

declara que el

Aparato Pulsador interior vía radiofrecuencia para automatismos y sus accesorios

Denominación del artículo	RIT 2
Denominación del modelo	RIT2-433
Frecuencia	433 MHz

corresponde según su concepto y tipo de construcción en la versión comercializada a las exigencias básicas y a todas las prescripciones pertinentes de la directiva RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/UE.

En caso de una modificación del dispositivo no autorizada, pierde validez la presente declaración.

Normas y especificaciones aplicadas y consultadas:

EN 60950-1, EN 300 220-1/2, EN 301 489-1/3, EN 62479:2010

Este aparato puede comercializarse en todos los países de la UE, Noruega, Suiza y otros países.

Steinhagen, 13/06/2016

ppa. Axel Becker
Dirección

Содержание

1 Введение 41
2 Указания по безопасности 41
2.1 Использование по назначению 41
2.2 Указания по безопасности при эксплуатации 42
3 Комплект поставки 43
4 Описание внутреннего выключателя ДУ 44
5 Монтаж 44
6 Ввод в эксплуатацию 44
6.1 Установка / замена батарейки 44
7 Эксплуатация 45
8 Программирование внутреннего выключателя ДУ на приводе / приемнике 45
9 Очистка 46
10 Демонтаж и утилизация 47
11 Технические характеристики 47
12 Заявление о соответствии требованиям ЕС 47

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Уважаемые покупатели!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии. Особое внимание обратите на информацию и указания, относящиеся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности.

Бережно храните данное руководство и позаботьтесь о том, чтобы пользователь изделия имел свободный доступ к руководству в любое время.

2 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Внутренний выключатель ДУ RIT 2 представляет собой передатчик для приводов и их принадлежностей. Он работает с постоянно изменяющимся кодом, который меняется при каждой передаче сигнала на приемник.

Использование не по назначению недопустимо. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

2.2 Указания по безопасности при эксплуатации

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм при движении ворот / движении дверей

При управлении воротами/дверьми с помощью внутреннего выключателя ДУ перемещение ворот / дверей может стать причиной травмирования людей.

- ▶ Внутренний выключатель ДУ должен быть установлен в недоступном для детей месте! К его использованию допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации установок с дистанционным управлением!
- ▶ Если имеется только одно устройство безопасности, то внутренним выключателем ДУ следует всегда управлять из зоны видимости ворот / дверей!
- ▶ Проход и / или проезд через проемы ворот / дверей, оборудованные установками с дистанционным управлением, разрешается только тогда, когда ворота / двери находятся в конечном открытом положении.
- ▶ Никогда не стойте в зоне движения ворот / дверей.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот / дверей

Во время программирования системы дистанционного управления в режиме обучения может произойти непроизвольное движение ворот/дверей.

- ▶ Следите за тем, чтобы во время программирования системы дистанционного управления в зоне движения установки не было ни людей, ни предметов.

ВНИМАНИЕ!

Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия

Несоблюдение этих требований может привести к функциональным сбоям!

Предохраняйте внутренний выключатель ДУ от воздействия следующих факторов:

- Прямое воздействие солнечных лучей (допустимая температура окружающей среды: от –20°C до +60°C)
- Влага
- Пыль

УКАЗАНИЯ:

- При отсутствии отдельного входа в гараж, произведите расширение или изменение системы дистанционного управления внутри гаража.
- При вводе в эксплуатацию, расширении или изменении системы дистанционного управления обязательно учитывайте нижеследующие указания:
  - Проведите функциональное испытание.
  - Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия системы дистанционного управления.

3 Комплект поставки

- Внутренний выключатель ДУ RIT 2
- 2 батарейки 1,5 В, тип AAA (LR03)
- Крепежный материал
- Руководство по эксплуатации

4 Описание внутреннего выключателя ДУ

▶ См. рис. **1**

1 Клавиша Передачи
2 Корпус
3 Монтажная пластина
4 Батарейка

Внутренний выключатель ДУ работает с постоянно изменяющимся кодом, который меняется при каждой передаче сигнала на приемник. Внутренний выключатель ДУ должен быть запрограммирован на каждом приемнике, которым осуществляется управление с помощью выбранной клавиши Передачи.

5 Монтаж

▶ См. рис. **3**

Выбор места монтажа влияет на радиус действия сигнала.

▶ Перед монтажом проверьте, доходит ли радиосигнал до установки с выбранного места монтажа. Определите наилучшее место расположения и ориентацию, при необходимости, экспериментальным путем.

6 Ввод в эксплуатацию

Внутренний выключатель ДУ готов к эксплуатации сразу после установки батареек.

6.1 Установка / замена батарейки

▶ См. рис. **4**

ВНИМАНИЕ!

Повреждение внутреннего выключателя ДУ, вызванное течью батарейки

Батарейки могут течь, что, в свою очередь, может привести к повреждению внутреннего выключателя ДУ.

- ▶ Если Вы в течение длительного времени не пользуетесь внутренним выключателем ДУ, выньте из него батарейки.

7 Эксплуатация

Каждой клавише Передачи соответствует определенный радиокод.

- ▶ Нажмите на ту клавишу Передачи, радиокод которой Вы хотите передать.
  Происходит передача радиокода.

УКАЗАНИЕ

Если внутренний выключатель ДУ больше не функционирует как обычно, замените батарейки.

- ▶ См. рис. **4**

8 Программирование внутреннего выключателя ДУ на приводе / приемнике

- ▶ См. рис. **6**

Внутренний выключатель ДУ должен быть запрограммирован на каждом приемнике, которым

осуществляется управление с помощью выбранной клавиши Передачи.

1. Коротко нажмите клавишу **P** в крышке привода или на приемнике.
   Красный светодиод мигает.
2. Нажмите желаемую клавишу Передачи и удерживайте ее нажатой, пока светодиод не начнет быстро мигать.
3. Отпустите клавишу Передачи.
4. В течение следующих 15 секунд нажмите на клавишу Передачи еще раз, пока светодиод не начнет очень быстро мигать.
5. Отпустите клавишу Передачи.
   Светодиод горит постоянно. **Клавиша Передачи запрограммирована и готова к эксплуатации.**
6. Проведите функциональное испытание.

9 Очистка

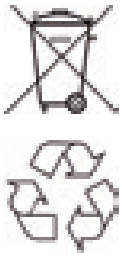
ВНИМАНИЕ!

Повреждение внутреннего выключателя ДУ, вызванное неправильной очисткой

Очистка внутреннего выключателя ДУ при помощи ненадлежащих чистящих средств может оказать разрушающее воздействие на поверхность устройства (например, привести к коррозии).

- ▶ Очищайте внутренний выключатель ДУ только чистой и влажной тряпкой.

10 Демонтаж и утилизация



Электронные приборы, электроприборы и батарейки нельзя выкидывать вместе с обычным мусором. Они подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.

11 Технические характеристики

Частота	433 МГц
Кодировка	постоянно изменяющийся код
Допустимая температура окружающей среды	от –20 °C до + 60 °C
Батарейка	2 батарейки 1,5 В, тип AAA (LR03)

12 Заявление о соответствии требованиям ЕС

в смысле Директивы о радиооборудовании (RED) 2014/53/EC

Настоящим заявляет

Фирма Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

что данный

прибор Внутренний выключатель ДУ для приводов ворот и их принадлежностей

Обозначение артикула	RIT 2
Обозначение типа	RIT2-433
Частота	433 МГц

благодаря принципам, лежащим в основе его конструкции, а также в исполнении, которое производитель предлагает на рынке, соответствует основополагающим требованиям и другим релевантным предписаниям Директивы о радиооборудовании (RED) 2014/53/EC.

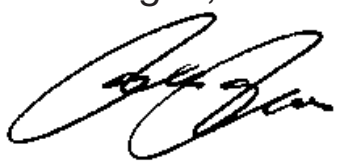
Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения прибора.

Мы руководствовались следующими стандартами и спецификациями:

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Эксплуатация данного прибора разрешается во всех странах Евросоюза, в Норвегии, Швейцарии и других странах.

Steinhagen, 13.06.2016



Axel Becker,
Руководитель предприятия

Inhoudsopgave

1 Over deze handleiding 50
2 Veiligheidsrichtlijnen 50
2.1 Gebruik volgens de voorschriften 50
2.2 Veiligheidsrichtlijnen bij de bediening 51
3 Leveringsomvang 52
4 Beschrijving van de draadloze binnendrukknop 52
5 Montage 53
6 Ingebruikname 53
6.1 Batterijen plaatsen of vervangen 53
7 Bediening 54
8 Instellen van de draadloze binnendrukknop aan de aandrijving / ontvanger 54
9 Reiniging 55
10 Demontage en afvoer 55
11 Technische gegevens 55
12 EG-conformiteitsverklaring 56

Het doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

Geachte klant,

Wij danken u omdat u gekozen hebt voor een kwaliteitsproduct van onze firma.

1 Over deze handleiding

Gelieve deze handleiding zorgvuldig en volledig te lezen: zij bevat belangrijke informatie over dit product. Neem alle richtlijnen in acht en volg bijzonder de veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen op.

Bewaar de handleiding zorgvuldig en zorg ervoor dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

2 Veiligheidsrichtlijnen

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De draadloze binnendrukknop RIT 2 is een zender voor aandrijvingen en hun toebehoren. De drukknop werkt met een rolling code, die bij elke verzending wordt gewijzigd.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ondoelmatig gebruik of een verkeerde bediening werd veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsrichtlijnen bij de bediening

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel bij deurbeweging

Wanneer de draadloze binnendrukknop bediend wordt, kunnen personen gewond worden door de deurbeweging.

- ▶ Zorg ervoor dat draadloze drukknopschakelaars niet in kinderhanden terecht komen en alleen worden gebruikt door personen die vertrouwd zijn met de werkwijze van de installatie met afstandsbediening!
- ▶ Wanneer de deur met slechts één veiligheidsvoorziening is uitgerust, mag u de draadloze binnendrukknop enkel gebruiken als u de deur ziet.
- ▶ Rijd of loop pas door de opening van een deur met afstandsbediening wanneer die in de eindpositie „Open” staat.
- ▶ Blijf nooit in de bewegingszone van de deur staan.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijk letsel door ongewilde deurbeweging

Tijdens het teachen van het draadloos systeem kunnen er ongewenste bewegingen van de deur plaatsvinden.

- ▶ Let erop dat er zich bij het teachen van het draadloos systeem geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de installatie bevinden.

LET OP
Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden Bij onachtzaamheid kan de functie belemmerd worden! Bescherm de draadloze drukknopschakelaar tegen de volgende invloeden: • rechtstreeks zonlicht (toegelaten omgevingstemperatuur: –20 °C tot +60 °C) • vocht • stof

OPMERKINGEN:

- Wanneer geen afzonderlijke toegang tot de garage aanwezig is, moet u het draadloos systeem in de garage uitbreiden of wijzigen.
- Wanneer u het draadloos systeem in bedrijf neemt, uitbreidt of wijzigt:
  – Voer een functietest uit.
  – De plaatselijke omstandigheden kunnen de reikwijdte van het draadloos systeem beïnvloeden.

3 Leveringsomvang

- Draadloze binnendrukknop RIT 2
- 2 × 1,5 V batterij, type: AAA (LR 03)
- Bevestigingsmateriaal
- Gebruiksaanwijzing

4 Beschrijving van de draadloze binnendrukknop

▶ Zie afbeelding **1**

1 Zendknop
2 Behuizing
3 Montageplaat
4 Batterij

De draadloze binnendrukknop werkt met een rolling code, die bij elke verzending wordt gewijzigd. De draadloze binnendrukknop moet aan elke ontvanger die moet worden aangestuurd, met de gewenste zendtoets worden ingesteld.

5 Montage

▶ Zie afbeelding **3**

De keuze van de montageplaats heeft invloed op het bereik.

▶ Voordat u met de montage begint, moet u controleren of het draadloos signaal op de gekozen montageplaats de installatie bereikt. Bepaal de optimale locatie door bijv. een paar tests uit te voeren.

6 Ingebruikname

Na het plaatsen van de batterijen is de draadloze binnendrukknop klaar voor gebruik.

6.1 Batterijen plaatsen of vervangen

▶ Zie afbeelding **4**

LET OP
Vernieling van de draadloze drukknopschakelaar door uitlopende batterij Batterijen kunnen uitlopen en de draadloze drukknopschakelaar vernielen. ▶ Wanneer u de draadloze binnendrukknop gedurende lange tijd niet gebruikt, moet u de batterij verwijderen.

7 Bediening

Aan elke zendknop is een draadloze code toegewezen.

▶ Druk op de zendknop waarvan u de draadloze code wilt gebruiken.
De radiocode wordt verzonden.

OPMERKING

Wanneer de draadloze binnendrukknop niet meer normaal werkt, moet u de batterijen vervangen.

▶ Zie afbeelding **4**

8 Instellen van de draadloze binnendrukknop aan de aandrijving / ontvanger

▶ Zie afbeelding **6**

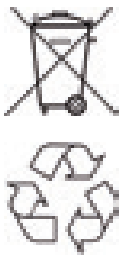
De draadloze binnendrukknop moet aan elke ontvanger die moet worden aangestuurd, met de gewenste zendtoets worden ingesteld.

1. Druk kort op de **P**-toets in de aandrijfkap of aan de ontvanger.
   De rode LED knippert.
2. Druk zolang op de gewenste zendtoets tot de LED snel knippert.
3. Laat de zendtoets los.
4. Druk binnen 15 seconden opnieuw op de zendtoets tot de LED zeer snel knippert.
5. Laat de zendtoets los.
   De LED brandt continu. **De zendtoets is ingesteld en klaar voor gebruik.**
6. Voer een functietest uit.

9 Reiniging

LET OP
Beschadiging van de draadloze binnendrukknop door verkeerde reiniging Het reinigen van de draadloze binnendrukknop met ongeschikte reinigingsmiddelen kan het oppervlak aantasten. ▶ Reinig de draadloze binnendrukknop alleen met een schone, zachte en vochtige doek.

10 Demontage en afvoer



Elektrische en elektronische apparaten alsook batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd, maar moeten in de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

11 Technische gegevens

Frequentie	433 MHz
Codering	Rolling code
Toegestane omgevingstemperatuur	–20 °C tot +60 °C
Batterij	2 × 1,5 V batterij, type: AAA (LR 03)

12 EG-conformiteitsverklaring

zoals bedoeld in de Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU

Hiermee verklaart de

firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

dat dit

toestel Draadloze binnendrukknop voor aandrijvingen en bijbehorende accessoires

Artikelbenaming	RIT 2
Typebeschrijving	RIT2-433
Frequentie	433 MHz

op grond van zijn concept en de bouwwijze in de door haar in omloop gebrachte uitvoering in overeenstemming met de fundamentele vereisten en andere relevante voorschriften van richtlijn Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU is.

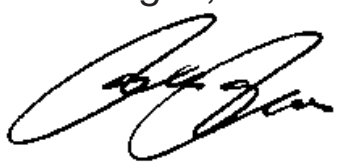
Bij een niet met ons afgestemde wijziging van het toestel verliest deze verklaring haar geldigheid.

Toegepaste en geraadpleegde normen en specificaties

EN 60950-1, EN 300 220-1/2, EN 301 489-1/3, EN 62479:2010

Dit toestel mag worden gebruikt in alle EU-landen, Noorwegen, Zwitserland en in andere landen.

Steinhagen, 13-6-2016



ppa. Axel Becker
Bedrijfsleiding

Indice

1 Su queste istruzioni 58
2 Indicazioni di sicurezza 58
2.1 Uso a norma 58
2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso 59
3 Fornitura 60
4 Descrizione della radiotastiera interna 60
5 Montaggio 61
6 Messa in funzione 61
6.1 Inserimento / sostituzione delle batterie 61
7 Funzionamento 62
8 Apprendimento della radiotastiera interna sulla motorizzazione / nel ricevitore 62
9 Pulizia 63
10 Smontaggio e smaltimento 63
11 Dati tecnici 63
12 Dichiarazione CE di conformità 64

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. Con riserva di apportare modifiche.

Gentile cliente,

la ringraziamo di aver scelto un prodotto di qualità di nostra produzione.

1 Su queste istruzioni

Legga attentamente e completamente le istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto. Osservi le istruzioni ed in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

La radiotastiera interna RIT 2 è un trasmettitore per motorizzazioni e relativi accessori. Funziona con un codice rolling che cambia a ogni processo di invio.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni durante il movimento della porta / del portone

L'azionamento della radiotastiera interna può provocare lesioni alle persone a causa del movimento della porta / del portone.

- ▶ Assicurarsi che la radiotastiera interna sia lontano dalla portata dei bambini e sia utilizzata solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento dell'impianto con comando a distanza.
- ▶ In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, usare la radiotastiera interna solo se la porta / il portone è in vista!
- ▶ Attraversare i varchi di porte / portoni di impianti con comando a distanza solo se la porta / il portone si trova in posizione di finecorsa di Apertura!
- ▶ Non sostare mai nella zona di manovra della porta / del portone.

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria della porta / del portone

Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre involontarie della porta / del portone.

- ▶ Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di comando dell'impianto.

ATTENZIONE

Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali

L'inosservanza può pregiudicarne il funzionamento!

Proteggere la radiotastiera interna dalle seguenti influenze:

- Esposizione diretta ai raggi del sole (temperatura ambiente consentita: da –20 °C a +60 °C)
- Umidità
- Polvere

NOTE:

- Se non è presente nessun accesso secondario al garage effettuare ogni modifica o ampliamento del sistema radio all'interno del garage.
- Se si aziona, amplia o modifica il sistema radio osservare quanto segue:
  - Eseguire una verifica di funzionamento.
  - Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.

3 Fornitura

- Radiotastiera interna RIT 2
- 2 × batteria 1,5 V, tipo: AAA (LR 03)
- Materiale di fissaggio
- Istruzioni d'uso

4 Descrizione della radiotastiera interna

▶ Vedere figura **1**

1 Tasto di trasmissione

2 Custodia

3 Piastra ausiliaria di montaggio

4 Batteria

La radiotastiera interna lavora con un codice rolling che cambia ad ogni processo di invio. La radiotastiera interna deve essere appresa su ogni ricevitore da comandare attraverso il tasto di trasmissione desiderato.

5 Montaggio

▶ Vedere figura **3**

La scelta del luogo di montaggio esercita un'influenza sul raggio d'azione.

▶ Prima del montaggio controllare se il segnale radio sul luogo di montaggio scelto raggiunge l'impianto. Effettuare eventualmente delle prove per determinare l'orientamento migliore.

6 Messa in funzione

Dopo l'inserimento della batteria la radiotastiera interna è pronta al funzionamento.

6.1 Inserimento / sostituzione delle batterie

▶ Vedere figura **4**

ATTENZIONE
Distruzione della radiotastiera interna a causa di perdite della batteria Le batterie possono avere perdite e causare la distruzione della radiotastiera interna. ▶ Se la radiotastiera interna non viene utilizzata per lungo tempo, rimuovere la batteria.

7 Funzionamento

A ogni tasto di trasmissione è assegnato un codice radio.

▶ Premere il tasto di invio del quale si desidera inviare il codice radio.
Il codice radio viene inviato.

NOTA

Se la radiotastiera interna non funziona più a dovere, sostituire le batterie.

▶ Vedere figura **4**

8 Apprendimento della radiotastiera interna sulla motorizzazione / nel ricevitore

▶ Vedere figura **6**

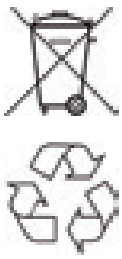
La radiotastiera interna deve essere appresa su ogni ricevitore da comandare attraverso il tasto di trasmissione desiderato.

1. Premere brevemente il tasto **P** nell'alloggiamento della motorizzazione o nel ricevitore.
   Il LED rosso lampeggia.
2. Premere il tasto di trasmissione desiderato finché il LED lampeggia velocemente.
3. Rilasciare il tasto di trasmissione.
4. Premere nuovamente il tasto di trasmissione entro 15 secondi finché il LED lampeggia molto velocemente.
5. Rilasciare il tasto di trasmissione.
   Il LED rimane acceso. **Il tasto di trasmissione è appreso e pronto per il funzionamento.**
6. Eseguire una verifica di funzionamento.

9 Pulizia

ATTENZIONE
Danneggiamento della radiotastiera interna a causa di una pulizia errata La pulizia della radiotastiera interna con detergenti inadatti può aggredire la superficie. ▶ Pulire la radiotastiera interna solo con un panno pulito, morbido e umido.

10 Smontaggio e smaltimento



Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.

11 Dati tecnici

Frequenza	433 MHz
Codifica	Codice rolling
Temperatura ambiente consentita	da –20 °C a +60 °C
Batteria	2 × batteria 1,5 V, tipo: AAA (LR 03)

12 Dichiarazione CE di conformità

ai sensi della Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE

Con la presente la

Ditta Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

dichiara che questo

Apparecchio Radiotastiera interna per motorizzazioni e relativi accessori

Denominazione articolo	RIT 2
Denominazione del modello	RIT2-433
Frequenza	433 MHz

nella struttura, nel tipo e nella versione da lei messa in circolazione è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre prescrizioni rilevanti della direttiva Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE.

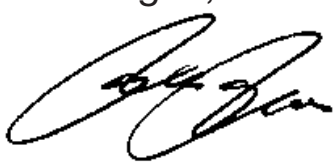
La presente dichiarazione perde validità qualora l'apparecchio sia stato modificato senza espressa approvazione.

Norme e specifiche applicate o consultate

EN 60950-1, EN 300 220-1/2, EN 301 489-1/3, EN 62479:2010

Questo apparecchio può essere messo in funzione in tutti i paesi europei, in Norvegia, Svizzera e altri stati.

Steinhagen, 13/06/2016



p.p. Axel Becker
Direzione

Índice

1 Acerca destas instruções 66
2 Instruções de segurança 66
2.1 Utilização, segundo as disposições 66
2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento 67
3 Volume de entrega 68
4 Descrição do interruptor interior de radiofrequência 68
5 Montagem 69
6 Colocação em funcionamento 69
6.1 Colocação / substituição das pilhas 69
7 Funcionamento 70
8 Programação do interruptor interior de radiofrequência no automatismo / recetor 70
9 Limpeza 71
10 Desmontagem e tratamento 71
11 Dados técnicos 71
12 Declaração de conformidade CE 72

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

Exma. Cliente, Exmo. Cliente

Agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

1 Acerca destas instruções

Leia cuidadosamente e, na íntegra, estas instruções, que contêm informações importantes acerca do produto. Cumpra as instruções e respeite sobretudo as instruções de segurança e de aviso.

Guarde cuidadosamente estas instruções e providencie, que as mesmas estejam acessíveis a todo o momento e possam ser consultadas pelo utilizador do produto.

2 Instruções de segurança

2.1 Utilização, segundo as disposições

O interruptor interior de radiofrequência RIT 2 é um emissor para automatismos e seus acessórios. Trabalha com um Rolling Code que se altera em qualquer processo de transmissão.

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso ou manuseamento incorretos.

2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento

⚠ AVISO

Perigo de lesão durante o movimento do portão / movimento da porta

Se for acionado o interruptor interior de radiofrequência, o movimento do portão / movimento da porta pode provocar ferimentos em pessoas.

- Certifique-se, que os interruptores interiores de radiofrequência não estejam ao alcance das crianças e só sejam utilizados por pessoas, que estejam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo comandado à distância!
- De modo geral, terá de acionar o interruptor interior de radiofrequência com contacto visual com o portão / a porta, se o mesmo / a mesma só tiver um dispositivo de segurança!
- Transponha as aberturas de portão / aberturas de porta de dispositivos acionados à distância apenas, se o portão / a porta se encontrar na posição final aberta!
- Nunca permaneça na área de movimento do portão / da porta.

⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido à deslocação inadvertida do portão / da porta

Durante o processo de programação no sistema de radiofrequência podem verificar-se deslocações inadvertidas do portão / da porta .

- Aquando da programação do sistema de radiofrequência tenha em atenção, que na área de movimento do dispositivo não se encontrem pessoas ou objetos.

ATENÇÃO

Danificação da função devido às influências ambientais

Em caso de incumprimento poderá ser danificada a função!

Proteja o interruptor interior de radiofrequência das seguintes influências:

- Insolação direta (temperatura ambiente admissível: –20 °C a +60 °C)
- Humidade
- Poeira

NOTAS:

- Se não existir um acesso separado à garagem, amplie ou altere o sistema de radiofrequência dentro da garagem.
- Se colocar o sistema de radiofrequência em funcionamento, o ampliar ou o alterar:
  – Realize um ensaio de funções.
  – As realidades locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.

3 Volume de entrega

- Interruptor interior de radiofrequência RIT 2
- 2 × pilhas de 1,5 V, tipo: AAA (LR03)
- Material de fixação
- Instruções de funcionamento

4 Descrição do interruptor interior de radiofrequência

▶ Ver ilustração **1**

1 Tecla de transmissão
2 Caixa
3 Placa de montagem
4 Pilha

O interruptor interior de radiofrequência trabalha com um Rolling Code que se altera em qualquer processo de transmissão. O interruptor interior de radiofrequência tem de ser programado em cada recetor, que deve ser acionado, com a tecla de transmissão pretendida.

5 Montagem

▶ Ver ilustração **3**

A escolha do local de montagem tem influência no alcance.

▶ Antes da montagem, verifique se o sinal de radiofrequência chega ao dispositivo a partir do local de montagem selecionado. Apure a melhor orientação através de tentativas.

6 Colocação em funcionamento

Após a colocação das pilhas, o interruptor interior de radiofrequência está operacional.

6.1 Colocação / substituição das pilhas

▶ Ver ilustração **4**

ATENÇÃO
Destruição do interruptor interior de radiofrequência se a pilha vazar substâncias químicas As pilhas podem vazar substâncias químicas e destruir o interruptor interior de radiofrequência. ▶ Se não utilizar o interruptor interior de radiofrequência durante um longo período, retire a pilha.

7 Funcionamento

A cada tecla de transmissão está atribuído um código de radiofrequência.

▶ Prima a tecla de transmissão, cujo código de radiofrequência deseja enviar.
O código de radiofrequência está a ser transmitido.

NOTA

Se o interruptor interior de radiofrequência não funcionar como é habitual, substitua as pilhas.

▶ Ver ilustração **4**

8 Programação do interruptor interior de radiofrequência no automatismo / recetor

▶ Ver ilustração **6**

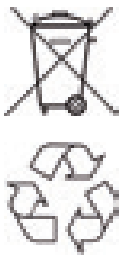
O interruptor interior de radiofrequência tem de ser programado em cada recetor, que deve ser acionado, com a tecla de transmissão pretendida.

1. Prima brevemente a tecla **P** na cobertura do automatismo ou no recetor.
O LED vermelho pisca.
2. Prima a tecla de transmissão pretendida até que o LED pisque rapidamente.
3. Largue a tecla de transmissão.
4. Prima novamente a tecla de transmissão durante 15 segundos até que o LED pisque muito rapidamente.
5. Largue a tecla de transmissão.
O LED está iluminado de forma constante. **A tecla de transmissão está programada e operacional.**
6. Realize um ensaio de funções.

9 Limpeza

ATENÇÃO
Danificação do interruptor interior de radiofrequência devido a uma limpeza incorreta A limpeza do interruptor interior de radiofrequência com produtos de limpeza inadequados pode corroer a superfície. ▶ Limpe o interruptor interior de radiofrequência apenas com um pano limpo, suave e húmido.

10 Desmontagem e tratamento



Os equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como as pilhas, não devem ser depositados como lixo doméstico ou lixo comum, devem sim ser entregues em pontos de recolha e entrega.

11 Dados técnicos

Frequência	433 MHz
Codificação	Rolling Code
Temperatura ambiente admissível	–20 °C a +60 °C
Pilha	2 × pilhas de 1,5 V, tipo: AAA (LR03)

12 Declaração de conformidade CE

no âmbito da Diretiva de Equipamentos Rádio (RED) 2014/53/UE

A

Empresa Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

declara por este meio que este

Equipamento Interruptor interior de radiofrequência para automatismos e seus acessórios

Designação do artigo	RIT 2
Denominação do modelo	RIT2-433
Frequência	433 MHz

tendo como base a sua conceção e o tipo de construção do modelo colocado em circulação, está de acordo com as exigências fundamentais e outras disposições relevantes da diretiva Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

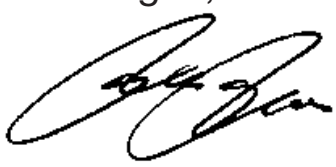
Esta declaração perde a validade, se for feita qualquer alteração ao equipamento sem o nosso consentimento prévio.

Normas e especificações relacionadas e aplicadas

EN 60950-1, EN 300 220-1/2, EN 301 489-1/3, EN 62479:2010

Este equipamento pode ser operado em todos os países comunitários, Noruega, Suíça e outros países.

Steinhagen, 13/06/2016



p.p. Axel Becker
Direção

Spis treści

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji 74
2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 74
2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem..... 74
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji..... 75
3 Zakres dostawy 76
4 Opis wewnętrznego sterownika radiowego 76
5 Montaż..... 77
6 Uruchomienie 77
6.1 Wkładanie / wymiana baterii 77
7 Eksploatacja 78
8 Programowanie wewnętrznego sterownika radiowego na napędzie / odbiorniku..... 78
9 Czyszczenie 79
10 Demontaż i utylizacja..... 79
11 Dane techniczne..... 79
12 Deklaracja zgodności WE..... 80

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Szanowni Klienci,

dziękujemy, że wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy.

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera ważne informacje na temat produktu. Prosimy stosować się do zawartych w niej wskazówek, szczególnie ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję oraz upewnić się, że użytkownik urządzenia ma w każdej chwili możliwość wglądu do instrukcji.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wewnętrzny sterownik radiowy RIT 2 jest nadajnikiem do napędów i ich wyposażenia dodatkowego. Nadajnik ten pracuje w systemie kodu dynamicznego (rolling code) zmieniającego się przy każdym wysłaniu sygnału.

Każdy inny sposób użytkowania jest niedopuszczalny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi urządzenia.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas ruchu bramy / ruchu drzwi

Podczas korzystania z wewnętrznego sterownika radiowego może dojść do skaleczenia ludzi przez bramę / drzwi w ruchu.

- Należy się upewnić, że wewnętrzny sterownik radiowy jest poza zasięgiem dzieci i korzystają z niego jedynie osoby, które zaznajomiły się z zasadą działania zdalnie sterowanej instalacji!
- Jeśli przewidziano tylko jedno urządzenie zabezpieczające, z wewnętrznego sterownika radiowego można korzystać zasadniczo tylko wtedy, gdy brama / drzwi znajdują się w zasięgu wzroku użytkownika!
- Nie należy przechodzić przez otwór, w którym zamontowano zdalnie sterowaną bramę / drzwi, dopóki brama / drzwi nie zatrzymają się w położeniu krańcowym otwartym!
- Nigdy nie należy zatrzymywać się w obszarze pracy bramy / drzwi.

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy / drzwi

Podczas programowania systemu sterowania radiowego może dojść do niekontrolowanego wyzwolenia ruchu bramy / drzwi.

- Podczas programowania systemu sterowania radiowego należy uważać, aby w obszarze pracy instalacji nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty.

UWAGA

Wpływ warunków zewnętrznych

Niestosowanie się do poniższych zaleceń może mieć ujemny wpływ na działanie nadajnika!

Wewnętrzny sterownik radiowy należy chronić przed:

- bezpośrednim nasłonecznieniem (dopuszczalna temperatura otoczenia: –20 °C do +60 °C)
- wilgocią
- kurzem

WSKAZÓWKI:

- Jeżeli garaż nie posiada oddzielnego wejścia, rozbudowę lub zmianę systemu zdalnego sterowania należy przeprowadzać wewnątrz garażu.
- W przypadku uruchamiania, rozbudowy lub zmiany systemu zdalnego sterowania radiowego:
  – Należy przeprowadzić kontrolę działania.
  – Lokalne warunki mogą zmniejszać zasięg działania systemu radiowego.

3 Zakres dostawy

- Wewnętrzny sterownik radiowy RIT 2
- Bateria 2 × 1,5 V, typ AAA (LR03)
- Materiał do mocowania
- Instrukcja obsługi

4 Opis wewnętrznego sterownika radiowego

▶ Patrz ilustracja **1**

1 Przycisk nadajnika
2 Obudowa
3 Płyta montażowa
4 Bateria

Wewnętrzny sterownik radiowy pracuje w systemie kodu dynamicznego (rolling code) zmieniającego się przy każdym wysłaniu sygnału. Wewnętrzny sterownik radiowy należy zaprogramować na każdym sterowanym odbiorniku przy pomocy wybranego przycisku nadajnika.

5 Montaż

▶ Patrz ilustracja **3**

Wybór miejsca montażu ma wpływ na zasięg działania.

▶ Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy sygnał radiowy dociera do urządzenia z wybranego miejsca instalacji. W razie konieczności najlepsze ustawienie należy ustalić w drodze prób.

6 Uruchomienie

Wewnętrzny sterownik radiowy jest gotowy do pracy po włożeniu baterii.

6.1 Wkładanie / wymiana baterii

▶ Patrz ilustracja **4**

UWAGA
Uszkodzenie wewnętrznego sterownika radiowego wskutek wycieku z baterii Istnieje możliwość wycieku z baterii i uszkodzenia wewnętrznego sterownika radiowego. ▶ Należy wyjąć baterię, jeżeli wewnętrzny sterownik radiowy jest przez dłuższy czas nieużywany.

7 Eksploatacja

Do każdego przycisku nadajnika jest przyporządkowany jeden kod radiowy.

▶ Nacisnąć przycisk nadajnika, którego kod radiowy ma zostać wysłany.
Trwa wysyłanie kodu radiowego.

WSKAZÓWKA

Jeżeli wewnętrzny sterownik radiowy nie działa prawidłowo, należy wymienić baterie.

▶ Patrz ilustracja **4**

8 Programowanie wewnętrznego sterownika radiowego na napędzie / odbiorniku

▶ Patrz ilustracja **6**

Wewnętrzny sterownik radiowy należy zaprogramować na każdym sterowanym odbiorniku przy pomocy wybranego przycisku nadajnika.

1. Nacisnąć krótko przycisk **P** na obudowie napędu lub na odbiorniku.
   Czerwona dioda LED miga.
2. Przytrzymać wciśnięty wybrany przycisk nadajnika do chwili, aż dioda LED zacznie szybko migać.
3. Zwolnić przycisk nadajnika.
4. W ciągu 15 sekund ponownie nacisnąć przycisk nadajnika i odczekać aż dioda LED zacznie bardzo szybko migać.
5. Zwolnić przycisk nadajnika.
   Dioda LED świeci się ciągłym światłem. **Przycisk nadajnika jest zaprogramowany i gotowy do pracy.**
6. Należy przeprowadzić kontrolę działania.

9 Czyszczenie

UWAGA
Uszkodzenie wewnętrznego sterownika radiowego wskutek nieodpowiedniego czyszczenia Czyszczenie wewnętrznego sterownika radiowego nieodpowiednimi środkami może spowodować uszkodzenie powierzchni. ▶ Wewnętrzny sterownik radiowy należy czyścić wyłącznie czystą i wilgotną ściereczką.

10 Demontaż i utylizacja

Urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami komunalnymi lub ze zwykłymi odpadami i należy je zwrócić do specjalnych punktów zbiórki.

11 Dane techniczne

Częstotliwość	433 MHz
Kodowanie	kod dynamiczny
Dopuszczalna temperatura otoczenia	–20 °C do +60 °C
Bateria	Bateria 2 × 1,5 V, typ AAA (LR03)

12 Deklaracja zgodności WE

w rozumieniu dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

oświadcza, że przedmiotowe

urządzenie: wewnętrzny sterownik radiowy do napędów i ich wyposażenia dodatkowego

Nazwa artykułu	RIT 2
Oznaczenie typu	RIT2-433
Częstotliwość	433 MHz

ze względu na rodzaj konstrukcji oraz wersję wykonania wprowadzoną przez tę firmę do obrotu spełnia zasadnicze wymogi i inne istotne przepisy dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych.

Niniejsza deklaracja traci swoją ważność w przypadku dokonania nieuzgodnionej zmiany urządzenia.

Stosowane i powoływane normy oraz specyfikacje

EN 60950-1, EN 300 220-1/2, EN 301 489-1/3, EN 62479:2010

Niniejsze urządzenie może być eksploatowane we wszystkich krajach Unii Europejskiej, Norwegii, Szwajcarii i innych krajach.

Steinhagen, dnia 13.06.2016 r.

Axel Becker, prokurent
Kierownictwo spółki

Obsah

1 K tomuto návodu 82
2 Bezpečnostní pokyny 82
2.1 Řádné používání 82
2.2 Bezpečnostní pokyny k provozu 83
3 Rozsah dodávky 84
4 Popis vnitřního dálkového spínače 84
5 Montáž 85
6 Uvedení do provozu 85
6.1 Vložení / výměna baterií 85
7 Provoz 85
8 Zaučení vnitřního spínače na pohonu / příjemci. 86
9 Čištění 86
10 Demontáž a likvidace 87
11 Technická data 87
12 Prohlášení o shodě ES 87

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, zužitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Nedodržování vede k povinnosti náhrady škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitného vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Vážení zákazníci,

děkujeme vám, že jste se rozhodl/a pro kvalitní výrobek z našeho podniku.

1 K tomuto návodu

Přečtěte si pečlivě celý tento návod, obsahuje důležité informace o výrobku. Dodržujte pokyny v něm obsažené, zejména bezpečnostní a výstražné pokyny.

Návod pečlivě uložte a zajistěte, aby byl uživateli výrobku kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání

Vnitřní spínač RIT 2 je vysílač pro pohony a jejich příslušenství. Pracuje s plovoucím kódem (rolling code), který se při každém vysílání mění.

Jiné způsoby použití jsou nepřípustné. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím odporujícím určení nebo nesprávnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostní pokyny k provozu

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu při pohybu vrat / dveří

Při obsluze vnitřního rádiového spínače může dojít ke zraněním osob pohybujícími se vraty / dveřmi.

- ▶ Zajistěte, aby se vnitřní rádiový spínač nedostal do rukou dětem a nebyl používán osobami, které nejsou obeznámeny s funkcí dálkově ovládaného zařízení!
- ▶ Vnitřní rádiový spínač je obecně nutné obsluhovat při vizuálním kontaktu s vraty / dveřmi, jestliže mají jenom jedno bezpečnostní zařízení!
- ▶ Otvory vrat / dveří dálkově ovládaných zařízení projíždějte a procházejte teprve tehdy, když se vrata / dveře nacházejí v koncové poloze otevřeno.
- ▶ Nikdy nezůstávejte stát v oblasti pohybu vrat / dveří.

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí úrazu při nechtěném pohybu vrat / dveří

Během procesu programování rádiového systému může dojít k nechtěnému pohybu vrat.

- ▶ Dbejte na to, aby se při programování rádiového systému v prostoru pohybu zařízení nenacházely žádné osoby ani předměty.

POZOR

Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí

Nedodržení těchto pravidel může mít za následek zhoršení funkce!

Chraňte vnitřní rádiový spínač před následujícími vlivy prostředí:

- přímým slunečním zářením (přípustná teplota okolí: –20 °C až +60 °C)
- vlhkostí
- prašnost

UPOZORNĚNÍ:

- Jestliže neexistuje samostatný vstup do garáže, rozšiřte nebo změňte dálkové ovládání v garáži.
- Při uvádění dálkového ovládání do provozu, jeho rozšiřování nebo změně:
  - Proveďte funkční zkoušku.
  - Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah rádiového systému.

3 Rozsah dodávky

- Vnitřní spínač RIT 2
- 2 × 1,5 V baterie, typ: AAA (LR03)
- Upevňovací materiál
- Návod k obsluze

4 Popis vnitřního dálkového spínače

▶ Viz obr. **1**

1 Vysílací tlačítko
2 Kryt
3 Montážní deska
4 Baterie

Dálkový vnitřní spínač pracuje s plovoucím kódem (rolling code), který se při každém vysílání mění. Vnitřní spínač je nutno zaučit s požadovaným vysílacím tlačítkem na každém přijímači, který má být ovládán.

5 Montáž

▶ Viz obr. **3**

Volba místa montáže má vliv na dosah.

▶ Před montáží zkontrolujte, zda rádiový signál dosáhne k zařízení nebo přístroji na zvoleném místě montáže. Případně zjistěte nejlepší nasměrování pomocí pokusů.

6 Uvedení do provozu

Po vložení baterie je vnitřní rádiový vnitřní spínač připravený k provozu.

6.1 Vložení / výměna baterií

▶ Viz obr. **4**

POZOR
Zničení vnitřního dálkového spínače vyteklou baterií Baterie mohou vytéci a zničit vnitřní dálkový spínač. ▶ Jestliže vnitřní dálkový spínač nebudete delší dobu používat, baterii odstraňte.

7 Provoz

Každému vysílacímu tlačítku je přidělen rádiový kód.

▶ Stiskněte tlačítko, jehož kód dálkového ovládání chcete vyslat.
Kód dálkového ovládání se vysílá.

UPOZORNĚNÍ

Když vnitřní spínač nefunguje jako obvykle, vyměňte baterie.

▶ Viz obr. **4**

8 Zaučení vnitřního spínače na pohonu / příjemci.

▶ Viz obr. **6**

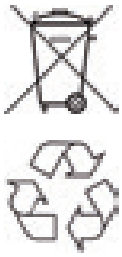
Vnitřní spínač je nutno zaučit s požadovaným vysílacím tlačítkem na každém přijímači, který má být ovládán.

1. Stiskněte krátce tlačíko **P** v krytu pohonu nebo na přijímači. Červená LED bliká.
2. Stiskněte požadované vysílací tlačítko tak dlouho, dokud nezačne LED rychle blikat.
3. Uvolněte vysílací tlačítko.
4. Stiskněte vysílací tlačítko během 15 vteřin znovutak dlouho, dokud nezačne LED velice rychle blikat.
5. Uvolněte vysílací tlačítko.
   LED trvale svítí. **Naprogramované vysílací tlačítko je připravené k provozu.**
6. Proveďte funkční zkoušku.

9 Čištění

POZOR
Poškození vnitřního spínače nesprávným čištěním Čištěním vnitřního spínače nevhodnými čisticími prostředky může dojít k narušení povrchu. ▶ Čistěte vnitřní spínač jen čistou, měkkou a vlhkou tkaninou.

10 Demontáž a likvidace



Elektrické a elektronické přístroje a baterie se nesmí vyhazovat do domovního nebo zbytkového odpadu, ale musí se odevzdávat v přijímacích a sběrných místech, která jsou k tomu zřízena.

11 Technická data

Frekvence	433 MHz
Kódování	Plovoucí kód (Rolling Code)
Povolená teplota okolního prostředí	–20 °C do +60 °C
Baterie	2 × 1,5 V baterie, typ: AAA (LR03)

12 Prohlášení o shodě ES

ve smyslu směrnice Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU

Tímto prohlašuje

firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

že tento

přístroj Vnitřní dálkový spínač pro pohony a jejich příslušenství

Označení zboží	RIT 2
Typové označení	RIT2-433
Frekvence	433 MHz

na základě koncepce a konstrukce v provedení, v němž jí byl uveden do oběhu, je v souladu se základními požadavky a jinými relevantními předpisy směrnice o dodávání rádiových zařízení na trh (RED) 2014/53/EU.

V případě námi neodsouhlasené změny přístroje zaniká platnost tohoto prohlášení.

Použité a zohledněné normy a specifikace

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Tento přístroj smí být provozován ve všech zemích EU, Norsku, Švýcarsku i v jiných zemích.

Steinhagen, dne 13.6.2016

ppa. Axel Becker
Vedení podniku

Tartalomjegyzék

1 Néhány szó ezen utasításhoz 90
2 Biztonsági utasítások 90
2.1 Előírás szerinti alkalmazás 90
2.2 Az üzemeltetés biztonsági utasításai 91
3 A szállított tartalom 92
4 A rádiós belső nyomógomb leírása 92
5 Szerelés 93
6 Üzembe helyezés 93
6.1 Elemek behelyezése / cseréje 93
7 Üzemeltetés 93
8 A rádiós belső nyomógomb meghajtásra / vevőegységre tanítása 94
9 Tisztítás 94
10 Lebontás és megsemmisítés 95
11 Műszaki adatok 95
12 EK – megfelelőségi nyilatkozat 95

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

Kedves vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó ezen utasításhoz

Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről. Vegye figyelembe a megjegyzéseket és kövesse a biztonsági-, illetve figyelmeztető utasításokat.

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és elolvasható legyen a termék felhasználói számára.

2 Biztonsági utasítások

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

A RIT 2 rádiós belső nyomógomb egy a meghajtásokhoz és azok kiegészítőihez való adóegység. Ez ugrókódos rendszerrel dolgozik, ahol a kód minden egyes jelküldési folyamat során megváltozik.

Másfajta felhasználás nem engedélyezett. A gyártó nem vállal felelősséget azon károkért, melyeket rendellenes használat vagy hibás működtetés okoz.

2.2 Az üzemeltetés biztonsági utasításai

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu / ajtó mozgásakor

Ha a rádiós belső nyomógombot működtetik, személyek sérülhetnek meg a kapu / ajtó mozgásának következtében.

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a rádiós belső nyomógomb nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt szerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- ▶ Önnek a rádiós belső nyomógombot alapvetően a kapura / ajtóra való rálátás mellett kell használnia, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva!
- ▶ A távvezérelt kapu- / ajtónyíláson áthajtani vagy átmenni csak akkor szabad, ha a kapu / ajtó a Nyitva végállásban található.
- ▶ Soha ne tartózkodjon a kapu / ajtó mozgástartományában.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan kapu- / ajtómozgás miatt

A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapu- / ajtómozgás léphet fel.

- ▶ Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a szerkezet mozgástartományában.

FIGYELEM

A működőképesség csökkenése környezeti hatásra

Az oda nem figyelés a működőképességet korlátozhatja!

Óvja a rádiós belső nyomógombot a következő hatásoktól:

- Közvetlen napsugárzás (eng. környezeti hőmérséklet: –20 °C-tól +60 °C-ig)
- Nedvesség
- Porterhelés

MEGJEGYZÉSEK:

- Ha nincs a garázsnak másik bejárata, úgy a programozásban történő minden változtatást vagy a rádiós rendszer bővítését a garázson belül végezze.
- Ha a rádiós rendszert üzembe helyezi, bővíti vagy megváltoztatja:
  – Végezzen mindig működésellenőrzést.
  – A helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.

3 A szállított tartalom

- RIT 2 rádiós belső nyomógomb
- 2 × 1,5 V elem, típus: AAA (LR 03)
- Rögzítőanyagok
- Használati utasítás

4 A rádiós belső nyomógomb leírása

▶ Lásd az **1.** ábrát

1 Adógomb
2 Ház
3 Szerelőlap
4 Elem

A rádiós belső nyomógomb ugró kóddal dolgozik, amely minden küldési folyamat során megváltozik.

A rádiós belső nyomógomb megfelelő adógombját fel kell tanítani minden egyes távirányítandó vevőegységhez

5 Szerelés

▶ Lásd a **3.** ábrát

A szerelés helyének megválasztása hatással van a hatótávolságra.

▶ A szerelés előtt vizsgálja meg, hogy a szerkezet rádiós jele a kiválasztott telepítési helyen fogható-e. A legjobb beállítást adott esetben próbálkozásokkal határozza meg.

6 Üzembe helyezés

Az elemek behelyezése után a rádiós belső nyomógomb üzemkész.

6.1 Elemek behelyezése / cseréje

▶ Lásd a **4.** ábrát

FIGYELEM
A rádiós belső nyomógomb tönkremenetele az elem kifolyása miatt Az elemek kifolyhatnak és tönkre tehetik a rádiós belső nyomógombot. ▶ Ha hosszabb ideig nem használja a rádiós belső nyomógombot, távolítsa el az elemet.

7 Üzemeltetés

Minden adógombhoz egy rádiós kód van hozzárendelve.

▶ Nyomja meg azt az adógombot, amelyik rádiós kódját szeretné kiküldeni.
A rádiós kód elküldésre került.

MEGJEGYZÉS

Ha a rádiós belső nyomógomb már nem a szokásos módon működik, cserélje ki az elemeket.

▶ Lásd a **4.** ábrát

8 A rádiós belső nyomógomb meghajtásra / vevőegységre tanítása

▶ Lásd a **6.** ábrát

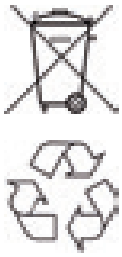
A rádiós belső nyomógomb megfelelő adógombját fel kell tanítani minden egyes távirányítandó vevőegységhez

1. Nyomja meg röviden a **P**-gombot a meghajtásfedélen vagy a vevőegységen.
   A piros LED villog.
2. Tartsa nyomva a kívánt adógombot addig, amíg a LED gyorsan nem kezd villogni.
3. Engedje el az adógombot.
4. 15 mp-en belül nyomja meg újra az adógombot, és tartsa nyomva, amíg a LED nagyon gyorsan nem kezd villogni.
5. Engedje el az adógombot.
   A LED folyamatosan világít. **Az adógomb üzemkészen be lett tanítva.**
6. Végezzen mindig működésellenőrzést.

9 Tisztítás

FIGYELEM
A rádiós belső nyomógomb hibás tisztítás miatti károsodása Az arra alkalmatlan tisztítószer megtámadhatja a rádiós belső nyomógomb felületét. ▶ A rádiós belső nyomógombot csak tiszta, puha és nedves kendővel tisztítsa.

10 Lebontás és megsemmisítés



A elektromos és elektronikai készülékeket, valamint az elemeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni, hanem ezeket az erre rendszeresített átvételi- és gyűjtőhelyeken kell leadni.

11 Műszaki adatok

Frekvencia	433 MHz
Kódolás	Ugrókód
Engedélyezett környezeti hőmérséklet	–20 °C-tól +60 °C-ig
Elem	2 × 1,5 V elem, típus: AAA (LR 03)

12 EK – megfelelőségi nyilatkozat

a rádió-berendezések forgalmazásáról szóló 2014/53/EU irányelv (RED) értelmében

Ezennel, mint a következő

Gyártó Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

kijelentjük, hogy ezen alábbi

Készülék: rádiós belső nyomógomb meghajtásokhoz és azok kiegészítőihez

Termékmegnevezés	RIT 2
Típusmegjelölés	RIT2-433
Frekvencia	433 MHz

tervezése és építési módja, valamint a forgalomba hozott kivitele alapján összhangban van az alapvető követelményekkel és megfelel a 2014/53/EU, a rádióberendezések forgalmazásáról szóló irányelv (RED – Radio Equipment Directive) vonatkozó előírásainak.

Ha a készüléken velünk nem egyeztetett változtatást hajtanak végre, ez a nyilatkozat érvényességét veszti.

Alkalmazott és felhasznált szabványok és specifikációk:

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Ez az eszköz az EU minden országában, Norvégiában, Svájcban és más országokban is üzemeltethető.

Steinhagen, 2016. 06. 13.

ppa. Axel Becker
Cégvezető

Kazalo

1 O navodilih 98
2 Varnostna navodila 98
2.1 Namensko pravilna uporaba 98
2.2 Varnostna navodila za delovanje vrat 99
3 Obseg dobave 100
4 Opis brezžičnega notranjega tipkala 100
5 Montaža 101
6 Zagon 101
6.1 Vstavitev / zamenjava baterij 101
7 Delovanje 101
8 Programiranje brezžičnega notranjega tipkala na pogonau / sprejemniku 102
9 Čiščenje 102
10 Demontaža in odstranitev 103
11 Tehnični podatki 103
12 ES izjava o skladnosti 103

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Spoštovana stranka,

zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za kakovosten proizvod iz našega programa.

1 O navodilih

Preberite navodila skrbno in v celoti, vsebujejo pomembne informacije o proizvodu. Upoštevajte navodila, še posebno varnostna navodila in opozorila.

Skrbno hranite pričujoča navodila in zagotovite, da so na vidnem mestu in uporabniku vedno na voljo.

2 Varnostna navodila

2.1 Namensko pravilna uporaba

Brezžično notranje tipkalo RIT 2 je oddajnik za pogone in njihovo dodatno opremo. Tipkalo deluje s pomočjo rolling kode, ki se spremeni pri vsakem postopku oddajanja.

Drugi načini uporabe niso dopustni. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

2.2 Varnostna navodila za delovanje vrat

⚠ OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb pri premikanju vrat

Če se aktivira brezžično notranje tipkalo, lahko pride zaradi premikanja vrat do poškodb oseb.

- Zagotovite, da radijska notranja tipkala ne pridejo v otroške roke in da jih uporabljajo samo osebe, ki so poučene o delovanju naprave!
- Načeloma morate brezžično notranje tipkalo upravljati tako, da imate vidni kontakt z vrati, če so vrata opremljena samo z eno varnostno napravo!
- Skozi vrata z napravami za daljinsko upravljanje se zapeljite oz. pojdite šele, ko so vrata v končnem odprtem položaju!
- Nikoli ne stojte v območju gibanja vrat.

⚠ POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat

V času programiranja sistema za daljinsko upravljanje lahko pride do nepredvidenega premikanja vrat.

- Pazite na to, da se v času programiranja sistema za daljinsko upravljanje v območju gibanja vrat ne nahajajo osebe ali predmeti.

POZOR

Vpliv okolja na delovanje

Ob neupoštevanju teh navodil lahko nastanejo motnje v delovanju!

Zaščitite brezžično notranje tipkalo pred naslednjimi vplivi:

- direktni sončni žarki (dovoljena temperatura okolja: –20 °C do +60 °C)
- vlaga
- prah

NAVODILA:

- Če ni na voljo drugega vhoda v garažo, izvajajte kakršnokoli spremembo ali nadgradnjo sistema za daljinsko upravljane samo v garaži.
- Če boste sistem za daljinsko upravljanje zagnali, razširili ali spremenili:
  – Izvedite preizkus funkcionalnosti.
  – Lokalni pogoji lahko vplivajo na doseg sistema za daljinsko upravljanje.

3 Obseg dobave

- brezžično notranje tipkalo RIT 2
- 2 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03)
- pritrdilni elementi
- navodila za uporabo

4 Opis brezžičnega notranjega tipkala

▶ Glej sliko **1**

1 oddajna tipka
2 ohišje
3 montažna plošča
4 baterija

Tipkalo deluje s pomočjo rolling kode, ki se spremeni pri vsakem postopku oddajanja. Tipkalo mora biti programirano na vsak sprejemnik, ki ga želite krmiliti, z želeno oddajno tipko.

5 Montaža

▶ Glej sliko **3**

Izbira mesta montaže vpliva na doseg.

▶ Preverite pred montažo, če radijski signal doseže napravo z izbranega mesta montaže. Ugotovite najboljšo usmeritev oz. položaj, po potrebi s poskusi.

6 Zagon

Po vstavitvi baterij je brezžično notranje tipkalo pripravljeno za uporabo.

6.1 Vstavitev / zamenjava baterij

▶ Glej sliko **4**

POZOR
Uničenje brezžičnega notranjega tipkala zaradi stekle baterije Baterije lahko stečejo in uničijo brezžično notranje tipkalo. ▶ Če brezžičnega notranjega tipkala dlje časa ne uporabljate, odstranite baterijo.

7 Delovanje

Vsaki oddajni tipki je dodeljena radijska koda.

▶ Pritisnite oddajno tipko, katere radijsko kodo želite poslati. Radijska koda se oddaja.

NAVODILO:

Če brezžično notranje tipkalo ne deluje kot običajno, zamenjajte baterije.

▶ Glej sliko **4**

8 Programiranje brezžičnega notranjega tipkala na pogonau / sprejemniku

▶ Glej sliko **6**

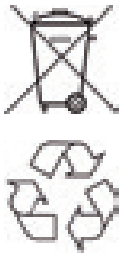
Tipkalo mora biti programirano na vsak sprejemnik, ki ga želite krmiliti, z želeno oddajno tipko.

1. Pritisnite na kratko tipko **P** na pokrovu pogona ali sprejemniku.
   Rdeča dioda LED LD utripa.
2. Pritisnite in držite želeno oddajno tipko tako dolgo, da začne dioda LED hitro utripati.
3. Spustite tipko za oddajanje.
4. Ponovno pritisnite in držite oddajno tipko v času 15 sekund, da začne dioda LED hitro utripati.
5. Spustite tipko za oddajanje.
   Dioda LED sveti neprekinjeno. **Oddajna tipka je programirana in pripravljena za obratovanje.**
6. Izvedite preizkus funkcionalnosti.

9 Čiščenje

POZOR
Poškodovanje brezžičnega notranjega tipkala zaradi nepravilnega čiščenja Čiščenje brezžičnega notranjega tipkala z neustreznimi čistilnimi sredstvi lahko poškoduje površino. ▶ Čistite brezžično notranje tipkalo samo s čisto in vlažno krpo.

10 Demontaža in odstranitev



Električnih in elektronskih naprav ter baterij ne smete odvreči med gospodinjske ali druge odpadke, temveč jih morate oddati na za to predvidenih prevzemnih in zbirnih mestih.

11 Tehnični podatki

Frekvenca	433 MHz
Kodiranje	Rolling koda
Dopustna temperatura okolja	–20 °C do +60 °C
Baterija	2 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03)

12 ES izjava o skladnosti

v smislu Direktive o radijski opremi (Radio Equipment Directive – RED) 2014/53/EU

S tem izjavlja

podjetje Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

da ta

priprava brezžično notranje tipkalo za pogone in njihovo opremo

Naziv proizvoda	RIT 2
Tipska oznaka	RIT2-433
Frekvenca	433 MHz

s svojo zasnovo, konstrukcijo in izvedbo v posredovani tržni obliki ustreza temeljnim zahtevam in drugim relevantnim predpisom Direktive o radijski opremi
(Radio Equipment Directive – RED) 2014/53/EU.

V primeru spreminjanja naprave, ki ni v skladu z našo zasnovo, ta izjava ne velja.

Uporabljeni in upoštevani standardi in specifikacije

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Ta priprava se sme uporabljati v vseh državah EU,
na Norveškem, v Švici in drugih državah.

Steinhagen, 13. 6. 2016

ppa. Axel Becker
Uprava podjetja

Innhold

1 Om denne veiledningen 106
2 Sikkerhetsmerknader 106
2.1 Forskriftsmessig bruk 106
2.2 Sikkerhetsmerknader i forbindelse med driften 107
3 Leveransen omfatter 108
4 Beskrivelse av den trådløse innvendige sensoren 108
5 Montering 109
6 Oppstart 109
6.1 Innsetting / bytte av batterier 109
7 Drift 109
8 Programmering av den trådløse innvendige sensoren på portåpneren / mottakeren 110
9 Rengjøring 110
10 Demontering og avfallshåndtering 111
11 Tekniske data 111
12 EU-samsvarserklæring 111

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen kan medføre skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent-, design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

Kjære kunde!

Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra oss.

1 Om denne veiledningen

Les hele veiledningen nøye, den inneholder viktig informasjon om produktet. Følg anvisningene, særlig sikkerhetsanvisningene og advarslene

Ta godt vare på denne veiledningen, og sørg for at den alltid er tilgjengelig for brukeren.

2 Sikkerhetsmerknader

2.1 Forskriftsmessig bruk

Den trådløse innvendige sensoren RIT 2 er en sender for portåpnere og tilbehør. Den arbeider med en rullerende kode som endrer seg hver gang senderen brukes.

Andre anvendingsarter er ikke tillatt. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes feil eller ikke forskriftsmessig bruk.

2.2 Sikkerhetsmerknader i forbindelse med driften

⚠ ADVARSEL

Port- / dørbevegelsen medfører fare for personskader

Når den trådløse innvendige sensoren betjenes, kan port- / dørbevegelsen føre til personskader.

- ▶ Pass på at barn ikke får tak i den trådløse innvendige sensoren. Den skal kun brukes av personer som har fått instruksjon om hvordan det fjernstyrte anlegget fungerer!
- ▶ Generelt skal den trådløse innvendige sensoren kun brukes når porten / døren er innenfor synsvidde dersom det bare finnes én sikkerhetsinnretning!
- ▶ Kjør eller gå gjennom porten / døren i fjernstyrte anlegg kun når porten / døren står i endeposisjon Åpen.
- ▶ Ikke bli stående i portens / dørens bevegelsesområde.

⚠ FORSIKTIG

Fare for skader grunnet utilsiktet port- / dørbevegelse

Under programmeringen av det trådløse systemet kan porten / døren ev. beveges utilsiktet.

- ▶ Pass på at det ikke er personer eller gjenstander i anleggets bevegelsesområde under programmeringen av det trådløse systemet.

NB!

Redusert funksjon på grunn av ytre påvirkning

Det kan gå ut over funksjonen hvis man ikke tar hensyn til slike forhold!

Beskytt den trådløse innvendige sensoren mot følgende påvirkninger:

- Direkte sollys (tillatt omgivelsestemperatur: –20 °C til +60 °C)
- Fuktighet
- Støvbelastning

MERKNADER:

- Dersom det ikke finnes en separat tilgang til garasjen, må du utvide eller endre det trådløse systemet inne i garasjen.
- Når du tar det trådløse systemet i drift, utvider eller endrer det:
  – Foreta en funksjonskontroll.
  – Forholdene på stedet kan påvirke rekkevidden til det trådløse systemet.

3 Leveransen omfatter

- Trådløs innvendig sensor RIT 2
- 2 × 1,5 V batteri, type: AAA (LR 03)
- Festemateriell
- Bruksanvisning

4 Beskrivelse av den trådløse innvendige sensoren

▶ Se bilde **1**

1 Sendetast
2 Deksel
3 Monteringsplate
4 Batteri

Den trådløse innvendige sensoren arbeider med en rullerende kode som endrer seg hver gang senderen brukes. Den ønskede sendetasten må derfor programmeres på hver mottaker som skal aktiveres.

5 Montering

▶ Se bilde **3**

Valg av monteringssted påvirker rekkevidden.

▶ Før montering må du kontrollere om det trådløse signalet når anlegget fra det valgte monteringsstedet. Foreta forsøk for å beregne den beste plasseringen.

6 Oppstart

Etter at batteriene er satt inn, er den trådløse innvendige sensoren klar til bruk.

6.1 Innsetting / bytte av batterier

▶ Se bilde **4**

NB!
Batterilekkasje kan ødelegge den trådløse innvendige sensoren Batterier kan lekke og ødelegge den trådløse innvendige sensoren. ▶ Skal den trådløse innvendige sensoren ikke brukes over lengre tid, bør du ta ut batteriet.

7 Drift

Hver sendetast har tilordnet en radiokode.

▶ Trykk den sendetasten som har den radiokoden du vil sende.
Radiokoden sendes.

MERK

Bytt batteriene dersom den trådløse innvendige sensoren ikke fungerer som vanlig.

▶ Se bilde **4**

8 Programmering av den trådløse innvendige sensoren på portåpneren / mottakeren

▶ Se bilde **6**

Den ønskede sendetasten må derfor programmeres på hver mottaker som skal aktiveres.

1. Trykk kort på **P**-tasten i portåpnerdekselet eller på mottakeren. Den røde lysdioden blinker.
2. Hold ønsket sendetast ned til lysdioden begynner å blinke raskt.
3. Slipp sendetasten.
4. Trykk sendetasten én gang til innen 15 sekunder til lysdioden blinker veldig raskt.
5. Slipp sendetasten.
   Lysdioden lyser konstant. **Sendetasten er programmert og klar til bruk.**
6. Foreta en funksjonskontroll.

9 Rengjøring

NB!
Skader på den trådløse innvendige sensoren gjennom feil rengjøring Dersom den trådløse innvendige sensoren renses med uegnede rengjøringsmidler, kan dette angripe overflaten. ▶ Rengjør den trådløse innvendige sensoren kun med en ren, myk og fuktig klut.

10 Demontering og avfallshåndtering

Elektriske og elektroniske produkter eller batterier skal ikke kastes sammen med husholdnings- og restavfall, men skal leveres til forhandleren eller gjenvinningsstasjonen.

11 Tekniske data

Frekvens	433 MHz
Koding	Rullerende kode
Tillatt omgivelsestemperatur	–20 °C til +60 °C
Batteri	2 × 1,5 V batteri, type: AAA (LR 03)

12 EU-samsvarserklæring

i henhold til radiodirektivet (RED) 2014/53/EU

Herved erklærer

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

at denne

enheten Trådløs innvendig sensor for portåpnere og tilbehør

Artikkelbetegnelse	RIT 2
Typebetegnelse	RIT2-433
Frekvens	433 MHz

tilsvarer markedsført modell i konstruksjon og utførelse og er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante forskrifter i direktiv Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

Dersom enheten endres uten vårt samtykke, vil denne erklæringen miste sin gyldighet.

Benyttede standarder og spesifikasjoner:

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Denne enheten kan brukes i alle EU-land samt Sveits, Norge og andre land.

Steinhagen, 13.06.2016

e.f. Axel Becker
Daglig leder

Innehåll

1 Om denna bruksanvisning 114
2 Säkerhetsföreskrifter 114
2.1 Korrekt användning 114
2.2 Säkerhetsföreskrifter vid drift 115
3 Leveransomfattning 116
4 Beskrivning av den fjärrstyrda inomhusknappsatsen 116
5 Montage: 117
6 Driftstart 117
6.1 Sätta i / byta batterier 117
7 Drift 117
8 Programmering av knappsatsen för maskineri / mottagare 118
9 Rengöring 118
10 Demontering och avfallshantering 119
11 Tekniska data 119
12 EG-försäkran om överensstämmelse 119

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse medför skadeståndsansvar. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller mönster. Rätten till ändringar förbehålles.

Bästa kund,

tack för att du har valt en kvalitetsprodukt ur vårt sortiment.

1 Om denna bruksanvisning

Läs igenom hela anvisningen noggrant. Den innehåller viktig information om produkten. Följ anvisningarna och beakta i synnerhet säkerhets- och varningsanvisningarna.

Förvara anvisningen väl och se till att den alltid är tillgänglig för användaren.

2 Säkerhetsföreskrifter

2.1 Korrekt användning

Den fjärrstyrda inomhusknappsatsen RIT 2 är en sändare för maskinerier och dess tillbehör. Den arbetar med en ”rolling code”, som ändras för varje sändning.

Andra användningsområden är inte tillåtna. Tillverkaren frånsäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av ej avsett bruk eller felaktig användning.

2.2 Säkerhetsföreskrifter vid drift

⚠ VARNING

Risk för personskador vid port- / dörrrörelse

Personer kan skadas av port- / dörrörelsen när man använder knappsatsen.

- ▶ Se till att knappsatsen inte används av barn, och att den bara används av personer som vet hur det fjärrstyrda systemet fungerar.
- ▶ Man måste alltid ha fri sikt över porten / dörren när knappsatsen används, om porten bara har en säkerhetsanordning!
- ▶ Vid ett fjärrsystem, kör resp. gå endast igenom port- / dörröppningen när porten / dörren befinner sig i ändläget Öppen!
- ▶ Stå aldrig i portens / dörrens rörelseområde.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Risk för personskador pga. oavsiktlig port- / dörrörelse

Under programmeringen av fjärrsystemet kan oavsiktliga port- / dörrörelser förekomma.

- ▶ Se till att det inte finns några personer eller föremål i anläggningens rörelseområde när fjärrstyrningen programmeras.

OBS!

Påverkan från omgivningen

Om detta inte beaktas kan funktionen försämras!

Skydda knappsatsen från:

- direkt solljus (till. omgivningstemperatur: –20 °C till +60 °C)
- fukt
- damm

ANMÄRKNING:

- Om det inte finns någon separat ingång till garaget, utöka eller ändra fjärrsystemet inom garaget.
- När du utökar, ändrar eller tar fjärrsystemet i drift:
  - Gör en funktionskontroll.
  - Kan omgivningsvillkoren påverka fjärrsystemets räckvidd.

3 Leveransomfattning

- Fjärrstyrd inomhusknappsats RIT 2
- 2 × 1,5 V batterier typ: AAA (LR03)
- Fästmaterial
- Användaranvisning

4 Beskrivning av den fjärrstyrda inomhusknappsatsen

▶ Se bild **1**

1 Sändarknapp
2 Hus
3 Monteringsplatta
4 Batteri

Knappsatsen arbetar med en ”rolling code”, som ändras för varje sändning. Knappsatsen måste för varje mottagare programmeras med önskad sändarknapp.

5 Montage:

▶ Se bild **3**

Valet av monteringsplats påverkar räckvidden.

▶ Kontrollera innan montaget att systemets fjärrsignal når anläggningen eller produkten från den valda monteringsplatsen. Prova för att komma fram till den bästa riktningen.

6 Driftstart

När man satt batterierna på plats är den fjärrstyrda inomhusknappsatsen klar att använda.

6.1 Sätta i / byta batterier

▶ Se bild **4**

OBS!
Förstörd knappsats på grund av läckande batteri Batterierna kan läcka batterivätska och förstöra knappsatsen. ▶ Ta bort batterierna om du inte avser att använda knappsatsen under en längre tid.

7 Drift

Varje sändarknapp har en fjärrkod.

▶ Tryck på den sändarknapp som har den kod som du vill sända.
Fjärrkoden sänds.

ANVISNING

Om inte knappsatsen fungerar som vanligt skall batterierna bytas.

▶ Se bild **4**

8 Programmering av knappsatsen för maskineri / mottagare

▶ Se bild **6**

Knappsatsen måste för varje mottagare programmeras med önskad sändarknapp.

1. Tryck snabbt på **P**-knappen på maskineriets kåpa eller mottagaren.
   Den röda LED:n blinkar.
2. Tryck på önskad sändarknapp tills LED:en blinkar snabbt.
3. Släpp sändarknappen.
4. Tryck på sändarknappen igen inom 15 sekunder tills LED:en börjar blinka mycket snabbt.
5. Släpp sändarknappen.
   Den röda LED:en lyser konstant. **Sändarknappen är driftklart programmerad.**
6. Gör en funktionskontroll.

9 Rengöring

OBS!
Knappsatsen kan skadas genom felaktig rengöring Om man rengör knappsatsen med fel typ av rengöringsmedel kan ytan skadas. ▶ Knappsatsen får endast rengöras med en ren och fuktig trasa.

10 Demontering och avfallshantering

Elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier får inte slängas tillsammans med hushålls- och restavfall, utan måste lämnas till en särskild återvinningsstation.

11 Tekniska data

Frekvens	433 MHz
Kodning	Rolling Code
Tillåten omgivningstemperatur	–20 °C till 60 °C
Batteri	2 × 1,5 V batterier typ: AAA (LR03)

12 EG-försäkran om överensstämmelse

i enlighet med Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU

Härmed förklarar vi,

företaget Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

att denna

produkt Fjärrstyrd inomhusknappsats för maskinerier och tillbehör

Produktbeteckning	RIT 2
Typbeteckning	RIT2-433
Frekvens	433 MHz

genom sin utformning och sin konstruktion och i det utförande som den tillhandahålls av oss överensstämmer med grundläggande krav och andra relevanta föreskrifter i direktivet Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

Vid otillåten förändring av enheten förlorar denna försäkran sin giltighet.

Tillämpade och åberopade normer och specifikationer

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Denna produkt får användas i alla EU-länder, Norge, Schweiz och övriga länder.

Steinhagen, den 2016-06-13

Företagsledning:
Axel Becker

Sisältö

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita 122
2 Turvallisuusohjeet 122
2.1 Määräysten mukainen käyttö 122
2.2 Käyttöä koskevia turvaohjeita 123
3 Toimitussisältö 124
4 Radio-ohjatun sisäpainikkeen kuvaus 124
5 Asennus 125
6 Käyttöönotto 125
6.1 Paristojen asettaminen / vaihtaminen 125
7 Käyttö 125
8 Radio-ohjatun sisäpainikkeen opettaminen käyttölaitteelle / vastaanottimelle. 126
9 Puhdistus 126
10 Laitteen korjaus ja hävittäminen 127
11 Tekniset tiedot 127
12 EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus 127

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Kiellon noudattamatta jättäminen velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Hyvä asiakas,

kiitos, että valitsit korkealaatuisen tuotteemme.

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeää tuotetietoa. Noudata kyseisiä ohjeita ja erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia.

Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että se on aina saatavilla sekä tuotteen käyttäjien nähtävillä.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Määräysten mukainen käyttö

Radio-ohjattu sisäpainike RIT 2 on käyttölaitteiden ja niiden lisävarusteiden lähetin. Se toimii Rolling Code -koodilla, joka muuttuu jokaisen koodin yhteydessä.

Muut käyttötavat eivät ole sallittuja. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai väärästä käytöstä.

2.2 Käyttöä koskevia turvaohjeita

⚠ VAROITUS

Oven / portin liikkeistä aiheutuva loukkaantumisvaara

Oven / portin liikkeet voivat aiheuttaa loukkaantumisia radio-ohjattua sisäpainiketta käytettäessä.

- ▶ Varmista, ettei radio-ohjattu sisäpainike joudu lasten käsiin, ja että sitä käyttävät henkilöt ovat saaneet opastuksen kauko-ohjattujen laitteistojen käyttöön!
- ▶ Radio-ohjattua sisäpainiketta on käytettävä yleisesti ottaen näköetäisyydeltä oveen / porttiin, mikäli ovessa / portissa on vain yksi turvalaite!
- ▶ Radio-ohjatuista ovista / porteista saa ajaa vasta, kun ovi / portti on Auki-pääteasennossa!
- ▶ Älä koskaan jää seisomaan oven / portin liikealueelle.

⚠ VARO

Tahattomasta oven / portin liikkeestä aiheutuva loukkaantumisvaara

Radio-ohjausjärjestelmän opettaminen voi aiheuttaa oven / portin tahattomia liikkeitä.

- ▶ Varmista, että radiojärjestelmää opetettaessa laitteiston liikealueella ei ole henkilöitä eikä esineitä.

VAROITUS

Ympäristötekijöiden vaikutus toimintaan

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa toimintaan!

Suojaa radio-ohjattu sisäpainike seuraavilta vaikutuksilta:

- suora auringonpaiste (ympäristön sallittu lämpötila: –20 °C – +60 °C)
- kosteus
- pöly

OHJEITA:

- Mikäli autotalliin ei ole erillistä pääsyä, laajenna radio-ohjattua järjestelmää tai tee siihen muutoksia autotallin sisällä.
- Kun radio-ohjattua järjestelmää otetaan käyttöön, sitä laajennetaan tai muutetaan:
  – Suorita toimintotarkastus.
  – Paikalliset olosuhteet voivat vaikuttaa kauko-ohjaimen kantamaan.

3 Toimitussisältö

- Radio-ohjattu sisäpainike RIT 2
- 2 × 1,5 V -paristo, tyyppi: AAA (LR 03)
- Kiinnitystarvikkeet
- Käyttöohje

4 Radio-ohjatun sisäpainikkeen kuvaus

▶ ks. kuva **1**

1 Lähetyspainike
2 Kotelo
3 Asennuslevy
4 Paristo

Radio-ohjattu sisäpainike toimii Rolling Code -koodilla, joka muuttuu jokaisen lähetyksen yhteydessä.

Radio-ohjattu sisäpainike on opetettava jokaiselle ohjattavalle vastaanottimelle haluttua lähetyspainiketta käyttäen.

5 Asennus

▶ ks. kuva **3**

Asennuspaikan valinnalla on vaikutusta kantamaan.

▶ Tarkista ennen asennusta, saavuttaako radiosignaali laitteiston valitussa asennuspaikassa. Selvitä paras suuntaus tarvittaessa kokeilemalla.

6 Käyttöönotto

Radio-ohjattu sisäpainike on käyttövalmis paristojen sisäänasettamisen jälkeen.

6.1 Paristojen asettaminen / vaihtaminen

▶ ks. kuva **4**

VAROITUS
Radio-ohjatun sisäpainikkeen tuhoutuminen vuotavan pariston vuoksi Paristot voivat vuotaa ja tuhota radio-ohjatun sisäpainikkeen. ▶ Mikäli et käytä radio-ohjattua sisäpainiketta pitkään aikaan, poista paristo.

7 Käyttö

Jokaiseen lähetyspainikkeeseen on liitetty radiokoodi.

▶ Paina sitä lähetyspainiketta, jonka radiokoodin haluat lähettää.
Radiokoodi lähetetään.

OHJE

Mikäli radio-ohjattu sisäpainike ei enää toimi entiseen tapaan, vaihda paristot.

▶ ks. kuva **4**

8 Radio-ohjatun sisäpainikkeen opettaminen käyttölaitteelle / vastaanottimelle.

▶ ks. kuva **6**

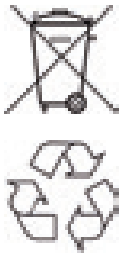
Radio-ohjattu sisäpainike on opetettava jokaiselle ohjattavalle vastaanottimelle haluttua lähetyspainiketta käyttäen.

1. Paina lyhyesti käyttökuvussa tai vastaanottimessa olevaa **P**-painiketta. Punainen LED vilkkuu.
2. Paina haluttua lähetyspainiketta niin kauan, kunnes LED vilkkuu nopeasti.
3. Vapauta lähetyspainike.
4. Paina lähetyspainiketta uudelleen 15 sekunnin sisällä, kunnes LED vilkkuu nopeasti.
5. Vapauta lähetyspainike.
   LED palaa jatkuvasti. **Lähetyspainike on opetettu käyttövalmiiksi.**
6. Suorita toimintotarkastus.

9 Puhdistus

VAROITUS
Radio-ohjatun sisäpainikkeen vaurioituminen virheellisen puhdistuksen johdosta Radio-ohjatun sisäpainikkeen puhdistaminen soveltumattomilla puhdistusaineilla voi vaurioittaa pintaa. ▶ Radio-ohjatun sisäpainikkeen saa puhdistaa vain puhtaalla ja pehmeällä kostealla liinalla.

10 Laitteen korjaus ja hävittäminen



Sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa, vaan ne on luovutettava niille tarkoitettuun vastaanotto- ja keräyspisteeseen.

11 Tekniset tiedot

Taajuus	433 MHz
Koodaus	Rolling Code
Sallittu ympäristön lämpötila	–20 °C – +60 °C
Paristo	2 × 1,5 V -paristo, tyyppi: AAA (LR 03)

12 EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Radio Equipment Directive -direktiivin (RED) 2014/53/EU mukaisesti

Alla mainittu valmistaja vakuuttaa täten

Yritys Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

että tämä

Laite Käyttölaitteiden ja niiden lisävarusteiden radio-ohjattu sisäpainike

Tuotenimi	RIT 2
Tyyppimerkintä	RIT2-433
Taajuus	433 MHz

vastaa sen markkinoille saatetussa muodossa malliltaan ja rakennetyypiltään Radio Equipment Direcktive -direktiivin (RED) 2014/53/EU perusvaatimuksia ja muita sitä koskevia määräyksiä.

Tämä vakuutus ei ole enää voimassa, mikäli laitteisiin tehdään muutoksia ilman valmistajan lupaa.

Sovellettavat ja tuotetta koskevat standardit ja määrittelyt

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Laitetta saa käyttää kaikissa EU-maissa, Norjassa, Sveitsissä ja muissa maissa.

Steinhagen, 13.6.2016

ppa. Axel Becker
Toimitusjohtaja

Indholdsfortegnelse

1 Om denne vejledning 130
2 Sikkerhedsanvisninger 130
2.1 Tilsigtet anvendelse 130
2.2 Sikkerhedsanvisninger for driften 131
3 Leveringsomfang 132
4 Beskrivelse af det trådløse indendørs tastatur 132
5 Montering 133
6 Ibrugtagning 133
6.1 Isætning / udskiftning af batterier 133
7 Drift 134
8 Indlæring af det trådløse indendørs tastatur på åbneren / modtageren 134
9 Rengøring 135
10 Afmontering og bortskaffelse 135
11 Tekniske data 135
12 EF-overensstemmelseserklæring 136

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

Kære kunde!

Tak for, at du har valgt et af vores kvalitetsprodukter.

1 Om denne vejledning

Læs hele vejledningen omhyggeligt igennem, den indeholder vigtige informationer om produktet. Overhold anvisningerne – du skal især overholde alle sikkerhedsanvisninger og advarsler.

Opbevar vejledningen omhyggeligt og sørg for, at den altid står til rådighed for brugeren af produktet.

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Tilsigtet anvendelse

Det trådløse indendørs tastatur RIT 2 er en sender til åbnere og deres tilbehør. Senderen arbejder med en Rolling Code, der ændres hver gang den sendes.

Andre former for anvendelse er ikke tilladt. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af overskridelse af den tilsigtede anvendelse eller pga. forkert betjening.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for driften

⚠ ADVARSEL

Risiko for kvæstelser ved bevægelse af porten / døren

Når det trådløse indendørs tastatur betjenes, kan personer blive kvæstet pga. portens / dørens bevægelse.

- Børn må ikke komme i kontakt med indendørs tastaturer, som kun må benyttes af personer, der er instrueret i det fjernstyrede anlægs funktion!
- Generelt skal du betjene det trådløse indendørs tastatur med fuldt udsyn til porten / døren, hvis der kun er én sikkerhedsindretning!
- Kør eller gå kun igennem portåbninger / døråbninger på fjernstyrede anlæg, når porten / døren befinder sig i yderstillingen ÅBEN!
- Ophold dig aldrig i områder, hvor porten / døren bevæger sig.

⚠ FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser pga. utilsigtet portkørsel / dørkørsel

Under indlæringen af det trådløse system kan der optræde utilsigtede portkørsler / dørkørsler.

- Vær ved indlæringen af det trådløse system opmærksom på, at der ikke befinder sig personer eller genstande i anlæggets bevægelsesområde.

BEMÆRK!

Forringelse af funktionen pga. miljøpåvirkninger

I tilfælde af overtrædelse eller tilsidesættelse kan funktionen forringes!

Beskyt det trådløse indendørs tastatur mod følgende:

- Direkte solstråler (tilladt omgivelsestemperatur: –20 °C til +60 °C)
- Fugt
- Støvbelastning

OBS:

- Hvis der ikke er en separat adgang til garagen, skal du udvide eller ændre det trådløse system i garagen.
- Vær opmærksom på følgende, når du tager det trådløse system i drift, udvider eller ændrer det:
  - Gennemfør en funktionskontrol.
  - De lokale forhold kan påvirke det trådløse systems rækkevidde.

3 Leveringsomfang

- Indendørs trådløs tastatur RIT 2
- 2 × 1,5 V batterier, type: AAA (LR03)
- Monteringsmateriale
- Betjeningsvejledning

4 Beskrivelse af det trådløse indendørs tastatur

▶ Se fig. **1**

1 Sendeknap
2 Kabinet
3 Monteringsplade
4 Batteri

Det trådløse indendørs tastatur arbejder med en Rolling Code, der ændres hver gang den sendes. Det trådløse indendørs tastatur skal indlæres på hver modtager, der skal styres, med den ønskede sendeknap.

5 Montering

▶ Se fig. **3**

Valget af monteringssted påvirker rækkevidden.

▶ Inden monteringen skal det kontrolleres, at det trådløse signal kan nå anlægget på det valgte monteringssted. Find om nødvendigt frem til den bedste placering ved at prøve dig frem.

6 Ibrugtagning

Efter isætningen af batterierne er det trådløse indendørs tastatur driftsklart.

6.1 Isætning / udskiftning af batterier

▶ Se fig. **4**

BEMÆRK!

Det trådløse indendørs tastatur ødelægges, hvis batterierne løber ud

Batterierne kan løbe ud og dermed ødelægge det trådløse indendørs tastatur.

▶ Fjern batterierne, hvis du ikke skal bruge det trådløse indendørs tastatur i en længere periode.

7 Drift

Hver sendeknap har en trådløs kode.

▶ Tryk på en sendeknap, hvis du ønsker at sende dens trådløse kode.
Den trådløse kode sendes.

OBS!

Når det trådløse indendørs tastatur ikke længere fungerer som normalt, skal batterierne udskiftes.

▶ Se fig. **4**

8 Indlæring af det trådløse indendørs tastatur på åbneren / modtageren

▶ Se fig. **6**

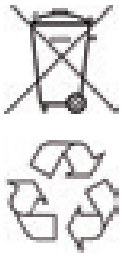
Det trådløse indendørs tastatur skal indlæres på hver modtager, der skal styres, med den ønskede sendeknap.

1. Tryk kort på **P**-knappen i åbnerens afskærmning eller på modtageren.
   Den røde LED blinker.
2. Tryk på den ønskede sendeknap, indtil LED'en blinker hurtigt.
3. Slip sendeknappen.
4. Tryk på sendeknappen igen inden for 15 sekunder, indtil LED'en blinker meget hurtigt.
5. Slip sendeknappen.
   LED'en lyser konstant. **Sendeknappen er indlært og driftsklar.**
6. Gennemfør en funktionskontrol.

9 Rengøring

BEMÆRK!
Beskadigelse af det trådløse indendørs tastatur pga. forkert rengøring Rengøring af det trådløse indendørs tastatur med uegnede rengøringsmidler kan beskadige overfladen. ▶ Rengør udelukkende det trådløse indendørs tastatur med en ren, fugtig klud.

10 Afmontering og bortskaffelse



Elektriske og elektroniske apparater samt batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal i stedet for afleveres til dertil indrettede samlesteder.

11 Tekniske data

Frekvens	433 MHz
Kodning	Rolling Code
Tilladt omgivelsestemperatur	–20 °C til +60 °C
Batteri	2 × 1,5 V batterier, type: AAA (LR03)

12 EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU

Hermed erklærer

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

at dette

apparat Trådløst indendørs tastatur til åbnere og deres tilbehør

Artikelbetegnelse	RIT 2
Typebetegnelse	RIT2-433
Frekvens	433 MHz

på grundlag af dets udformning og konstruktionsmåde samt den udførelse, vi har bragt i omløb, stemmer overens med de grundlæggende krav og andre relevante forskrifter i Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

I tilfælde af ændringer på apparatet, der ikke er udført med vort samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.

Anvendte og inddragne standarder og specifikationer

EN 60950-1, EN 300 220-1/2, EN 301 489-1/3,
EN 62479:2010

Dette apparat må tages i drift i alle EU-lande, Norge, Schweiz og andre lande.

Steinhagen, 13.06.2016

p.p. Axel Becker
Direktionen

Obsah

1 K tomuto návodu 138
2 Bezpečnostné pokyny 138
2.1 Určený spôsob použitia 138
2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke 139
3 Rozsah dodávky 140
4 Popis rádiového vnútorného spínača 140
5 Montáž 141
6 Uvedenie do prevádzky 141
6.1 Vloženie / výmena batérií 141
7 Prevádzka 141
8 Zaučenie vnútorného rádiového spínača na pohone / prijímači 142
9 Čistenie 142
10 Demontáž a likvidácia 143
11 Technické údaje 143
12 ES Prehlásenie o zhode 143

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok z nášho závodu.

1 K tomuto návodu

Starostlivo si prečítajte kompletný návod: obsahuje dôležité informácie o výrobku. Dodržujte upozornenia a predovšetkým bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Tento návod starostlivo uschovajte a zabezpečte, aby bol kedykoľvek k dispozícii a aby doňho mohol používateľ výrobku nahliadnuť.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určený spôsob použitia

Rádiový vnútorný spínač RIT 2 je vysielačom pre pohony a ich príslušenstvo. Tento pracuje s meniteľným rolling kódom, ktorý sa zmení pri každom procese vysielania.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány / pohybe dverí

Pri obsluhe rádiového vnútorného spínača môže dôjsť k poraneniu osôb v dôsledku pohybu brány / pohybu dverí.

- ▶ Zabezpečte, aby sa rádiový vnútorný spínač nedostal do rúk deťom a aby bol používaný výlučne osobami, ktoré sú zaškolené do spôsobu funkcie diaľkovo ovládaného systému!
- ▶ Rádiový vnútorný spínač musíte zásadne obsluhovať s vizuálnym kontaktom s bránou / s dverami, ak táto disponuje len jedným bezpečnostným zariadením!
- ▶ Cez otvory brán / otvory dverí diaľkovo ovládaných systémov jazdite, resp. prechádzajte až vtedy, keď sa brána / dvere nachádza / nachádzajú v polohe Otvorené!
- ▶ Nikdy neostávajte stáť v oblasti pohybu brány / pohybu dverí.

⚠ OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány / chodu dverí

Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselných chodom brány / chodom dverí.

- ▶ Dbajte na to, aby sa pri učení rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu systému žiadne osoby alebo predmety.

POZOR

Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia

Pri nedodržaní sa môže negatívne ovplyvniť funkčnosť!

Rádiový vnútorný spínač chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:

- priame slnečné žiarenie (príp. teplota okolia: –20 °C až +60 °C)
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

UPOZORNENIA:

- Ak nie je k dispozícii samostatný vstup do garáže, rozšírte alebo zmeňte rádiový systém v rámci garáže.
- Keď rádiový systém uvádzate do prevádzky, rozširujete ho alebo meníte:
  - Vykonajte skúšku funkcie.
  - Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.

3 Rozsah dodávky

- Rádiový vnútorný spínač RIT 2
- 2 × 1,5 V batéria, typ: AAA (LR 03)
- Upevňovací materiál
- Návod na obsluhu

4 Popis rádiového vnútorného spínača

▶ Pozri obr. **1**

1 Tlačidlo vysielača
2 Kryt
3 Montážna doska
4 Batéria

Rádiový vnútorný spínač pracuje s meniteľným rolling kódom, ktorý sa zmení pri každom procese vysielania.

Rádiový vnútorný spínač sa musí zaučiť na každom prijímači, ktorý sa má ovládať, so želaným tlačidlom vysielača.

5 Montáž

▶ Pozri obr. **3**

Výber miesta montáže má vplyv na dosah.

▶ Pred montážou prekontrolujte, či rádiový signál dosiahne systém zo zvoleného miesta montáže. V prípade potreby stanovte najlepšie nasmerovanie prostredníctvom pokusov.

6 Uvedenie do prevádzky

Po vložení batérií je rádiový vnútorný spínač pripravený na prevádzku.

6.1 Vloženie / výmena batérií

▶ Pozri obr. **4**

POZOR
Zničenie rádiového vnútorného spínača v dôsledku vytečenia batérie Batérie môžu vytiecť a zničiť rádiový vnútorný spínač. ▶ Ak rádiový vnútorný spínač dlhšiu dobu nepoužívate, odstráňte batériu.

7 Prevádzka

Každému tlačidlu vysielača je priradená jedna funkcia.

▶ Stlačte tlačidlo vysielača, ktorého rádiový kód chcete odoslať.
Rádiový kód sa odošle.

UPOZORNENIE

Ak už rádiový vnútorný spínač nefunguje ako zvyčajne, vymeňte batérie.

▶ Pozri obr. **4**

8 Zaučenie vnútorného rádiového spínača na pohone / prijímači

▶ Pozri obr. **6**

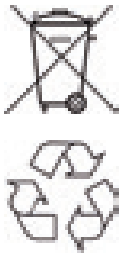
Rádiový vnútorný spínač sa musí zaučiť na každom prijímači, ktorý sa má ovládať, so želaným tlačidlom vysielača.

1. Stlačte krátko tlačidlo **P** v kryte pohonu alebo na prijímači. Červená LED bliká.
2. Želané tlačidlo vysielača stlačte na dobu, kým nezačne LED rýchlo blikať.
3. Uvoľnite tlačidlo vysielača.
4. Tlačidlo vysielača opätovne stlačte v priebehu 15 sekúnd, kým nezačne LED rýchlo blikať.
5. Uvoľnite tlačidlo vysielača.
   Dióda LED svieti konštantne. **Tlačidlo vysielača je zaučené a pripravené na prevádzku.**
6. Vykonajte skúšku funkcie.

9 Čistenie

POZOR
Poškodenie rádiového vnútorného spínača nesprávnym čistením Čistenie rádiového vnútorného spínača nevhodnými čistiacimi prostriedkami môže poškodiť povrch. ▶ Rádiový vnútorný spínač čistite iba pomocou čistej, mäkkej a vlhkej handričky.

10 Demontáž a likvidácia



Elektrické a elektronické prístroje, ani batérie sa nesmú likvidovať ako domový alebo netriedený odpad, ale sa musia odovzdávať v zberniach, ktoré sú na tento účel zriadené.

11 Technické údaje

Frekvencia	433 MHz
Kódovanie	Rolling kód
Prípustná teplota okolia	–20 °C až +60 °C
Batéria	2 × 1,5 V batéria, typ: AAA (LR 03)

12 ES Prehlásenie o zhode

v zmysle smernice RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU

Týmto

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

prehlasuje, že

prístroj Rádiový vnútorný spínač pre pohony a ich príslušenstvo

Označenie výrobku	RIT 2
Označenie typu	RIT2-433
Frekvencia	433 MHz

je na základe svojej koncepcie a druhu konštrukcie vo vyhotovení nami uvedenom do obehu v zhode so základnými

požiadavkami a inými relevantnými predpismi smernice Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

Pri zmene prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Použité a uplatnené normy a špecifikácie:

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Tento prístroj sa smie prevádzkovať vo všetkých krajinách EÚ, v Nórsku, vo Švajčiarsku a v iných krajinách.

Steinhagen, dňa 13.06.2016

prokurista Axel Becker
Vedenie podniku

İçindekiler

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında 146
2 Emniyet uyarıları 146
2.1 Amacına uygun kullanım 146
2.2 İşletim için emniyet uyarıları 147
3 Nakliye kapsamı 148
4 Kablosuz iç buton açıklaması 148
5 Montaj 149
6 Devreye almak 149
6.1 Pillerin yerleştirilmesi/değiştirilmesi 149
7 İşletim 149
8 Kablosuz iç butonun motorda / alıcıda tanıtılması 150
9 Temizlik 150
10 Sökme ve atığa çıkartma 151
11 Teknik veriler 151
12 AB Uygunluk Beyanı 152

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi yanı sıra çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasaktır. Aykırı davranışlar tazminat ödenmesini gerektirir. Patent, faydalı model veya endüstriyel tasarım durumunda tüm haklar saklıdır. Değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Değerli Müşterimiz,

bizim kaliteli ürünümüzü tercih ettiğiniz için size teşekkür ediyoruz.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde ve tamamen okuyunuz: ürün hakkında çok önemli bilgiler içermektedir. Uyarıları dikkate alınız ve özellikle emniyet ve uyarı bilgilerine riayet ediniz.

Bu kullanım kılavuzunu özenle muhafaza ediniz ve ürün kullanıcısı için daima okunabilir ve ulaşılması kolay bir yerde bulunmasını sağlayınız.

2 Emniyet uyarıları

2.1 Amacına uygun kullanım

Kablosuz iç buton RIT 2, motorlar ve onların aksesuarları için bir vericidir. Her gönderme işleminde değişen bir Rolling Code ile çalışmaktadır.

Diğer kullanım türleri geçersizdir. Kullanım amacına aykırı veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar konusunda üretici sorumlu tutulamaz ve hasarı karşılamaz.

2.2 İşletim için emniyet uyarıları

⚠ UYARI

Garaj kapısı / ev kapısı hareketinde yaralanma tehlikesi

Kablosuz iç butonu kullanıldığında, garaj kapısı / ev kapısı hareketinde kişiler yaralanabilir.

- ▶ Kablosuz iç butonun çocukların eline ulaşmamasına ve sadece sistem fonksiyonları hakkında eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmasına dikkat ediniz!
- ▶ Kapıda sadece tek bir emniyet donanımı mevcut ise, kablosuz iç butonu genel olarak garaj / ev kapısının görüş alanında kullanılmalıdır!
- ▶ Uzaktan kumanda sistemli kapı açıklıklarından geçiş yapmak için, garaj kapısı / ev kapısı açık bitiş konumunda olmalıdır!
- ▶ Garaj / ev kapısının hareket alanında kesinlikle durmayınız.

⚠ DIKKAT

İstem dışı garaj / ev kapısı hareketinde yaralanma tehlikesi

Kablosuz sistemdeki tanıtma işlemi esnasında, istem dışı garaj / ev kapısı hareketleri meydana gelebilir.

- ▶ Kablosuz sistemin tanıtımı esnasında, sistemin hareket alanında insan veya nesnelerin olmadığından emin olunuz.

DİKKAT

Çevresel etkilerden fonksiyonların etkilenmesi

Uyulmaması durumlarda fonksiyon etkilenebilir!

Kablosuz iç butonu aşağıdaki etkenlerden koruyunuz:

- Doğrudan güneş ışığı (izin verilen çevre sıcaklığı: –20 °C ila +60 °C)
- Nem
- Toz yükü

NOTLAR:

- Şayet garajın ayrı bir girişi yoksa, kablosuz sistem değişikliklerini veya genişletmelerini garaj içinde yapınız.
- Kablosuz sistemde genişletme veya değişiklikler yaparken:
  – Bir fonksiyon kontrolü yapınız.
  – Çevre koşulları kablosuz sistemin menzilini etkileyebilir.

3 Nakliye kapsamı

- Kablosuz iç buton RIT 2
- 2 × 1,5 V pil, Tip: AAA (LR03)
- Montaj malzemesi
- Kullanım kılavuzu

4 Kablosuz iç buton açıklaması

▶ Bkz. resim **1**

1 Verici butonu
2 Gövde
3 Montaj plakası
4 Pil

Kablosuz iç buton, her gönderme işleminde değişen bir Rolling Code ile çalışmaktadır. Kablosuz iç buton, kumanda edilmesi gereken her alıcıya istenen verici butonuyla tanıtılmalıdır.

5 Montaj

▶ Bkz. resim **3**

Montaj yerinin menzile etkisi vardır.

▶ Montajdan önce, kablosuz sinyalin seçilen montaj yerinden sisteme ulaşıp ulaşmadığını kontrol ediniz. Erişim için en iyi yeri seçiniz, gerekirse denemeler yapınız.

6 Devreye almak

Pilleri taktıktan sonra kablosuz iç buton kullanıma hazırdır.

6.1 Pillerin yerleştirilmesi/değiştirilmesi

▶ Bkz. resim **4**

DİKKAT
Pil akmasından dolayı kablosuz iç butonun bozulması Piller akabilir ve kablosuz iç butonu bozabilir. ▶ Kablosuz iç butonu uzun zaman kullanmayacaksanız pilleri sökünüz.

7 İşletim

Her verici butonu için bir telsiz kodu tayin edilmiştir.

▶ Kullanmak istediğiniz telsiz kodu için ilgili verici butonuna basınız.
Telsiz kodu gönderiliyor.

NOT

Kablosuz iç buton eskisi gibi çalışmıyorsa, pilleri değiştiriniz.

▶ Bkz. resim **4**

8 Kablosuz iç butonun motorda / alıcıda tanıtılması

▶ Bkz. resim **6**

Kablosuz iç buton, kumanda edilmesi gereken her alıcıya istenen verici butonuyla tanıtılmalıdır.

1. Motor kapağındaki veya alıcıdaki **P** tuşuna kısaca basınız. Kırmızı LED yanıp sönüyor.
2. İstenen verici butonuna LED hızlı yanıp sönene kadar basınız.
3. Parmağınızı gönderici butonundan çekiniz.
4. Verici butona 15 saniye içinde, LED lambası çok hızlıca yanıp sönene kadar, tekrar basınız.
5. Parmağınızı gönderici butonundan çekiniz.
   LED sabit yanıyor. **Verici buton tanıtılmış ve kullanıma hazır.**
6. Bir fonksiyon kontrolü yapınız.

9 Temizlik

DİKKAT
Yanlış temizlik sonucu kablosuz iç butonun hasar görmesi Kablosuz iç buton uygun olmayan temizlik malzemeleri ile temizlenirse, yüzeyi olumsuz etkilenebilir. ▶ Kablosuz iç butonu sadece temiz, nemli ve yumuşak bir bezle temizleyiniz.

10 Sökme ve atığa çıkartma

Elektrikli ve elektronik cihazlar veya piller ev çöpüyle birlikte atığa çıkartılamaz, bilakis bunun için öngörülmüş kabul ve toplama noktalarına verilmelidir.

11 Teknik veriler

Frekans	433 MHz
Kodlama	Rolling Code
Izin verilen ortam sıcaklığı	–20 °C ila +60 °C
Pil	2 × 1,5 V pil, Tip: AAA (LR03)

12 AB Uygunluk Beyanı

Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU'ya göre

Beyan eden

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Beyan edilen ürün

Cihaz Motorlar ve aksesuarları için kablosuz iç butonu

Ürün açıklaması	RIT 2
Model adı	RIT2-433
Frekans	433 MHz

Piyasaya sürülen ürünün konstrüksiyonu ve yapı türü, temel taleplere ve Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU yönergesinde talep edilen esaslara uygundur.

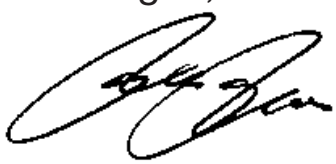
Bu cihazda onay alınmadan yapılacak herhangi bir değişiklik bu beyanatı geçersiz kılacaktır.

Uygulanan ve esasa alınmış standartlar ve spesifikasyonlar:

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Bu cihaz tüm AB ülkelerinde, Norveç, İsviçre ve diğer ülkelerde kullanılabilir.

Steinhagen, tarih 13.06.2016



vek. Axel Becker
Firma yönetimi

Turinys

1 Apie šią instrukciją 154
2 Saugos nurodymai 154
2.1 Naudojimas pagal paskirtį 154
2.2 Saugos nuorodos dėl eksploatacijos 155
3 Komplektacija 156
4 Radijo ryšio vidinio mygtuko aprašymas 156
5 Montavimas 157
6 Eksploatacijos pradžia 157
6.1 Baterijų įdėjimas / keitimas 157
7 Eksploatavimas 157
8 Radijo ryšio vidinio mygtuko užprogramavimas pavarai / imtuvui 158
9 Valymas 158
10 Išmontavimas ir utilizavimas 159
11 Techniniai duomenys 159
12 EB atitikties deklaracija 160

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasiliekame teisę daryti pakeitimus.

Gerbiami pirkėjai,

dėkojame, kad pasirinkote mūsų bendrovėje pagamintą kokybišką gaminį.

1 Apie šią instrukciją

Perskaitykite šią instrukciją atidžiai ir iki galo – joje pateikiama svarbi informacija apie gaminį. tkreipkite dėmesį į nurodymus ir ypač laikykitės saugos bei įspėjamųjų nurodymų.

Saugokite šią instrukciją kruopščiai ir užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją visada turėtų po ranka.

2 Saugos nurodymai

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Radijo ryšio rankinis mygtukas RIT 2 yra siųstuvas, naudojamas pavaroms ir jų priedams. Jam naudojamas kintantis kodas, kuris pasikeičia po kiekvieno siuntimo proceso.

Kiti naudojimo būdai yra neleistini. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai valdant.

2.2 Saugos nuorodos dėl eksploatacijos

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti judant vartams / durims

Jei radijo ryšio vidinis mygtukas valdomas, judant vartams / durims, gali būti sužaloti asmenys.

- ▶ Užtikrinkite, kad radijo ryšio vidinis mygtukas nepatektų į rankas vaikams ir jį naudotų tik asmenys, kurie yra instruktuoti, kaip veikia nuotoliniu būdu valdoma sistema!
- ▶ Jei vartuose yra tik vienas saugos įtaisas, radijo ryšio vidinį mygtuką Jūs privalote valdyti taip, kad matytumėte vartus / duris!
- ▶ Pro nuotoliniu būdu valdomų vartų / durų angas važiuokite arba eikite tik tada, jei vartai / durys stovi galinėje padėtyje „Atidaryta“!
- ▶ Niekada nelikite stovėti vartų / durų judėjimo srityje.

⚠ ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams / durims

Radijo ryšio sistemoje vykstant programavimo procesui, vartai / durys gali pradėti netikėtai judėti.

- ▶ Atkreipkite dėmesį į tai, kad programuojant radijo ryšio sistemą sistemos judėjimo srityje nebūtų žmonių ir daiktų.

DĖMESIO

Įtaka veikimui dėl aplinkos poveikio.

Nepaisant šių nurodymų, gali sutrikti veikimas!

Saugokite radijo ryšio vidinį mygtuką nuo šio poveikio:

- tiesioginių saulės spindulių (leidžiama aplinkos temperatūra: nuo –20 °C iki +60 °C);
- drėgmės;
- dulkių.

NURODYMAI

- Jei į garažą nėra atskiro įėjimo, papildykite arba modifikuokite radijo ryšio sistemą garažo ribose.
- Jei radijo ryšio sistemą pradedate eksploatuoti, papildote arba modifikuojate:
  – Atlikite veikimo patikrinimą.
  – Vietos sąlygos gali turėti įtakos radijo ryšio sistemos veikimo nuotoliui.

3 Komplektacija

- Radijo ryšio vidinis mygtukas RIT 2
- 2 × 1,5 V baterija, tipas: AAA (LR03)
- Tvirtinimo medžiagos
- Naudojimo instrukcija

4 Radijo ryšio vidinio mygtuko aprašymas

▶ Žr. **1 pav.**

1 Siuntimo mygtukas
2 Korpusas
3 Montavimo plokštė
4 Baterija

Radijo ryšio vidinis mygtukas veikia kintančio kodo („Rolling Code“) principu, taigi, kiekvienu siuntimu siunčia vis kitokį kodą.

Radijo ryšio vidinį mygtuką norimu siųstuvo mygtuku reikia užprogramuoti kiekvienam imtuvui, kuris bus valdomas.

5 Montavimas

▶ Žr. **3 pav.**

Montavimo vietos pasirinkimas turi įtakos veikimo nuotoliui.

▶ Prieš montuodami patikrinkite, ar radijo ryšio signalas iš pasirinktos montavimo vietos pasiekia sistemą arba prietaisą. Prireikus bandymais nustatykite geriausią išlygiavimą.

6 Eksploatacijos pradžia

Įdėjus baterijas, radijo ryšio vidinis mygtukas yra parengtas darbui.

6.1 Baterijų įdėjimas / keitimas

▶ Žr. **4** pav.

DĖMESIO
Radijo ryšio vidinio mygtuko sugadinimas dėl išbėgusios baterijos. Baterijos gali išbėgti ir sugadinti radijo ryšio vidinį mygtuką. ▶ Jei radijo ryšio vidinio mygtuko ilgesnį laiką nenaudojate, išimkite bateriją.

7 Eksploatavimas

Kiekvienam siuntimo mygtukui priskirtas radijo ryšio kodas.

▶ Paspauskite siuntimo mygtuką, kurio radijo ryšio kodą norite siųsti.
Radijo ryšio kodas siunčiamas

NURODYMAS

Jei radijo ryšio mygtukas veikia ne taip, kaip įprasta, pakeiskite baterijas.

▶ Žr. **4 pav.**

8 Radijo ryšio vidinio mygtuko užprogramavimas pavarai / imtuvui

▶ Žr. **6** pav.

Radijo ryšio vidinį mygtuką norimu siųstuvo mygtuku reikia užprogramuoti kiekvienam imtuvui, kuris bus valdomas.

1. Trumpai spustelėkite pavaros gaubte arba imtuve esantį **P** mygtuką.
   Mirksi raudonas šviesos diodas.
2. Spauskite norimą siųstuvo mygtuką, kol pradės greitai mirksėti šviesos diodas.
3. Atleiskite siuntimo mygtuką.
4. Per 15 sekundžių iš naujo paspauskite siųstuvo mygtuką, kol šviesos diodas ims mirksėti labai greitai.
5. Atleiskite siuntimo mygtuką.
   Šviesos diodas šviečia nuolat. **Siuntimo mygtukas suprogramuotas kaip parengtas darbui.**
6. Atlikite veikimo patikrinimą.

9 Valymas

DĖMESIO

Netinkamai valant radijo ryšio vidinį mygtuką, jis gali būti pažeistas.

Valant radijo ryšio vidinį mygtuką netinkamomis priemonėmis, gali būti pažeistas paviršius.

▶ Valykite radijo ryšio vidinį mygtuką tik švaria, minkšta ir drėgna šluoste.

10 Išmontavimas ir utilizavimas

Elektrinių ir elektroninių prietaisų bei baterijų negalima utilizuoti kaip buitinių atliekų arba likučių, o juos reikia pristatyti į tam skirtus priėmimo ir surinkimo punktus.

11 Techniniai duomenys

Dažnis	433 MHz
Kodavimas	Kintantis kodas
Leistina aplinkos temperatūra	nuo –20 °C iki +60 °C
Baterija	2 × 1,5 V baterija, tipas: AAA (LR03)

12 EB atitikties deklaracija

vadovaujantis Radijo įrenginių direktyva (RED) 2014/53/ES

Šiuo

bendrovė Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

deklaruoja, kad šio

prietaiso Radijo ryšio vidinis mygtukas, skirtas pavaroms ir jų priedams

Gaminio pavadinimas	RIT 2
Tipo pavadinimas	RIT2-433
Dažnis	433 MHz

konstrukcija ir mūsų į apyvarta išleistas modelis atitinka Radijo įrenginių direktyvos (RED) 2014/53/ES pagrindinius reikalavimus ir kitus svarbius potvarkius.

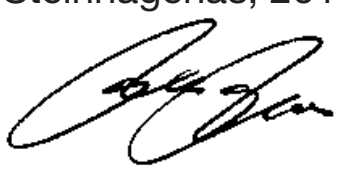
Jei prietaisas pakeičiamas be mūsų leidimo, ši deklaracija nebegalioja.

Pritaikyti ir naudoti standartai bei specifikacijos:

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Šį prietaisą leidžiama eksploatuoti visose ES šalyse, Norvegijoje, Šveicarijoje ir kitose šalyse.

Šteinhagenas, 2016-06-13



Įgaliotinis Axel Becker
Įmonės vadovas

Sisukord

1 Käesoleva juhendi kohta 162
2 Ohutusjuhised 162
2.1 Otstarbekohane kasutamine 162
2.2 Ohutusjuhised kasutamisel 163
3 Tarnekomplekt 164
4 Majasisese raadio-seinalüliti kirjeldus 164
5 Paigaldus 165
6 Kasutuselevõtt 165
6.1 Patarei paigaldamine / vahetamine 165
7 Kasutamine 165
8 Majasisese raadio-seinalüliti õpetamine ajamile / vastuvõtjale . 166
9 Puhastamine 166
10 Demonteerimine ja utiliseerimine 167
11 Tehnilised andmed 167
12 EÜ vastavusdeklaratsioon 167

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

Austatud klient,

täname Teid, et olete otsustanud meie kvaliteettoote kasuks.

1 Käesoleva juhendi kohta

Lugege käesolev juhend põhjalikult ja täielikult läbi, ta sisaldab olulist informatsiooni toote kohta. Järgige kõiki juhendi juhiseid, eriti aga ohutusalaseid ja hoiatavaid märkusi.

Säilitage käesolev juhend hoolikalt ning hoidke teda nii, et ta oleks toote kasutajale igal ajahetkel ligipääsetav.

2 Ohutusjuhised

2.1 Otstarbekohane kasutamine

Majasisene raadio-seinalüliti RIT 2 on saatja ajamitele ja nende lisavarustusele. Ta töötab Rolling Code kodeeringuga, mis muutub iga edastusprotsessiga.

Muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

2.2 Ohutusjuhised kasutamisel

⚠ HOIATUS

Ukse / värava liikumisest tingitud vigastuseoht

Kui majasisest raadio-seinalülitit kasutatakse, siis võivad ukse / värava liikumise tõttu inimesed vigastada saada.

- Tagage, et raadio-seinalüliti ei satuks kunagi laste kätte ning seda kasutaksid ainult isikud, keda on kaugjuhitava süsteemi toimimise osas juhendatud!
- Kui uksel / väraval on ainult üks ohutusseadis, siis võib raadio-seinalülitit kasutada ainult siis, kui uks / värav on Teie vaateulatuses!
- Sõitke või minge kaugjuhitava värava- / uksesüsteemi avast läbi alles siis, kui värav / uks on jõudnud avatud lõppasendisse ja seiskub!
- Ärge mitte kunagi jääge ukse / värava liikumisalas seisma.

⚠ ETTEVAATUST

Ukse / värava ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

Kaugjuhtimissüsteemi õpetamise ajal võib uks / värav soovimatult liikuma hakata.

- Kaugjuhtimissüsteemi programmeerimisel tuleb jälgida, et ukse / värava liikumisalas ei oleks ühtki isikut ega esemeid.

TÄHELEPANU

Keskkonnamõjudest tingitud talitushäired

Vastasel juhul võib seadme talitlus kahjustada saada!

Kaitske majasisest raadio-seinalülitit järgmiste mõjude eest:

- otsene päikesekiirgus (lubatav ümbritseva keskkonna temperatuur: –20 °C kuni +60 °C)
- niiskus
- tolmukoormus

MÄRKUSED:

- Kui garaažil puudub teine sissepääs, siis teostage igasugune kaugjuhtimissüsteemi laiendamine või seadistamine garaažis sees olles.
- Kui võtate kaugjuhtimissüsteemi kasutusse, lisate komponente või teete muudatusi:
  – Teostage funktsioonikontroll.
  – Kasutuskoha tingimused võivad mõjutada kaugjuhtimissüsteemi tööulatust.

3 Tarnekomplekt

- Majasisene raadio-seinalüliti RIT 2
- 2 × 1,5 V patarei, tüüp: AAA (LR03)
- Kinnitusmaterjal
- Kasutusjuhend

4 Majasisese raadio-seinalüliti kirjeldus

▶ Vaata pilt **1**

1 Edastusnupp
2 Korpus
3 Kinnitusplaat
4 Patarei

Majasisene raadio-seinalüliti töötab Rolling Code kodeeringuga, mis muutub iga edastusprotsessiga. Majasisene raadio-seinalüliti tuleb õpetada igale vastuvõtjale, mida soovitakse sellega juhtida.

5 Paigaldus

▶ Vaata pilt **3**

Paigalduskoha valik mõjutab tööulatust.

▶ Kontrollige enne paigaldust, kas raadiosignaal levib valitud paigalduskohast seadmeni. Leidke kõige parem asend katsetamise teel.

6 Kasutuselevõtt

Pärast patareide paigaldamist on raadio-seinalüliti kasutusvalmis.

6.1 Patarei paigaldamine / vahetamine

▶ Vaata pilt **4**

TÄHELEPANU
Majasisese raadio-seinalüliti hävimine patarei lekkimisel Patareid võivad välja joosta ja raadio-seinalüliti jäädaval kahjustada. ▶ Kui Te ei kasuta raadio-seinalüliti pikemat aega, siis eemaldage patareid.

7 Kasutamine

Igale edastusnupule vastab kindel raadiokood.

▶ Vajutage seda edastusnuppu, mille raadiokoodi soovite edastada.
Raadiokood edastatakse.

MÄRKUS

Kui majasisene raadio-seinalüliti ei toimi enam tavapäraselt, siis vahetage patareid välja.

▶ Vaata pilt **4**

8 Majasisese raadio-seinalüliti õpetamine ajamile / vastuvõtjale

▶ Vaata pilt **6**

Majasisene raadio-seinalüliti tuleb õpetada igale vastuvõtjale, mida soovitakse sellega juhtida.

1. Vajutage korraks ajami korpusel või vastuvõtjal olevale nupule **P**. Punane LED vilgub.
2. Vajutage soovitud edastusnupule senikaua, kuini LED hakkab kiiresti vilkuma.
3. Laske edastusnupp lahti.
4. Vajutage 15 sekundi jooksul uuesti edastusnupule, kuni LED hakkab kiiresti vilkuma.
5. Laske edastusnupp lahti.
   LED põleb pidevalt. **Edastusnupp on ära õpitud ja kasutusvalmis.**
6. Teostage funktsioonikontroll.

9 Puhastamine

TÄHELEPANU

Valest puhastamisest tingitud majasisese raadio-seinalüliti kahjustamine

Majasisese raadio-seinalüliti puhastamisel mittesobilike puhastusvahenditega võib seadme pealispind kahjustada saada.

▶ Puhastage majasisest raadio-seinalülitit ainult puhta ja niiske lapiga.

10 Demonteerimine ja utiliseerimine

Elektri- ja elektroonikaseadmeid ning patareisid ei või utiliseerida olmeprahina, vaid need tuleb viia selleks ette nähtud kogumis- ja vastuvõtupunktidesse.

11 Tehnilised andmed

Sagedus	433 MHz
Kodeerimine	Rolling Code
Lubatav ümbritseva keskkonna temperatuur	–20 °C kuni +60 °C
Patarei	2 × 1,5 V patarei, tüüp: AAA (LR03)

12 EÜ vastavusdeklaratsioon

direktiivi Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EL mõistes

Käesolevaga deklareerib

Ettevõte Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

et käesolev

seade majasisene raadio-seinalüliti ajamitele ja lisavarustusele

Artikli nimetus	RIT 2
Tüübi tähistus	RIT2-433
Sagedus	433 MHz

vastab oma ülesehituselt ja tüübilt ning meie poolt ringlusse lastud teostuses direktiivi Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EL nõuetele ning asjakohastele eeskirjadele.

Kui seadet muudetakse meiega kooskõlastamata, kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Kasutatud ja harmoneeritud normid ja spetsifikatsioonid

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Käesolevat seadet võib kasutada kõikides EL-i maades, Norras, Šveitsis ja teistes riikides.

Steinhagen, 13.06.2016

ppa. Axel Becker
Juhatuse liige

Saturs

1 Par šo instrukciju 170
2 Drošības noradījumi 170
2.1 Noteikumiem atbilstošs pielietojums 170
2.2 Drošības noradījumi attiecībā uz ekspluatāciju 171
3 Piegādes komplekts 172
4 Radiosignālu iekšējā raidītāja apraksts 172
5 Montāža 173
6 Ekspluatācijas sākšana 173
6.1 Bateriju ievietošana / nomaiņa 173
7 Lietošana 173
8 Radiosignālu iekšējā raidītāja ieprogrammēšana piedziņā / uztvērējā 174
9 Tīrīšana 174
10 Demontāža un utilizācija 175
11 Tehniskie dati 175
12 EK atbilstības deklarācija 175

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Pateicamies, ka esat izvēlējies mūsu uzņēmumā ražotu izstrādājumu, kas izceļas ar īpaši augstu kvalitāti.

1 Par šo instrukciju

Uzmanīgi izlasiet šo instrukciju līdz galam, jo tā satur svarīgu informāciju par izstrādājumu. Ņemiet vērā norādes un īpašu uzmanību pievērsiet drošības un brīdinājuma norādījumiem.

Rūpīgi uzglabājiet šo instrukciju un nodrošiniet, ka izstrādājuma lietotājs jebkurā brīdī tai var brīvi piekļūt un atrast nepieciešamo informāciju.

2 Drošības noradījumi

2.1 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

Radiosignālu iekšējais raidītājs RIT 2 ir piedziņām un to papildpiederumiem paredzēts raidītājs. Tas darbojas ar tā saukto „Rolling Code“, kas vienmēr mainās, tiekot raidītam jaunam signālam.

Citi pielietojuma veidi nav atļauti. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem ierīcē, kas radušies noteikumiem neatbilstošas vai nepareizas lietošanas dēļ.

2.2 Drošības noradījumi attiecībā uz ekspluatāciju

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainojumu gūšanas risks vārtu / durvju kustības laikā

Lietojot radiosignālu iekšējo raidītāju, vārtu / durvju kustības laikā var tikt savainoti cilvēki.

- ▶ Pārliecinieties, ka radiosignālu iekšējais raidītājs nenonāk bērnu rokās un to lieto tikai tādas personas, kuras ir instruētas par tālvadāmās iekārtas darbības veidu!
- ▶ Ja vārti / durvis ir aprīkoti tikai ar vienu drošības mehānismu, radiosignālu iekšējais raidītājs pamatā ir jālieto atrodoties tādā vietā, no kuras var saredzēt vārtus / durvis!
- ▶ Tālvadāmo iekārtu vārtu / durvju līniju ar transportlīdzekli vai kājām atļauts šķērsot tikai tad, kad vārti / durvis atrodas gala stāvoklī Atvērts!
- ▶ Nekad nepalieciet stāvam vārtu / durvju kustības zonā.

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Savainojumu gūšanas risks nejauši iniciētas vārtu / durvju kustības laikā

Radiovadības sistēmas programmēšanas darbību laikā var tikt iniciētas nejaušas vārtu / durvju kustības.

- ▶ Raugieties, lai radiosistēmas programmēšanas laikā iekārtas kustības zonā neatrastos cilvēki vai priekšmeti.

UZMANĪBU!

Darbības traucējumi, ko izraisa apkārtējās vides ietekmes faktori

Neievērojot šo noteikumu, var tikt traucēta ierīces darbība!

Aizsargājiet radiosignālu iekšējo raidītāju no šādas apkārtējās vides faktoru ietekmes:

- no tiešiem saules stariem (pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra: –20 °C līdz +60 °C)
- no mitruma
- no putekļu iedarbības

NORĀDES:

- Ja garāžai nav atsevišķas ieejas, paplašiniet vai veiciet izmaiņas radiovadības sistēmā garāžas iekšpusē.
- Sākot radiovadības sistēmas ekspluatāciju, to paplašinot vai veicot tajā izmaiņas:
  – Veiciet darbības pārbaudi.
  – Vietējie apstākļi var ietekmēt radiovadības sistēmas darbības attālumu.

3 Piegādes komplekts

- Radiosignālu iekšējais raidītājs RIT 2
- 2 × 1,5 V baterijas, tips: AAA (LR03)
- Stiprinājuma materiāli
- Lietošanas instrukcija

4 Radiosignālu iekšējā raidītāja apraksts

▶ Skat.**1.** att.

1 Raidīšanas taustiņš
2 Korpuss
3 Montāžas plāksne
4 Baterija

Jūsu radiosignālu iekšējais raidītājs darbojas ar tā saukto „Rolling Code“, kas vienmēr mainās, notiekot jaunai raidīšanas darbībai. Radiosignālu iekšējais raidītājs ar vēlamo raidīšanas taustiņu jāieprogrammē katrā uztvērējā, kuru paredzēts lietot.

5 Montāža

▶ Skat.**3.** att.

Montāžas vietas izvēle ietekmē ierīces darbības attālumu.

▶ Pirms montāžas pārbaudiet, vai radiosignāls sniedzas līdz izvēlētajai iekārtas montāžas vietai. Testēšanas ceļā nosakiet optimālāko ierīces montāžas virzienu.

6 Ekspluatācijas sākšana

Pēc bateriju ievietošanas radiosignālu iekšējais raidītājs ir gatavs darbam.

6.1 Bateriju ievietošana / nomaiņa

▶ Skat.**4.** att.

UZMANĪBU!

Radiosignālu iekšējā raidītāja sabojāšana, iztekot baterijai

Baterijas var iztecēt un sabojāt radiosignālu iekšējo raidītāju.

▶ Ja radiosignālu iekšējo raidītāju paredzēts ilgāku laiku neizmantot, izņemiet no tā bateriju.

7 Lietošana

Katram raidīšanas taustiņam ir piešķirts noteikts radio kods.

▶ Nospiediet to raidīšanas taustiņu, kura radio kodu vēlaties nosūtīt.
Notiek radio koda sūtīšana.

NORĀDE

Ja radiosignālu iekšējais raidītājs vairs nedarbojas kā ierasts, nomainiet baterijas.

▶ Skat.**4.** att.

8 Radiosignālu iekšējā raidītāja ieprogrammēšana piedziņā / uztvērējā

▶ Skat.**6.** att.

Radiosignālu iekšējais raidītājs ar vēlamo raidīšanas taustiņu jāieprogrammē katrā uztvērējā, kuru paredzēts lietot.

1. Īsi nospiediet taustiņu **P** piedziņas vākā vai uztvērējā. Mirgo sarkanā gaismas diode.
2. Turiet vēlamo raidīšanas taustiņu nospiestu tik ilgi, līdz gaismas diode sāk ātri mirgot.
3. Atlaidiet raidīšanas taustiņu.
4. Nospiediet raidīšanas taustiņu 15 sekunžu laikā vēlreiz, līdz gaismas diode sāk mirgot ļoti ātri.
5. Atlaidiet raidīšanas taustiņu. Gaismas diode deg bez pārtraukuma. **Raidīšanas taustiņš ir ieprogrammēts un gatavs darbam.**
6. Veiciet darbības pārbaudi.

9 Tīrīšana

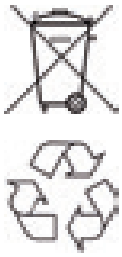
UZMANĪBU!

Bojājumu nodarīšana radiosignālu iekšējam raidītājam nepareizas tīrīšanas dēļ

Radiosignālu iekšējā raidītāja tīrīšana ar nepiemērotiem tīrīšanas līdzekļiem var sabojāt tā virsmu.

▶ Radiosignālu iekšējā raidītāja tīrīšanai izmantojiet tikai tīru, mīkstu un mitru lupatiņu.

10 Demontāža un utilizācija



Elektroierīces un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības vai pārējiem atkritumiem, bet tās ir jānodod speciālos šim mērķim izveidotos pieņemšanas un savākšanas punktos.

11 Tehniskie dati

Frekvence	433 MHz
Kods	„Rolling Code“
Pieļaujamā apkārtējā temperatūra	–20 °C līdz +60 °C
Baterija	2 × 1,5 V baterijas, tips: AAA (LR03)

12 EK atbilstības deklarācija

ievērojot Direktīvu 2014/53/ES par radioiekārtu pieejamību tirgū

Ar šo

firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

deklarē, ka šī

ierīce radiosignālu iekšējais raidītājs piedziņām un to piederumiem

Preces nosaukums	RIT 2
Modeļa nosaukums	RIT2-433
Frekvence	433 MHz

pārdošanā piedāvātajā izpildījumā ir projektēta un konstruēta atbilstoši Direktīvas 2014/53/ES par radioiekārtu pieejamību tirgū pamatprasībām un citiem būtiskajiem priekšrakstiem.

Veicot ierīcēs ar ražotāju iepriekš nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Piemērotās un attiecinātās tiesību normas un specifikācijas

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Šo ierīci atļauts ekspluatēt visās ES dalībvalstīs, Norvēģijā, Šveicē un citās valstīs.

Šteinhāgena, 13.06.2016.

prokūrists Aksels Bekers
Izpildvadība

PREGLED SADRŽAJA

1 O ovoj uputi 178
2 Napomene o sigurnosti 178
2.1 Namjenska uporaba 178
2.2 Napomene o sigurnosti vezane za pogon 179
3 Sadržaj isporuke 180
4 Opis bežičnog unutarnjeg prekidača 180
5 Montaža 181
6 Pokretanje 181
6.1 Umetanje / zamjena baterija 181
7 Rad 181
8 Priučavanje bežičnog unutarnjeg prekidača na pogonu / prijamniku 182
9 Čišćenje 182
10 Demontaža i zbrinjavanje 183
11 Tehnički podaci 183
12 EZ-izjava o sukladnosti 184

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanja ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržana sva prava na prijavu patenta ili industrijskog dizajna. Pridržano pravo izmjena.

Cijenjeni kupci,

zahvaljujemo se što ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

1 O ovoj uputi

Uputu pročitajte pažljivo i u cijelosti jer sadrži važne informacije o proizvodu. Pazite na napomene, a posebno se pridržavajte napomena vezanih za sigurnost i upozorenja.

Pažljivo sačuvajte ovu uputu i pobrinite se da je u svakom trenutku nadohvat korisniku proizvoda.

2 Napomene o sigurnosti

2.1 Namjenska uporaba

Bežični unutarnji prekidač RIT 2 je upravljač za pogone i njihovu dodatnu opremu, a radi s rolling kodom koji se mijenja sa svakim postupkom emitiranja.

Drugi načini primjene nisu dozvoljeni. Proizvođač ne jamči za štetu uzrokovanu neprimjerenom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Napomene o sigurnosti vezane za pogon

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda pri kretanju vrata

Ako se bežični unutarnji prekidač aktivira, uslijed kretanja vrata može doći do ozljeda.

- ▶ Uvjerite se da bežični unutarnji prekidač nije dostupan djeci te da ih koriste isključivo osobe upućene u način rada sustava kojim se upravlja na daljinsko upravljanje!
- ▶ Unutarnjim bežičnim prekidačem rukuje se unutar vidnog polja sustava vrata, ako isti ima samo jedan sigurnosni uređaj!
- ▶ Kroz otvore vrata koji su opremljeni bežičnim sustavom prolazite tek onda kad su vrata u krajnjem položaju!
- ▶ Ne zadržavajte se u području kretanja vrata.

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda kod nenadanog kretanja vrata

Za vrijeme postupka priučavanja bežičnog sustava vrata se mogu nenamjerno pokrenuti.

- ▶ Kod priučavanja bežičnog sustava treba paziti da se u području kretanja sustava ne nalaze osobe ni predmeti.

PAŽNJA

Utjecaj okoliša na funkciju

U suprotnom može doći do poremećaja funkcije!

Zaštitite bežični unutarnji taster od sljedećeg:

- izravne sunčeve svjetlosti (dopuštena temperatura okoline: –20 °C do +60 °C)
- vlage
- prašine

NAPOMENE:

- Ako garaža nema drugi pristup, proširite ili promijenite bežični sustav unutar garaže.
- Kada pokrećete, proširujete ili mijenjate bežični sustav:
  – Testirajte funkcije.
  – Lokalna situacija može utjecati na domet bežično sustava.

3 Sadržaj isporuke

- Bežični unutarnji prekidač RIT 2
- 2 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03)
- Materijal za pričvršćivanje
- Upute za rukovanje

4 Opis bežičnog unutarnjeg prekidača

▶ Vidi **sliku 1**

1 Tipka za odašiljanje signala
2 Kućište
3 Montažna ploča
4 Baterija

Bežični unutarnji prekidač radi s rolling kodom koji se mijenja sa svakim postupkom emitiranja. Bežični se prekidač sa željenom tipkom mora priučiti na svakom prijamniku kojim se želi upravljati.

5 Montaža

▶ Vidi **sliku 3**

Odabir mjesta montaže utječe na domet.

▶ Prije same montaže provjerite da li bežični signal sa željenog mjesta montaže dopire do sustava. Najbolji položaj po potrebi odredite pokušajima.

6 Pokretanje

Nakon umetanja baterije bežični unutarnji prekidač je spreman za korištenje.

6.1 Umetanje / zamjena baterija

▶ Vidi **sliku 4**

PAŽNJA
Kvar na bežičnom unutarnjem prekidaču uzrokovan curenjem baterije Baterije mogu iscuriti i uništiti bežični unutarnji prekidač. ▶ Izvadite bateriju ako se bežični unutarnji prekidač duže vrijeme ne koristi.

7 Rad

Svakoj tipki za odašiljanje dodijeljen je radijski kôd.

▶ Pritisnite onu tipku upravljača čiji kôd želite odaslati. Odašilje se bežični kod.

NAPOMENA

Ako bežični unutarnji prekidač više ne radi kako treba, zamijenite baterije.

▶ Vidi **sliku 4**

8 Priučavanje bežičnog unutarnjeg prekidača na pogonu / prijamniku

▶ Vidi **sliku 6**

Bežični se prekidač sa željenom tipkom mora priučiti na svakom prijamniku kojim se želi upravljati.

1. Pritisnite kratko tipku **P** na poklopcu pogona ili prijamniku. Treperi crvena LED dioda.
2. Pritisnite željenu tipku odašiljača tako dugo dok LED-žaruljica ne počne treperiti brzo.
3. Pustite tipku za odašiljanje.
4. Tipku odašiljača pritisnite ponovno u roku od 15 sekunda sve dok LED žaruljica ne počne treperiti vrlo brzo.
5. Pustite tipku za odašiljanje. LED dioda konstantno svijetli. **Tipka za odašiljanje je priučena i spremna.**
6. Testirajte funkcije.

9 Čišćenje

PAŽNJA
Oštećenje bežičnog unutarnjeg prekidača pogrešnim čišćenjem Čišćenje bežičnog unutarnjeg prekidača neodgovarajućim sredstvima za čišćenje može oštetiti površinu. ▶ Bežični unutarnji prekidač čistite samo čistom i vlažnom krpom.

10 Demontaža i zbrinjavanje

Električni i elektronički uređaji kao i baterije ne zbrinjavaju se kao kućni ili ostali otpad, već se predaju na za to predviđena mjesta.

11 Tehnički podaci

Frekvencija	433 MHz
Kodiranje	Rolling kod
Dopuštena okolna temperatura	–20 °C do +60 °C
Baterija	2 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03)

12 EZ-izjava o sukladnosti

u smislu Direktive 2014/53/EU (RED Direktiva)

Ovime izjavljuje

tvrtka Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

da ovaj

uređaj bežični unutarnji prekidač za pogone i njihovu dodatnu opremu

oznaka artikla	RIT 2
oznaka tipa	RIT2-433
frekvencija	433 MHz

temeljem svoje koncepcije i načina izrade te svoje izvedbe odgovara temeljnim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 2014/53/EU (RED Direktiva).

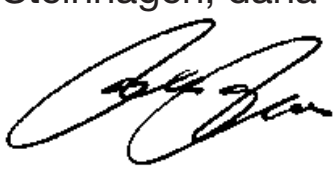
Ovaj certifikat gubi na važnosti ako se na uređaju vrši neodobrena izmjena.

Primijenjene i uvažene norme i specifikacije

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Ovaj se uređaj smije koristiti u svim EU državama, Norveškoj. Švicarskoj i ostalim državama.

Steinhagen, dana 13.6.2016.



Axel Becker
Direktor

Sadržaj

1 O ovom uputstvu 186
2 Sigurnosna uputstva 186
2.1 Upotreba u skladu sa namenom 186
2.2 Sigurnosne napomene za korišćenje 187
3 Standardna oprema 188
4 Opis bežičnog unutrašnjeg tastera 188
5 Montaža 189
6 Puštanje u rad 189
6.1 Umetanje / zamena baterije 189
7 Korišćenje 189
8 Programiranje bežičnog unutrašnjeg tastera na motoru / prijemniku 190
9 Čišćenje 190
10 Demontaža i zbrinjavanje 191
11 Tehnički podaci 191
12 EZ izjava o usaglašenosti 191

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanje patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Zadržana prava promene.

Poštovani kupci,

Zahvaljujemo vam što ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

1 O ovom uputstvu

Pročitajte pažljivo i potpuno ovo uputstvo, uputstvo sadrži važne informacije o proizvodu. Obratite pažnju na napomene i posebno sledite bezbednosne napomene i upozorenja.

Sačuvajte pažljivo ovo uputstvo i uverite se da je u svako doba na raspolaganju i uočljivo od strane korisnika proizvoda.

2 Sigurnosna uputstva

2.1 Upotreba u skladu sa namenom

Bežični unutrašnji taster RIT 2 je predajnik za motore i njihov pribor. On radi pomoću plivajućeg koda koji se menja prilikom svakog postupka odašiljanja.

Drugačiji načini upotrebe nisu dozvoljeni. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su prouzrokovane nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Sigurnosne napomene za korišćenje

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povrede prilikom kretanja kapije / vrata

Ako se koristi bežični unutrašnji taster, onda se mogu povrediti osobe posredstvom kretanja kapije / vrata.

- ▶ Uverite se da bežični unutrašnji taster ne dospe u ruke deci i da se koristi samo od strane osoba koje su upućene u način funkcionisanja postrojenja sa daljinskim upravljanjem!
- ▶ U osnovi koristite bežični unutrašnji taster kada imate vizuelni kontakt sa kapijom / vratima, ukoliko poseduje samo jedan zaštitni uređaj!
- ▶ Prođite vozilom odn. peške kroz otvor kapije / vrata sa daljinskim upravljanjem tek kada se kapija / vrata nalazi u krajnjem položaju „otvoreno“!
- ▶ Nikada nemojte stajati u području kretanja kapije / vrata.

⚠ OPREZ

Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje kapije / vrata

Tokom postupka programiranja na radio sistemu može doći do nenamernih vožnji kapije / vrata.

- ▶ Obratite pažnju na to, da se prilikom programiranja bežičnog sistema ne nalaze osobe ili predmeti u području kretanja postrojenja.

PAŽNJA

Smetnje na funkcijama zbog uticaja životne sredine

Nepridržavanje može da utiče na funkcionalnost!

Zaštitite bežični unutrašnji taster od sledećih uticaja:

- direktnih sunčevih zraka (doz. temperatura okoline: –20 °C do +60 °C)
- vlage
- prašine

NAPOMENE:

- Ako ne postoji drugi pristup garaži, onda proširavanje ili menjanje bežičnog sistema sprovedite unutar garaže.
- Kada puštate u rad, proširujete ili menjate bežični sistem:
  – sprovedite funkcijsku proveru,
  – uslovi okoline mogu uticati na domet bežičnog sistema.

3 Standardna oprema

- Bežični unutrašnji taster RIT 2
- 2 × 1,5 V baterije, tip: AAA (LR03)
- Materijal za pričvršćivanje
- Uputstvo za upotrebu

4 Opis bežičnog unutrašnjeg tastera

▶ Vidi sliku **1**

1 Taster-predajnik
2 Kućište
3 Montažna ploča
4 Baterija

Bežični unutrašnji taster radi pomoću plivajućeg koda, koji se menja prilikom svakog postupka odašiljanja. Bežični unutrašnji taster mora da se programira na svakom prijemniku, kojim želi da se upravlja, odgovarajućim tasterom-predajnikom.

5 Montaža

▶ Vidi sliku **3**

Izbor montažnog mesta ima uticaj na domet.

▶ Pre montaže proverite da li radio signal stiže do uređaja sa odabranog montažnog mesta. Utvrdite najbolje mesto uz više pokušaja.

6 Puštanje u rad

Nakon umetanja baterija bežični unutrašnji taster je spreman za upotrebu.

6.1 Umetanje / zamena baterije

▶ Vidi sliku **4**

PAŽNJA
Uništavanje bežičnog unutrašnjeg tastera zbog procurele baterije Baterije mogu procureti i uništiti bežični unutrašnji taster. ▶ Ako duže vreme ne koristite bežični unutrašnji taster, onda uklonite baterije.

7 Korišćenje

Svakom tasteru predajniku je dodeljen kod.

▶ Pritisnite taster predajnik, čiji kod želite da pošaljete. Kod se šalje.

NAPOMENA

Čim bežični unutrašnji taster prestane da funkcioniše kako treba, zamenite baterije.

▶ Vidi sliku **4**

8 Programiranje bežičnog unutrašnjeg tastera na motoru / prijemniku

▶ Vidi sliku **6**

Bežični unutrašnji taster mora da se programira na svakom prijemniku, kojim želi da se upravlja, odgovarajućim tasterom-predajnikom.

1. Kratko pritisnite taster **P** u poklopcu motora ili na prijemniku.
   Crvena LED treperi.
2. Pritiskajte željeni taster-predajnik sve dok LED ne počne brzo da trepće.
3. Otpustite taster predajnik.
4. Ponovo pritisnite taster-predajnik u roku od 15 sekundi sve dok LED ne počne brzo da trepće.
5. Otpustite taster predajnik.
   LED svetli konstantno. **Taster-predajnik je programiran i spreman za rad.**
6. sprovedite funkcijsku proveru,

9 Čišćenje

PAŽNJA
Oštećenje bežičnog unutrašnjeg tastera posredstvom pogrešnog čišćenja Čišćenje bežičnog unutrašnjeg tastera sa neprikladnim sredstvima za čišćenje može da nagrize površinu. ▶ Očistite bežični unutrašnji taster samo sa čistom i vlažnom krpom.

10 Demontaža i zbrinjavanje

Električni ili elektronski uređaji kao i baterije se ne smeju odložiti zajedno sa kućnim otpadom, nego se moraju predati prijemnim i sabirnim centrima koji su namenjeni za tu vrstu otpada.

11 Tehnički podaci

Frekvencija	433 MHz
Kodiranje	Plivajući kod
Dozvoljena temperatura okoline	–20 °C do +60 °C
Baterija	2 × 1,5 V baterije, tip: AAA (LR03)

12 EZ izjava o usaglašenosti

u smislu Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU

Ovim izjavljuje

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

da je sledeći

uređaj Bežični unutrašnji taster za motore i njihovi pribor

Naziv artikla	RIT 2
Klasifikacija tipa	RIT2-433
Frekvencija	433 MHz

usklađen sa osnovnima zahtevima i drugim relevantnim propisima iz direktive „Radio Equipment Directive“ (RED)

2014/53/EU, na osnovu njegove koncepcije i konstrukcije kao i modela puštenog u promet sa naše strane.

Ova izjava gubi na važnosti ukoliko bi se na uređaju sprovela izmena bez našeg odobrenja.

Primenjene i uvažene norme i specifikacije

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Ovaj uređaj se sme puštati u rad u svim državama Evropske Unije, Norveškoj, Švajcarskoj i drugim državama.

u Steinhagenu, 13.6.2016

ppa. Axel Becker
Rukovodilac

Πίνακας περιεχόμενων

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες 194
2 Υποδείξεις ασφαλείας 194
2.1 Ενδεδειγμένη χρήση 194
2.2 Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία 195
3 Παραδοτέος εξοπλισμός 196
4 Περιγραφή του ασύρματου εσωτερικού διακόπτη 196
5 Συναρμολόγηση 197
6 Έναρξη λειτουργίας 197
6.1 Τοποθέτηση / αλλαγή μπαταριών 197
7 Λειτουργία 198
8 Ρύθμιση του ασύρματου εσωτερικού διακόπτη στο μηχανισμό κίνησης / δέκτη 198
9 Καθαρισμός 199
10 Αποσυναρμολόγηση και διάθεση 199
11 Τεχνικά στοιχεία 199
12 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ 200

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

Προς την αξιότιμη πελατεία μας,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας της εταιρείας μας.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις παρούσες οδηγίες: περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν. Ακολουθείτε τις υποδείξεις και τηρείτε ιδίως τις οδηγίες ασφαλείας και προειδοποίησης.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο με προσοχή και φροντίστε ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμο και ορατό στο χρήστη του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης RIT 2 είναι ένα πομπός για μηχανισμούς κίνησης και τα εξαρτήματά τους. Λειτουργεί με έναν Rolling Code, ο οποίος αλλάζει σε κάθε διαδικασία ασύρματης μετάδοσης.

Δεν επιτρέπονται άλλοι τρόποι χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν εξαιτίας αντικανονικής χρήσης ή εσφαλμένου χειρισμού.

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από κίνηση της πόρτας

Κατά το χειρισμό του ασύρματου εσωτερικού διακόπτη, υπάρχει περίπτωση να τραυματιστούν άτομα από την κίνηση της πόρτας.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης δεν θα φτάσει στα χέρια παιδιών και θα χρησιμοποιείται μόνο από άτομα τα οποία έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο λειτουργίας του ασύρματου συστήματος!
- ▶ Ο χειρισμός του ασύρματου εσωτερικού διακόπτη πρέπει γενικά να γίνεται έχοντας οπτική επαφή με την πόρτα, εφόσον υπάρχει διαθέσιμη μόνο μία διάταξη ασφαλείας!
- ▶ Περάστε από ανοίγματα πόρτας τηλεχειριζόμενων συστημάτων μόνο αφού η πόρτα έχει φτάσει στην τελική θέση ανοίγματος!
- ▶ Μην στέκεστε ποτέ στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

Κατά τη διαδικασία ρύθμισης στο ασύρματο σύστημα μπορεί να προκύψουν ακούσιες κινήσεις της πόρτας.

- ▶ Προσέξτε ώστε κατά τη ρύθμιση του ασύρματου συστήματος να μην υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες

Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες στη λειτουργία!

Προστατεύστε τον ασύρματο εσωτερικό διακόπτη από τις παρακάτω καιρικές επιδράσεις:

- Άμεση ηλιακή ακτινοβολία (επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος: –20 °C έως +60 °C)
- Υγρασία
- Σκόνη

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Όταν δεν υπάρχει ξεχωριστή πρόσβαση στο γκαράζ, επεκτείνετε ή αλλάξτε το ασύρματο σύστημα εντός του γκαράζ.
- Κατά την ενεργοποίηση, επέκταση ή τροποποίηση του ασύρματου συστήματος:
  – Εκτελέστε έναν λειτουργικό έλεγχο.
  – Οι τοπικές συνθήκες ενδέχεται να έχουν επίδραση στην εμβέλεια του ασύρματου συστήματος.

3 Παραδοτέος εξοπλισμός

- Ασύρματος εσωτερικός διακόπτης RIT 2
- 2 μπαταρίες 1,5 V, τύπος: AAA (LR03)
- Υλικό στερέωσης
- Οδηγίες χρήσης

4 Περιγραφή του ασύρματου εσωτερικού διακόπτη

▶ Βλ. εικόνα **1**

1 Πλήκτρο αποστολής
2 Περίβλημα
3 Πλάκα συναρμολόγησης
4 Μπαταρία

Ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης λειτουργεί με έναν Rolling Code, ο οποίος αλλάζει σε κάθε διαδικασία ασύρματης μετάδοσης. Ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης πρέπει να ρυθμιστεί σε κάθε δέκτη, ο οποίος πρέπει να ενεργοποιηθεί, με το επιθυμητό πλήκτρο αποστολής.

5 Συναρμολόγηση

▶ Βλ. εικόνα **3**

Η επιλογή του σημείου τοποθέτησης έχει επίδραση στην εμβέλεια.

▶ Ελέγξτε πριν την τοποθέτηση, αν το ασύρματο σήμα φτάνει στο σύστημα από την επιλεγμένη θέση τοποθέτησης. Υπολογίστε τον καλύτερο προσανατολισμό, ενδεχομένως πειραματιζόμενοι.

6 Έναρξη λειτουργίας

Μετά την τοποθέτηση των μπαταριών ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης είναι έτοιμος για λειτουργία.

6.1 Τοποθέτηση / αλλαγή μπαταριών

▶ Βλ. εικόνα **4**

ΠΡΟΣΟΧΗ

Καταστροφή του ασύρματου εσωτερικού διακόπτη λόγω διαρροής της μπαταρίας

Οι μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν διαρροή και να καταστρέψουν τον ασύρματο εσωτερικό διακόπτη.

▶ Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον ασύρματο εσωτερικό διακόπτη για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία.

7 Λειτουργία

Σε κάθε πλήκτρο αποστολής αντιστοιχεί ένας κωδικός τηλεχειρισμού.

▶ Πατήστε το πλήκτρο αποστολής, του οποίου τον κωδικό τηλεχειρισμού θέλετε να αποστείλετε.
Ο κωδικός τηλεχειρισμού αποστέλλεται.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης δεν λειτουργεί πλέον ως συνήθως, αλλάξτε τις μπαταρίες.

▶ Βλ. εικόνα **4**

8 Ρύθμιση του ασύρματου εσωτερικού διακόπτη στο μηχανισμό κίνησης / δέκτη

▶ Βλ. εικόνα **6**

Ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης πρέπει να ρυθμιστεί σε κάθε δέκτη, ο οποίος πρέπει να ενεργοποιηθεί, με το επιθυμητό πλήκτρο αποστολής.

1. Πατήστε σύντομα το πλήκτρο **P** στο περίβλημα μηχανισμού κίνησης ή στο δέκτη.
Η κόκκινη LED αναβοσβήνει.
2. Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο αποστολής, έως ότου η λυχνία LED αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα.
3. Αφήστε το πλήκτρο αποστολής.
4. Πατήστε ξανά το πλήκτρο αποστολής εντός 15 δευτερολέπτων, έως ότου η λυχνία LED αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα.
5. Αφήστε το πλήκτρο αποστολής.
Η LED ανάβει σταθερά. **Το πλήκτρο αποστολής έχει ρυθμιστεί και είναι έτοιμο για λειτουργία.**
6. Εκτελέστε έναν λειτουργικό έλεγχο.

9 Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ
Ζημιές στον ασύρματο εσωτερικό διακόπτη λόγω λανθασμένου καθαρισμού Ο καθαρισμός του ασύρματου εσωτερικού διακόπτη με ακατάλληλα καθαριστικά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις επιφάνειες. ▶ Καθαρίζετε τον ασύρματο εσωτερικό διακόπτη μόνο με ένα καθαρό, μαλακό και υγρό πανί.

10 Αποσυναρμολόγηση και διάθεση

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται ως οικιακά ή λοιπά απορρίμματα, αλλά θα πρέπει να παραδίδονται σε κατάλληλα σημεία αποκομιδής και συλλογής.

11 Τεχνικά στοιχεία

Συχνότητα	433 MHz
Κωδικοποίηση	Rolling Code
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	– 20 °C έως + 60 °C
Μπαταρία	2 μπαταρίες 1,5 V, τύπος: AAA (LR03)

12 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

υπό την έννοια της οδηγίας για τον ραδιοεξοπλισμό (RED) 2014/53/ΕΕ

Δια του παρόντος η

εταιρεία Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

δηλώνει ότι αυτή η

συσκευή Ασύρματος εσωτερικός διακόπτης για μηχανισμούς κίνησης πόρτας και τα εξαρτήματά τους

Ονομασία προϊόντος	RIT 2
Ονομασία τύπου	RIT2-433
Συχνότητα	433 MHz

πληροί, όσον αφορά το σχεδιασμό και την κατασκευή της, στην έκδοση που θέτουμε σε κυκλοφορία, τις σχετικές βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας περί ραδιοεξοπλισμού (RED) 2014/53/ΕΕ.

Σε περίπτωση τροποποίησης της συσκευής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Εφαρμοζόμενα και σχετικά πρότυπα και διατάξεις

EN 60950-1, EN 300 220-1/2, EN 301 489-1/3, EN 62479:2010

Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε όλες τις χώρες της ΕΕ, τη Νορβηγία, την Ελβετία και άλλες χώρες.

Steinhagen, 13/06/2016

α.α. Axel Becker
Διευθύνων σύμβουλος

Cuprins

1 Referitor la aceste instrucțiuni 202
2 Indicații pentru si siguranță 202
2.1 Utilizarea conform destinației 202
2.2 Instrucțiuni de siguranță privind folosirea 203
3 Componența livrării 204
4 Descrierea tastaturii radio de interior 204
5 Montaj 205
6 Punerea în funcțiune 205
6.1 Introducerea / schimbarea bateriilor 205
7 Operarea 205
8 Programarea tastaturii radio de interior pentru sistemul de acționare / receptor 206
9 Curățirea 206
10 Demontare şi eliminare 207
11 Date tehnice 207
12 Declarație de conformitate CE 207

Transferul către terți al prezentului document, precum şi multiplicarea acestuia, comercializarea şi dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

Mult stimată clientă, mult stimate client,

Vă mulțumim că ați ales un produs de înaltă calitate al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Citiți instrucțiunile din prezentul document; acestea conțin informații importante cu privire la produs. Respectați recomandările şi urmați în special indicațiile de siguranță şi avertismentele.

Păstrați aceste instrucțiuni cu grijă şi asigurați-vă că ele se află mereu la îndemâna utilizatorului produsului.

2 Indicații pentru si siguranță

2.1 Utilizarea conform destinației

Tastatura radio de interior RIT 2 este un transmițător pentru sisteme de acționare şi accesoriile acestora. Ea lucrează cu un cod săritor, care se modifică la fiecare proces de transmitere.

Nu sunt admise alte tipuri de utilizare în afara celor menționate. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările produse prin utilizarea în alt scop sau de manevrarea necorespunzătoare.

2.2 Instrucțiuni de siguranță privind folosirea

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mişcare a porții / uşii

Dacă se acționează tastatura radio de interior, mişcarea porții / uşii poate cauza accidentarea persoanelor.

- Asigurați-vă că tastatura radio de interior nu este lăsată la îndemna copiilor şi că va fi folosită numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a instalației telecomandate!
- În general trebuie să operați tastatura radio de interior păstrând contactul vizual cu poarta / uşa când dispuneți de un singur echipament de siguranță!
- Traversați deschiderea porții / uşii instalațiilor cu telecomandă, numai după ce poarta / uşa şi-a atins poziția finală superioară!
- Nu staționați niciodată în zona de deplasare a porții / uşii.

⚠ ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a porții / uşii

În timpul procesului de programare, sistemul radio poate declanşa curse accidentale ale porții / uşii.

- Aveți grijă ca în timpul procesului de învățare al sistemului radio, să nu se afle persoane sau obiecte în raza de operare a instalației.

ATENȚIE

Afectarea bunei funcționări de către factorii de mediu

În cazul nerespectării acestor condiții se poate împiedica funcționarea acestora!

Protejați tastatura radio de interior de următoarele influențe:

- expunerea directă la soare (temperatura ambientală acceptabilă: –20 °C până la +60 °C)
- umezeală
- depuneri de praf

OBSERVAȚIE:

- Dacă nu există un acces separat pentru garaje, extindeți sau modificați sistemul radio în interiorul garajului.
- La punerea în funcțiune, extinderea sau modificarea sistemului radio:
  – Efectuați o verificare a funcționării.
  – Realitățile de la fața locului pot să influențeze raza de acțiune a sistemului radio.

3 Componența livrării

- Tastatură radio de interior RIT 2
- 2 baterii de 1,5 V, tip: AAA (LR 03)
- Material de fixare
- Instrucțiuni de utilizare

4 Descrierea tastaturii radio de interior

▶ Vezi imaginea **1**

1 Tasta de emitere
2 Carcasă
3 Placă de montaj
4 Baterie

Tastatura radio de interior lucrează cu un cod săritor, care se modifică la fiecare proces de transmitere.

Tastatura radio de interior trebuie programată cu tasta de transmitere dorită pentru fiecare receptor comandat.

5 Montaj

▶ Vezi imaginea **3**

Alegerea locului de montaj influențează raza de acțiune.

▶ Înainte de montare verificați dacă semnalul radio ajunge la instalație din locul de montaj ales. Eventual căutați amplasarea optimă prin încercări repetate.

6 Punerea în funcțiune

După montarea bateriilor, tastatura radio de interior este gata de funcționare.

6.1 Introducerea / schimbarea bateriilor

▶ Vezi imaginea **4**

ATENȚIE
Deteriorarea tastaturii radio de interior din cauza scurgerii lichidului din baterii Lichidul din baterii se poate scurge şi poate deteriora tastatura radio de interior. ▶ Îndepărtați bateria în cazul în care nu folosiți tastatura pe o perioadă mai îndelungată.

7 Operarea

Fiecărui buton de transmisie îi este alocat un cod radio.

▶ Apăsați butonul de transmisie aferent codului radio pe care doriți să-l transmiteți.
Codul radio este transmis.

OBSERVAȚIE

Dacă tastatura radio de interior nu funcționează în modul obişnuit, înlocuiți bateriile.

▶ Vezi imaginea **4**

8 Programarea tastaturii radio de interior pentru sistemul de acționare / receptor

▶ Vezi imaginea **6**

Tastatura radio de interior trebuie programată cu tasta de transmitere dorită pentru fiecare receptor comandat.

1. Apăsați scurt tasta **P** în carcasa sistemului de acționare sau pe receptor.
   LED-ul roşu clipeşte.
2. Apăsați tasta de transmitere dorită până când LED-ul începe să clipească rapid.
3. Eliberați butonul de transmitere.
4. Apăsați în 15 secunde din nou tasta de transmitere, până când LED-ul începe să clipească rapid.
5. Eliberați butonul de transmitere.
   LED-ul luminează în mod constant. **Butonul de emitere este învățat şi gata de funcționare.**
6. Efectuați o verificare a funcționării.

9 Curățirea

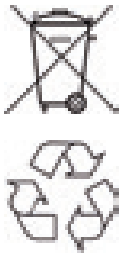
ATENȚIE

Deteriorarea tastaturii radio de interior din cauza curățării necorespunzătoare

Curățarea tastatura radio de interior cu detergenți necorespunzători poate afecta negativ suprafața acestuia.

▶ Curățați tastatura radio de interior numai cu o lavetă curată şi umedă.

10 Demontare şi eliminare



Aparatura electrică şi electronică, precum şi bateriile nu trebuie evacuate la deşeurile menajere, ci trebuie predate centrelor de colectare şi preluare organizate în acest scop.

11 Date tehnice

Frecvență	433 MHz
Codificare	Cod săritor
Temperatura ambiantă admisibilă	de la –20 °C până la +60 °C
Baterie	2 baterii de 1,5 V, tip: AAA (LR 03)

12 Declarație de conformitate CE

în spiritul directivei Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE

Prin prezenta

firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

declară că acest

dispozitiv, Tastatura radio de interior pentru sisteme de acționare şi accesoriile acestora

Denumirea articolului	RIT 2
Denumirea tipului	RIT2-433
Frecvență	433 MHz

pe baza concepției şi tipului constructiv comercializat de noi este în conformitate atât cu cerințele fundamentale, precum şi cu alte prevederi relevante ale Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE.

În cazul unei modificări a dispozitivului, care nu a fost convenită cu noi, această declarație îşi pierde valabilitatea.

Norme şi specificații utilizate şi aplicate:

EN 60950-1
EN 300 220-1/2
EN 301 489-1/3
EN 62479:2010

Acest aparat poate fi utilizat în toate țările UE, în Norvegia, Elveția şi în alte țări.

Steinhagen, 13.06.2016

prin procură Axel Becker
Conducerea firmei

Съдържание

1 За настоящата инструкция 210
2 Указания за безопасност 210
2.1 Употреба по предназначение 210
2.2 Указания за безопасна експлоатация 211
3 Обхват на доставката 212
4 Описание на вътрешния радиоманипулатор 212
5 Монтаж 213
6 Пускане в експлоатация 213
6.1 Поставяне / подмяна на батериите 213
7 Експлоатация 214
8 Регистриране на вътрешния радиоманипулатор в задвижването / приемника 214
9 Почистване 215
10 Демонтаж и извозване като отпадък 215
11 Технически данни 215
12 ЕО-Декларация за съответствие 216

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Прочетете внимателно цялата инструкция, тя съдържа важна информация за продукта. Обърнете внимание на указанията и ги спазвайте стриктно, най-вече тези, касаещи безопасността и съдържащи предупреждения.

Съхранявайте грижливо настоящата инструкция и се погрижете, тя да е винаги на разположение на потребителя на продукта.

2 Указания за безопасност

2.1 Употреба по предназначение

Вътрешният радиоманипулатор RIT 2 е предавател за задвижвания за врати и техните принадлежности. Той работи с непрекъснато променящ се код, който се сменя при всяко излъчване.

Други приложения са недопустими. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение или некоректно обслужване.

2.2 Указания за безопасна експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при движение на вратата

При задействане на вътрешния радиоманипулатор, движението на вратата може да нарани хора.

- Уверете се, че вътрешния радиоманипулатор няма да попада в ръцете на деца и ще се използва само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата!
- Използвайте вътрешния радиоманипулатор само при визуален контакт с вратата, ако е налице само един защитен механизъм!
- Преминавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала в крайна позиция отворена врата!
- Никога не заставайте в областта на движение на вратата.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

По време на прехвърлянето на кодове в рамките на радиосистемата е възможно да се стигне до нежелани движения на вратата.

- При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

ВНИМАНИЕ

Нарушение на функциите вследствие на атмосферни влияния

Ако това изискване не се спазва, функцията може да се наруши!

Защитете вътрешния радиоманипулатор от следните влияния:

- директна слънчева светлина (допустима температурна област: –20 °C до +60 °C)
- влага
- прах

УКАЗАНИЯ:

- Ако не е налице отделен вход към гаража, извършвайте всички промени и допълнения в радиосистемата от гаража.
- Когато пускате радиосистемата в експлоатация, допълвате я или я променяте:
  – Проведете тест за функционалност.
  – Местните дадености могат да окажат влияние върху обхвата на радиосистемата.

3 Обхват на доставката

- Вътрешен радиоманипулатор RIT 2
- 2 × 1,5 V батерии, тип: AAA (LR03)
- Материал за фиксиране
- Инструкция за експлоатация

4 Описание на вътрешния радиоманипулатор

▶ Виж фиг. **1**

1 Предавателен бутон
2 Корпус
3 Монтажна планка
4 Батерия

Вътрешният радиоманипулатор работи с непрекъснато променящ се код, който се сменя при всяко излъчване. Вътрешният радиоманипулатор трябва да се регистрира на всеки приемник, който ще командва, с желания предавателен бутон.

5 Монтаж

▶ Виж фиг. **3**

Изборът на място за монтаж може да окаже влияние върху обхвата.

▶ Преди монтажа проверете дали радиосигналът достига вратата от избраното място за монтаж. Определете най-доброто положение, евентуално с няколко опита.

6 Пускане в експлоатация

След поставянето на батериите вътрешният радиоманипулатор е готов за експлоатация.

6.1 Поставяне / подмяна на батериите

▶ Виж фиг. **4**

ВНИМАНИЕ

Повреждане на вътрешния радиоманипулатор при изтичане на батерията

Батериите могат да изтекат и да повредят вътрешния радиоманипулатор.

▶ Ако няма да използвате вътрешния радиоманипулатор дълго време, отстранете батерията.

7 Експлоатация

Към всеки бутон на предавателя е причислен радиокод.

▶ Натиснете предавателния бутон, чийто радиокод желаете да излъчите.
Радиокодът се излъчва.

УКАЗАНИЕ

Ако вътрешният радиоманипулатор не функционира както обикновено, сменете батериите.

▶ Виж фиг. **4**

8 Регистриране на вътрешния радиоманипулатор в задвижването / приемника

▶ Виж фиг. **6**

Вътрешният радиоманипулатор трябва да се регистрира на всеки приемник, който ще командва, с желания предавателен бутон.

1. Натиснете за кратко бутона **P** на капака на задвижването или на приемника.
Червената LED-индикация мига.
2. Задръжте желания предавателен бутон натиснат, докато LED-индикацията започне да мига бързо.
3. Освободете предавателния бутон.
4. В рамките на 15 секунди натиснете отново предавателния бутон, докато LED-индикацията започне да мига много бързо.
5. Освободете предавателния бутон.
LED-индикацията свети продължително.
Предавателният бутон е готов за експлоатация.
6. Проведете тест за функционалност.

9 Почистване

ВНИМАНИЕ
Повреждане на вътрешния радиоманипулатор при неправилно почистване Почистването на вътрешния радиоманипулатор с неподходящи почистващи препарати може да увреди повърхността. ▶ Почиствайте вътрешния радиоманипулатор само с чиста и влажна кърпа.

10 Демонтаж и извозване като отпадък

Електрическите и електронните уреди, както ибатериите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в предвидените за целта пунктове.

11 Технически данни

Честота	433 MHz
Кодиране	Непрекъснато променящ се код
Допустима температура на околната среда	–20 °C до +60 °C
Батерия	2 × 1,5 V батерии, тип: AAA (LR03)

12 ЕО-Декларация за съответствие

по смисъла на Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EC

С настоящето

фирма Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

декларира, че

устройството Вътрешен радиоманипулатор за задвижвания за врати и техните принадлежности

Наименование на артикула	RIT 2
Наименование на типа	RIT2-433
Честота	433 MHz

въз основа на своя тип и конструкция, както и на пуснатия в обръщение модел, съответства на основополагащите изисквания и други съществени предписания на Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EC.

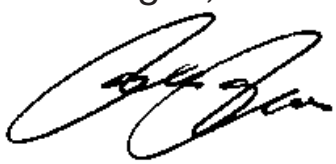
В случай на несъгласувано изменение на устройството настоящата декларация губи валидността си.

Приложени и взети предвид стандарти и спецификации:

EN 60950-1, EN 300 220-1/2 EN 301 489-1/3, EN 62479:2010

Това устройство може да се експлоатира във всички страни-членки на ЕС, Норвегия, Швейцария и други държави.

Steinhagen, 2016-06-13



ppa. Axel Becker,
Ръководство

RIT 2

HÖRMANN KG
Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com

TR20L007 DX / 07.2016